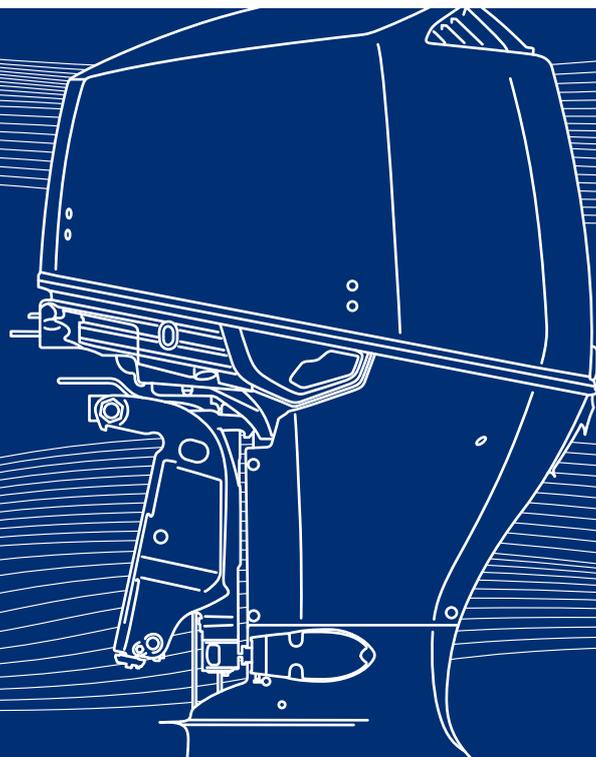


Manuale utente
BF115J • BF135D •
BF150D



Traduzione delle istruzioni originali

Grazie per aver acquistato un motore fuoribordo Honda.

Il presente manuale descrive le procedure d'uso e manutenzione del motore fuoribordo Honda BF150D/BF135D/BF115J.

Tutte le informazioni contenute in questa pubblicazione si basano sulle più recenti informazioni sul prodotto disponibili al momento della stampa. Honda Motor Co., Ltd. si riserva il diritto di apportare modifiche in qualunque momento senza preavviso e senza incorrere in alcun obbligo.

Nessuna parte di questo manuale può essere riprodotta senza autorizzazione scritta.

Questo manuale va considerato parte inscindibile dal motore fuoribordo, e dovrà quindi accompagnare il motore qualora questo venga rivenduto a terzi.

Per informazioni relative all'attrezzatura opzionale, fare riferimento al manuale utente in dotazione con l'apparecchiatura.

Il manuale contiene una serie di informazioni di sicurezza, precedute dalle definizioni e dai simboli seguenti. La sezione sotto illustra il significato di tali simboli:

⚠ PERICOLO

Indica che in caso di mancata osservanza delle istruzioni si VERIFICHERANNO gravi lesioni o morte.

⚠ ATTENZIONE

Indica la forte probabilità di gravi lesioni o pericolo di morte in caso di mancata osservanza delle istruzioni.

⚠ AVVERTENZA

Indica la possibilità di lesioni personali o danni alle attrezzature se non vengono seguite le istruzioni.

AVVISO

- **Indica il potenziale rischio di danni ad attrezzature e/o proprietà in caso di mancata osservanza delle istruzioni.**

NOTA:

Fornisce informazioni utili.

Se si verifica un problema o se si hanno domande relative al proprio motore fuoribordo, consultare una concessionaria autorizzata Honda.

⚠ ATTENZIONE

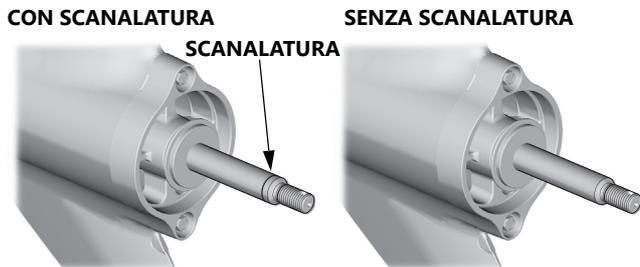
I motori fuoribordo Honda sono stati progettati per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzati in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale utente prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.

Honda Motor Co., Ltd. 2025, Tutti i diritti riservati

Come determinare la direzione di rotazione dell'albero elica

È possibile determinare la direzione di rotazione dell'albero elica in base alla presenza/assenza di una scanalatura sull'albero elica.

- Con scanalatura: controrotazione
- Senza scanalatura: rotazione standard



Tipi di comando a distanza

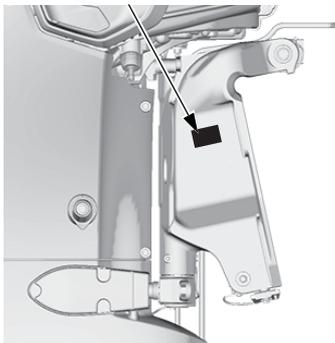
Le versioni dotate di comando a distanza si suddividono nelle seguenti cinque categorie, in base alla posizione della scatola di comando.

- Versione a fissaggio a filo (tipo DBW): Tipo D1
- Versione a fissaggio superiore (tipo DBW): Tipo D2
- Versione a fissaggio laterale: Tipo R1
- Versione a fissaggio a filo (versione con filo meccanico): Tipo R2
- Versione a fissaggio superiore (versione con filo meccanico): Tipo R3

Verificare il modello del proprio motore fuoribordo e leggere attentamente questo manuale utente prima di procedere. I testi che non specificano l'indicazione del modello riportano informazioni e/o procedure comuni a tutti i tipi e i modelli.

Ubicazione dei numeri di serie

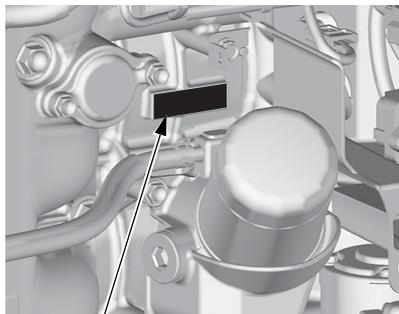
NUMERO DI SERIE DEL TELAIO



Annotare i numeri di serie del telaio e del motore. Indicare sempre i numeri di serie quando si ordinano parti di ricambio o durante i controlli tecnici o di garanzia.

Il numero di serie del telaio è stampigliato su una piastra fissata sul lato destro della piastra di fissaggio motore.

Numero di serie del telaio:



NUMERO DI SERIE MOTORE

Il numero di serie del motore è stampigliato sul lato destro del motore.

Numero di serie del motore:

Marchi

NMEA2000® è un marchio registrato di National Marine Electronics Association, Inc.

CONTENUTO

1. SICUREZZA	10	Versione a fissaggio a filo (tipo R2)	21
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA	10	Versione a fissaggio superiore (tipo R3)	22
Responsabilità dell'operatore	10	PANNELLO INTERRUPTORI per versione con filo	
Rischi di incendio	11	meccanico (accessorio opzionale)	23
Pericolo di avvelenamento da monossido		Versione con spie	23
di carbonio	11	Versione senza spie	23
Prestare attenzione agli ostacoli subacquei	12	TACHIMETRO per versione con filo meccanico	
2. POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA	13	(accessorio opzionale)	24
POSIZIONE DEL MARCHIO CE/UKCA		PANNELLO INTERRUPTORE DI CONTROLLO TRL	
[versioni europee]	14	(regime di minimo) (accessorio opzionale)	24
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	15	DISPLAY MULTIFUNZIONE (accessorio opzionale)	24
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA per tipo DBW		Gruppo display 4.3 (Ver. 0.26~)	24
(accessorio opzionale)	17	Gruppo display 7.0	24
Versione a fissaggio a filo (tipo D1)	17	4. COMANDI E CARATTERISTICHE	25
Versione a fissaggio superiore (tipo D2)	17	LEVA DI COMANDO A DISTANZA (tipi D1, D2)	25
PANNELLO INTERRUPTORI per tipo DBW		Tipo D1	25
(accessorio opzionale)	18	Tipo D2	26
Pannello interruttori a chiave	18	LEVA DI COMANDO A DISTANZA (tipi R1, R2, R3)	28
Pannello interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO	19	Tipo R1	28
Pannello interruttore power trim/tilt	20	Tipo R2	29
Pannello interruttore di arresto di emergenza	20	Tipo R3	30
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA per versione		LEVA DI SBLOCCO FOLLE	31
con filo meccanico (accessorio opzionale)	21	INTERRUPTORE DI ACCENSIONE	32
Versione a fissaggio laterale (tipo R1)	21	INTERRUPTORE DI ALIMENTAZIONE	33
		INTERRUPTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO	34

CONTENUTO

INTERRUTTORI DI SELEZIONE (tipi D1, D2)	35	VALVOLA DI SFIATO MANUALE	51
Interruttore ACTIVE, interruttore ACTIVE/FAST IDLE	37	INTERRUTTORE DI CONTROLLO TRL (REGIME DI	
Interruttore FAST IDLE, interruttore ACTIVE/FAST	37	MINIMO) (tipi R1, R2, R3 (accessorio opzionale))	52
Interruttore TROLL/DN	38	INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA	53
Interruttore 1 LEVER (per tipo D2 (tipo doppio))	40	Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di	
Interruttore CRUISE/UP	40	emergenza	53
Interruttore TRIM SPT.	42	Fermo di scorta interruttore di arresto di	
LEVA DEL MINIMO ACCELERATO (tipo R1)/PULSANTE		emergenza (accessorio opzionale)	55
DEL MINIMO ACCELERATO (tipi R2, R3)	43	LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE	55
Leva del minimo accelerato(tipo R1)	43	PINNA DIREZIONALE	56
Pulsante del minimo accelerato(tipo R2)	44	ANODI	56
Pulsante del minimo accelerato(tipo R3)	44	FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO ...	57
SPIA/CICALINO INIEZIONE CARBURANTE		GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO ...	57
PROGRAMMATA (PGM-FI) (accessorio		DISPOSITIVI DI CHIUSURA CALANDRA	58
opzionale)	44	CONTAGIRI (accessorio opzionale)	58
SPIA/CICALINO ALTERNATORE		ATTACCO CON INTERFACCIA NMEA	58
(accessorio opzionale)	45	CONTAORE	59
SPIA PRESSIONE DELL'OLIO BASSA/SPIA/CICALINO		Contaore	60
PRESSIONE DELL'OLIO (accessorio opzionale)	46	NOTIFICA INTERRUTTORE BATTERIA SU OFF	61
SPIA/CICALINO DI SURRISCALDAMENTO			
(accessorio opzionale)	46	5. INSTALLAZIONE	62
CICALINO SEPARATORE ACQUA	47	ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA	62
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT	47	POSIZIONE	63
Power Trim	47	ALTEZZA INSTALLAZIONE	63
Power Tilt	50	INSTALLAZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO	64
INTERRUTTORE POWER TILT (pannello motore		CONTROLLO DELL'ANGOLO DEL MOTORE	
fuoribordo)	50	FUORIBORDO (navigazione)	65

COLLEGAMENTI DELLA BATTERIA	65	FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)	84
INSTALLAZIONE DEI COMANDI A DISTANZA (accessorio opzionale)	68	CONTROLLARE L'EVENTUALE PRESENZA DI PERDITE DI LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO	84
Tipo DBW	68	BATTERIA	84
Tipo con filo meccanico	70	Controllo della batteria	84
Ubicazione scatola dei comandi a distanza	70	ALTRI CONTROLLI	85
Lunghezza del cavo di comando a distanza (tipo con filo meccanico)	71		
SCELTA DELL'ELICA	71	7. AVVIAMENTO DEL MOTORE	87
COLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE DEL CARBURANTE	72	ADESCAMENTO CARBURANTE	87
		AVVIAMENTO DEL MOTORE	87
6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO	73	Tipi D1, D2	87
RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA CALANDRA	73	Tipo R1	91
Rimozione	73	Tipi R2, R3	95
Installazione	74	MODALITÀ ATTIVA (tipi D1, D2)	98
OLIO MOTORE	75		
Olio consigliato	76	8. FUNZIONAMENTO	100
Controllo e rabbocco	76	PROCEDURA DI RODAGGIO	100
CARBURANTE	78	CAMBIO MARCIA (tipi D1, D2)	101
BENZINA CONTENENTE ALCOL	79	Tipo D1	101
CONTROLLO DELL'ELICA E DELLA COPPIGLIA	79	Tipo D2 (tipo singolo)	102
ATTRITO DELLA LEVA DI COMANDO A DISTANZA ...	81	Tipo D2 (tipo doppio)	103
Tipo D1	81	CAMBIO MARCIA (tipi R1, R2, R3)	104
Tipo D2	82	Tipo R1	104
Tipi R1, R2, R3	83	Tipo R2	105

CONTENUTO

Tipo R3	106	Limitatore di giri	134
NAVIGAZIONE	107	Anodi	134
INTERRUTTORE DI CONTROLLO TRL (REGIME DI MINIMO) (tipi R1, R2, R3 (accessorio opzionale))	111	Riduzione di potenza	135
MODALITÀ DI CONTROLLO REGIME DI MINIMO (tipi D1, D2)	113	FUNZIONAMENTO IN BASSI FONDALI	135
MODALITÀ A LEVA SINGOLA (per tipo D2 (tipo doppio))	114	MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI	135
MODALITÀ CONTROLLO VELOCITÀ DI CROCIERA (tipi D1, D2)	114	MANOVRE QUANDO SONO MONTATI PIÙ MOTORI ...	136
REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TRIM DEL MOTORE FUORIBORDO	115	9. ARRESTO DEL MOTORE	139
Modalità supporto trim (tipi D1, D2)	119	ARRESTO DI EMERGENZA DEL MOTORE	139
INCLINAZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO	120	MODALITÀ DI ARRESTO NORMALE	140
Ormeggio	122	Chiave normale con interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO	140
Modalità di inclinazione automatica (tipi D1, D2) ...	124	Chiave normale senza interruttore di AVVIAMENTO/ ARRESTO	141
Interruttore power tilt (pannello motore fuoribordo) ...	125	10. TRASPORTO	143
Valvola di sfiato manuale	126	SCOLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE DEL CARBURANTE	143
REGOLAZIONE DELLA PINNA DIREZIONALE	127	TRASPORTO	143
SISTEMA DI PROTEZIONE DEL MOTORE	128	RIMORCHIO	144
Spie di segnalazione anomalie relative a pressione olio motore, surriscaldamento, presenza d'acqua, iniezione carburante programmata e alternatore	128	11. PULIZIA E LAVAGGIO	145
Tipo di segnalazione	130	12. MANUTENZIONE	147
		KIT ATTREZZI E MANUALE UTENTE	148
		TABELLA DI MANUTENZIONE	149
		OLIO MOTORE	151
		Cambio olio motore	151

CONTENUTO

CANDELE	153	OLIO MOTORE	177
Candela standard (iridio)	153	STOCCAGGIO DELLA BATTERIA	177
Candela opzionale (nichel)	156	POSIZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO	179
LUBRIFICAZIONE	157		
FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)	160	14. SMALTIMENTO	180
Controllo	161	15. RICERCA GUASTI	181
Sostituzione	162	LE SPIE DI NOTIFICA ANOMALIE SI ACCENDONO	181
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI	163	CAMBIO MARCIA DI EMERGENZA (tipi D1, D2)	183
BATTERIA	164	16. SPECIFICHE	184
Pulizia della batteria	165	17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda ...	188
FUSIBILE	166	18. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO"	191
Cablaggio di alimentazione	166	19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"	192
Fusibile principale	167	INDICE	197
Fusibile alternatore	169		
Fusibile 3 A	169		
SOSTITUZIONE DELL'ELICA	170		
Rimozione	171		
Installazione	171		
IN CASO DI COLLISIONE CON UN OSTACOLO			
SUBACQUEO	172		
MOTORE FUORIBORDO AFFONDATO	172		
13. RIMESSAGGIO	174		
CARBURANTE	174		
Procedura di rimessaggio	174		
Scarico separatore vapori	176		

1. SICUREZZA

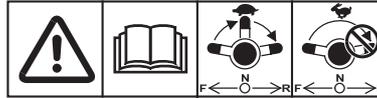
INFORMAZIONI SULLA SICUREZZA

Per la propria sicurezza e per quella altrui, prestare particolare attenzione alle precauzioni di seguito elencate.

Responsabilità dell'operatore



- **Il motore fuoribordo Honda è stato progettato per offrire massima sicurezza e affidabilità, se utilizzato in conformità alle istruzioni fornite. Leggere e comprendere tutte le informazioni contenute nel Manuale utente prima di procedere all'uso del motore fuoribordo. In caso contrario potrebbero verificarsi lesioni personali o danni alle attrezzature.**



Portare la leva in posizione di folle, quindi in posizione di retromarcia con il motore a basso regime.

Non portare improvvisamente la leva in posizione di retromarcia quando il regime del motore è elevato.

- Se ingerita, la benzina può causare danni alla salute, con esiti anche fatali. Tenere il serbatoio carburante lontano dalla portata dei bambini.
- La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva. Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille dove si effettua il rifornimento o dove viene immagazzinata la benzina.

- Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante. Dopo il rifornimento, assicurarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben installato.
- Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In presenza di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Familiarizzare con la procedura di arresto rapido del motore in caso di emergenza. Capire l'uso di tutti i comandi.
- Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice e accertarsi che il motore fuoribordo sia correttamente installato.
- Non consentire ad estranei di utilizzare il motore fuoribordo, senza aver fornito prima adeguate istruzioni sul suo funzionamento.
- Arrestare immediatamente il motore se qualcuno cade in acqua.

- Non mettere in funzione il motore se nelle vicinanze c'è qualcuno in acqua.
- Agganciare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza all'operatore.
- Prima di utilizzare il motore fuoribordo, documentarsi sulle leggi ed i regolamenti vigenti in materia di nautica e motori fuoribordo.
- Non tentare di modificare il motore fuoribordo.
- Indossare sempre un giubbotto di salvataggio a bordo.
- Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.
- Non rimuovere protezioni, etichette, targhette, schermi, coperchi o dispositivi di sicurezza, in quanto tali componenti sono stati installati per garantire la sicurezza dell'utente.

Rischi di incendio

Il motore e il sistema di scarico diventano molto caldi durante il funzionamento e rimangono a lungo caldi dopo l'arresto del motore. Il contatto con i componenti bollenti del motore può provocare ustioni e incendiare alcuni materiali.

- Evitare di toccare il motore o il sistema di scarico quando sono roventi.
- Lasciare raffreddare il motore prima di eseguire interventi di manutenzione o operazioni di trasporto.

Pericolo di avvelenamento da monossido di carbonio

Lo scarico contiene monossido di carbonio, un gas velenoso incolore e inodore. La sua respirazione può causare la perdita di coscienza e portare alla morte.

- Se si avvia il motore in un locale totalmente o parzialmente chiuso, l'aria può essere contaminata da pericolose concentrazioni di gas di scarico. Per impedire l'accumulo di gas di scarico, provvedere a una ventilazione adeguata.

1. SICUREZZA

Prestare attenzione agli ostacoli subacquei

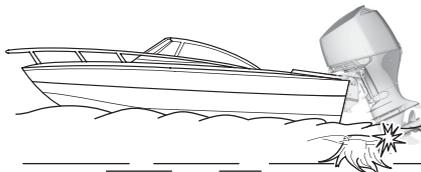
In acque in cui esiste il rischio di collisione con ostacoli subacquei o detriti galleggianti, ridurre la velocità e navigare con cautela. In caso di collisione, l'impatto potrebbe causare incidenti gravi o lesioni personali.

- Le parti danneggiate del motore fuoribordo potrebbero allentarsi ed essere scagliate nell'imbarcazione
- I passeggeri potrebbero essere sbalzati fuori dall'imbarcazione a causa di un'improvvisa decelerazione
- Il motore fuoribordo o lo scafo potrebbero subire danni

In caso di impatto con un ostacolo subacqueo durante la navigazione, arrestare immediatamente il motore e ispezionare il motore fuoribordo per verificare la presenza di eventuali problemi.

(vedere pagina 172)

L'uso continuativo in presenza di danni può compromettere la sicurezza della navigazione e causare gravi conseguenze.



2. POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

Queste etichette si trovano nelle posizioni indicate.

Esse forniscono informazioni sui potenziali rischi che potrebbero causare gravi infortuni.

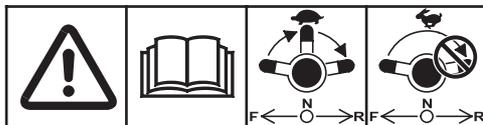
Le etichette sono considerate parti permanenti del motore fuoribordo.

Leggere attentamente le etichette, le note e le precauzioni di sicurezza riportate in questo manuale.

Se le etichette si staccano o diventano illeggibili, rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per la loro sostituzione.

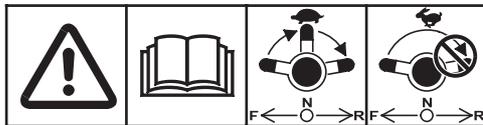
(Eccetto versione Sporty White)

**LEGGERE LE INFORMAZIONI RELATIVE ALLE PROCEDURE
DI CAMBIO MARCIA NEL MANUALE UTENTE**



(Versione Sporty White)

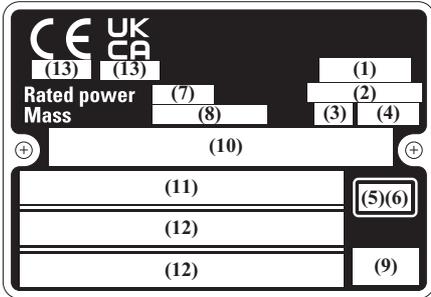
**LEGGERE LE INFORMAZIONI RELATIVE ALLE PROCEDURE
DI CAMBIO MARCIA NEL MANUALE UTENTE**



2. POSIZIONE DELLE ETICHETTE DI SICUREZZA

POSIZIONE DEL MARCHIO CE/UKCA [versioni europee]

MARCHIO CE/UKCA
[Esempio: BF115J]



- (1) Nome modello
- (2) Nome famiglia motore
- (3) Codice di modifica modello minore
- (4) Nome versione
- (5) Codice anno
- (6) Codice mese
- (7) Potenza nominale
- (8) Massa a secco (peso) (con elica)
- (9) Stato di fabbricazione
- (10) Numero di serie del telaio
(Tipo e numero di serie della
Dichiarazione di Conformità)
- (11) Nome e indirizzo del fabbricante
- (12) Nome e indirizzo del
rappresentante autorizzato
- (13) Numero di identificazione
dell'ente certificatore

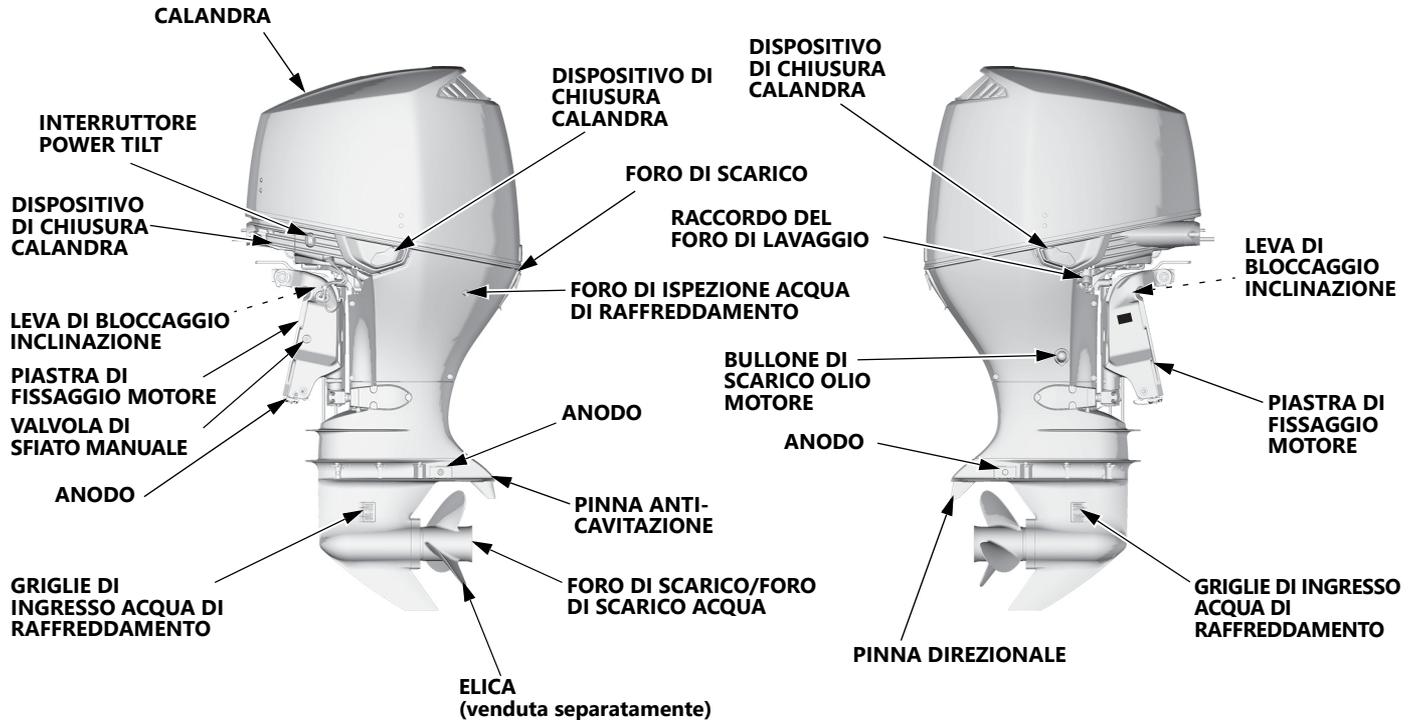


Codice anno	M	N	P	R	S	T	V	W	X	Y
Anno di fabbricazione	2021	2022	2023	2024	2025	2026	2027	2028	2029	2030

Codice mese	A	B	C	D	E	F	G	H	J	K	L	M
Mese di fabbricazione	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12

Il nome e l'indirizzo del produttore, rappresentante autorizzato e importatore si trovano in questo manuale utente nei PUNTI ESSENZIALI della "Dichiarazione di conformità".

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

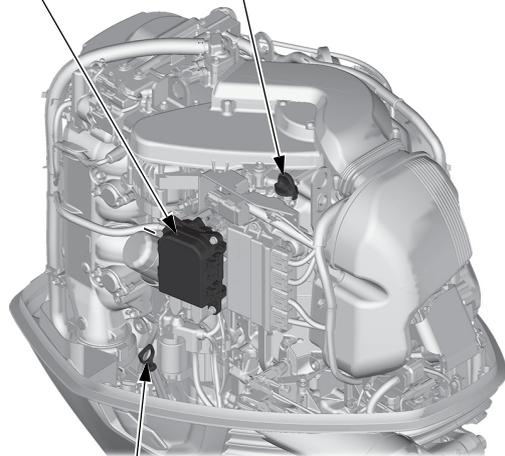


* Le illustrazioni si basano sul tipo X

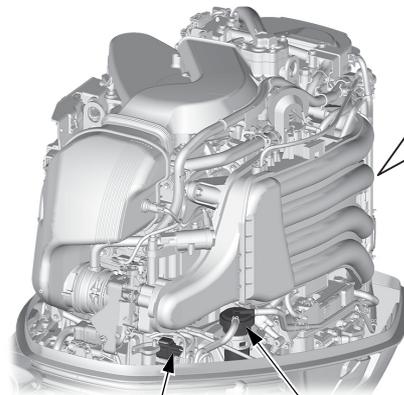
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

SCATOLA DI GIUNZIONE (FUSIBILI)

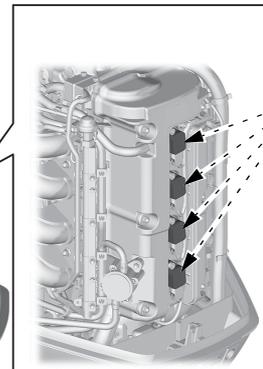
TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



ASTINA DI LIVELLO OLIO



ATTACCO CON INTERFACCIA NMEA



CANDELE (sotto la bobina)

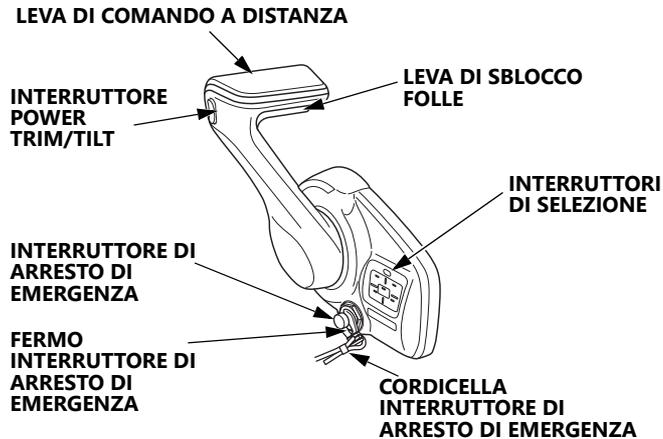
FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (BASSA PRESSIONE)

* La figura sopra mostra il motore con il coperchio candele rimosso.

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

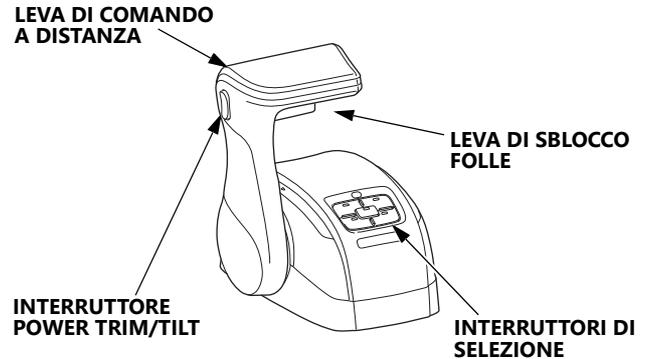
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA per tipo DBW (accessorio opzionale)

Versione a fissaggio a filo (tipo D1)

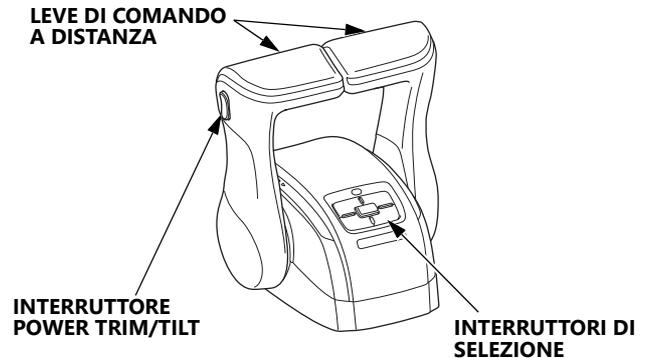


Versione a fissaggio superiore (tipo D2)

(Versione con motore fuoribordo singolo)



(Versione con motori fuoribordo doppi)

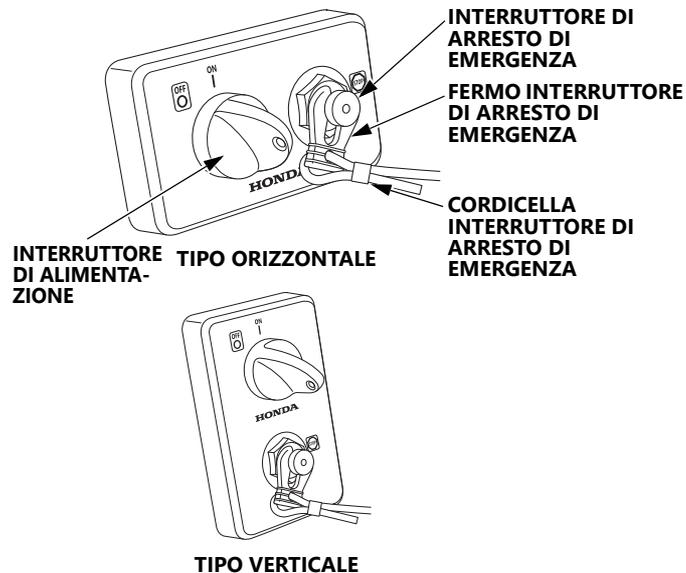


3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

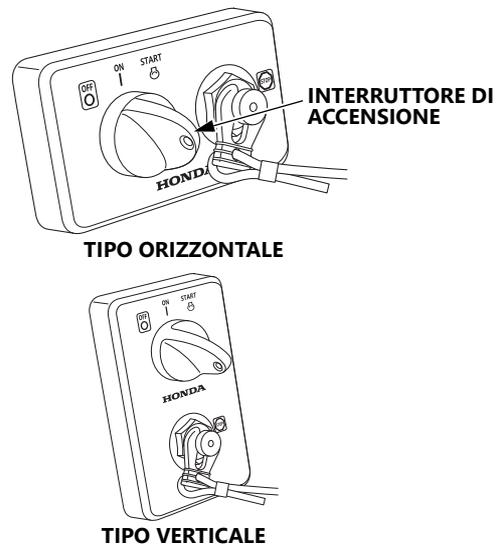
PANNELLO INTERRUTTORI per tipo DBW (accessorio opzionale)

Pannello interruttori a chiave

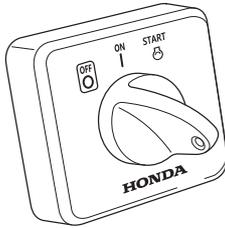
(Chiave normale con interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO)



(Chiave normale senza interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO)



3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI



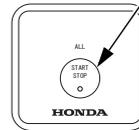
VERSIONE A FISSAGGIO A FILO (TIPO D1)

AVVISO

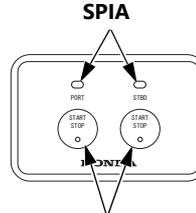
- Per il pannello interruttori senza interruttore di arresto di emergenza, utilizzarlo insieme alla scatola dei comandi a distanza di tipo a filo.

Pannello interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO

INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO



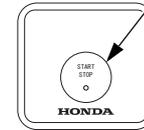
AVVIAMENTO DI TUTTI I MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI



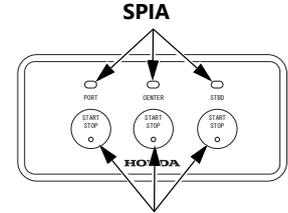
INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO

MOTORE FUORIBORDO DI TIPO DOPPIO

INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO



MOTORE FUORIBORDO DI TIPO SINGOLO



INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO

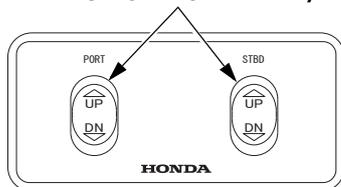
MOTORE FUORIBORDO DI TIPO TRIPLO

PORT: motore lato di babordo
CENTER: motore centrale
STBD: motore lato di tribordo

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

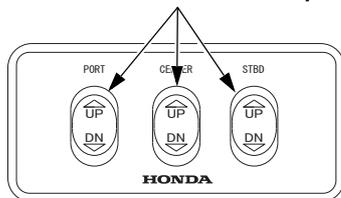
Pannello interruttore power trim/tilt

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT



**TIPO DOPPIO
MOTORE FUORIBORDO**

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT



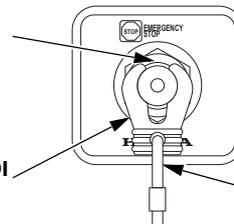
**MOTORE FUORIBORDO DI
TIPO TRIPLO**

**PORT: motore lato di babordo
CENTER: motore centrale
STBD: motore lato di tribordo**

Pannello interruttore di arresto di emergenza

INTERRUTTORE
DI ARRESTO DI
EMERGENZA

FERMO
INTERRUTTORE DI
ARRESTO DI
EMERGENZA

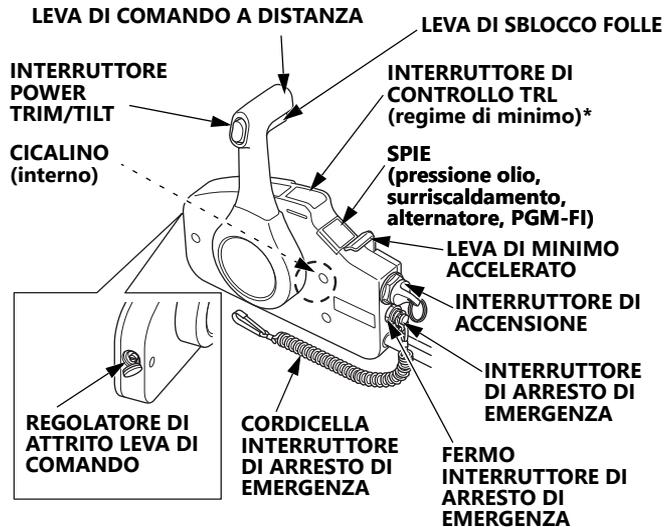


CORDICELLA
INTERRUTTORE DI
ARRESTO DI
EMERGENZA

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

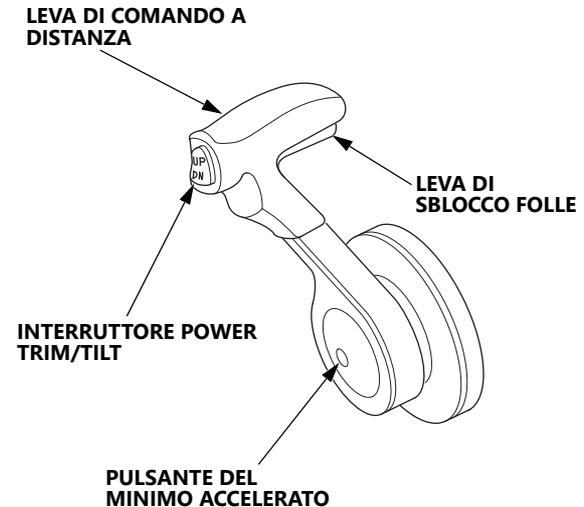
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA per versione con filo meccanico (accessorio opzionale)

Versione a fissaggio laterale (tipo R1)



* Per la versione dotata di interruttore di comando TRL (regime di minimo).

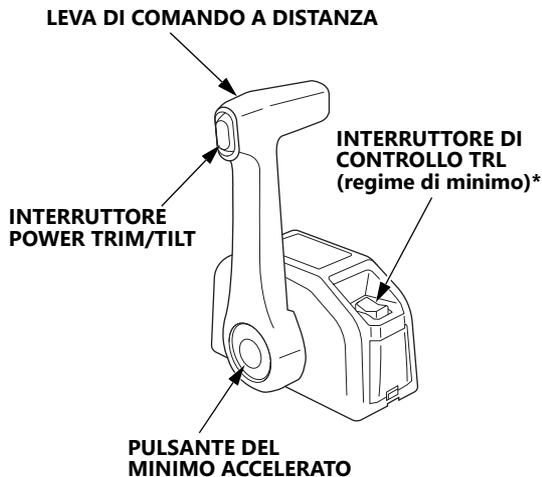
Versione a fissaggio a filo (tipo R2)



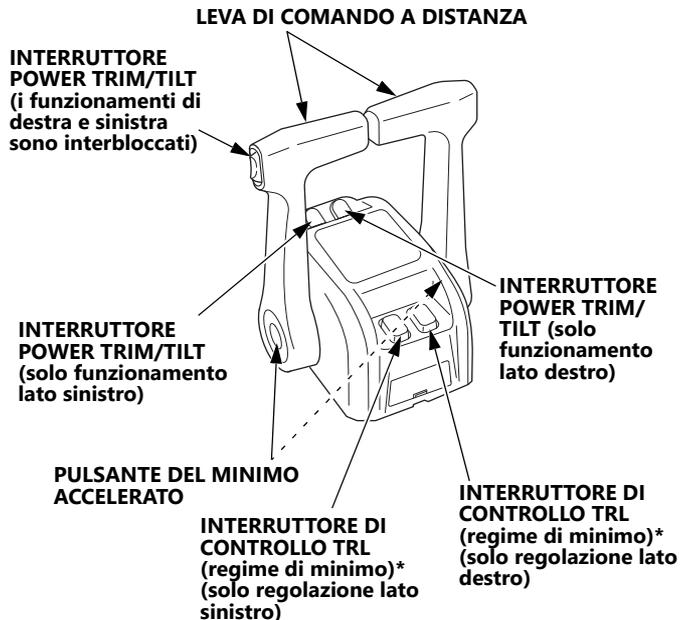
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

Versione a fissaggio superiore (tipo R3)

(Versione con motore fuoribordo singolo)



(Versione con motori fuoribordo doppi)



* Per la versione dotata di interruttore di comando TRL (regime di minimo).

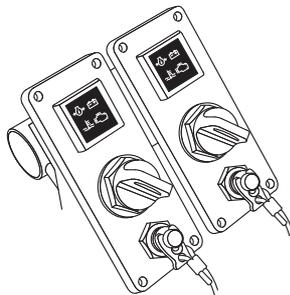
3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

PANNELLO INTERRUTTORI per versione con filo meccanico (accessorio opzionale)

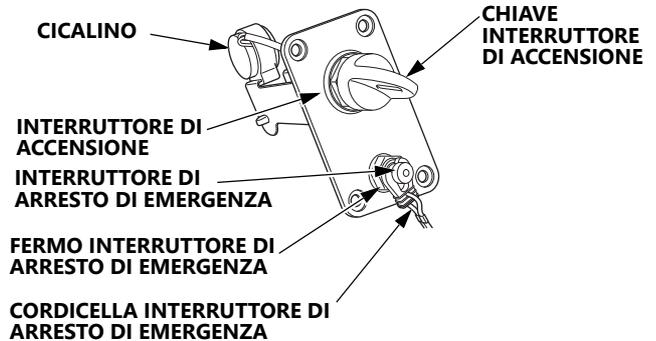
Versione con spie



(Versione con motori fuoribordo doppi)

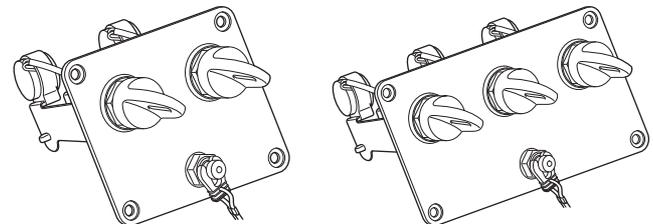


Versione senza spie



(Versione con motori fuoribordo doppi)

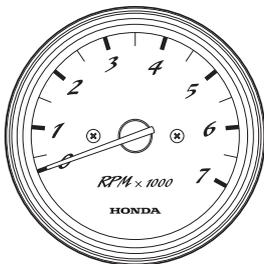
(Versione con motori fuoribordo tripli)



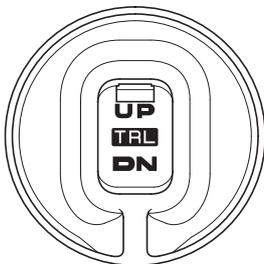
Per la versione con pannello interruttori senza spie, utilizzarlo con il dispositivo compatibile con NMEA2000®.

3. IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI

TACHIMETRO per versione con filo meccanico (accessorio opzionale)



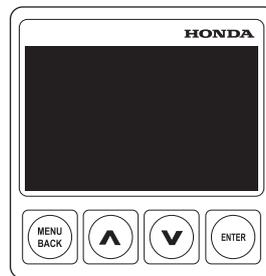
PANNELLO INTERRUOTTORE DI CONTROLLO TRL (regime di minimo) (accessorio opzionale)



DISPLAY MULTIFUNZIONE (accessorio opzionale)

Per un corretto utilizzo, fare riferimento al manuale di istruzioni allegato.

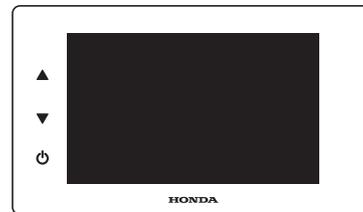
Gruppo display 4.3 (Ver. 0.26~)



AVVISO

- Alcune funzioni non sono disponibili sui display multifunzione con versione software precedente a "Ver. 0.26". Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

Gruppo display 7.0



4. COMANDI E CARATTERISTICHE

LEVA DI COMANDO A DISTANZA (tipi D1, D2)

Tipo D1

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

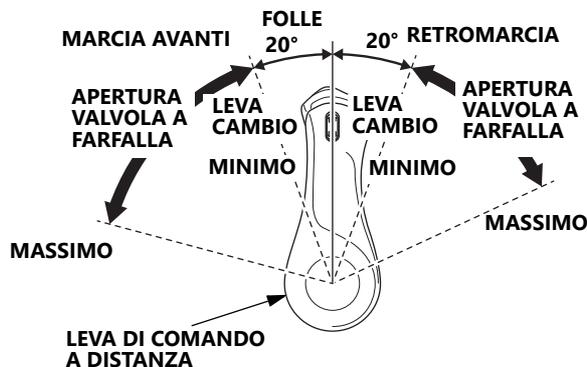
LEVA DI SBLOCCO FOLLE



▲ MARCIA AVANTI

◊ FOLLE

▼ RETROMARCIA



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

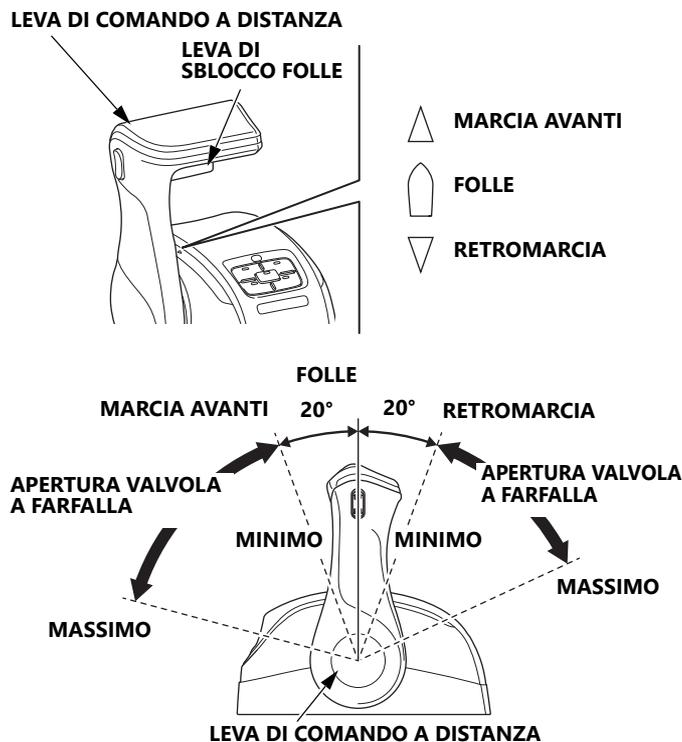
RETROMARCIA:

Spostando la leva in posizione di RETROMARCIA (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Tipo D2

Tipo singolo



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza. Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di **MARCIA AVANTI** (a circa 20° dalla posizione di **FOLLE**), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di **MARCIA AVANTI**, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

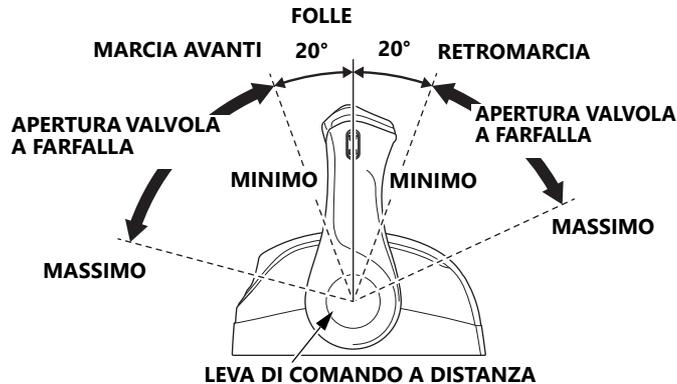
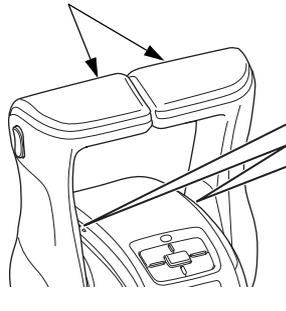
RETROMARCIA:

Spostando la leva in posizione di **RETROMARCIA** (a circa 20° dalla posizione di **FOLLE**), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di **RETROMARCIA**, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Tipo doppio

LEVE DI COMANDO A DISTANZA



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

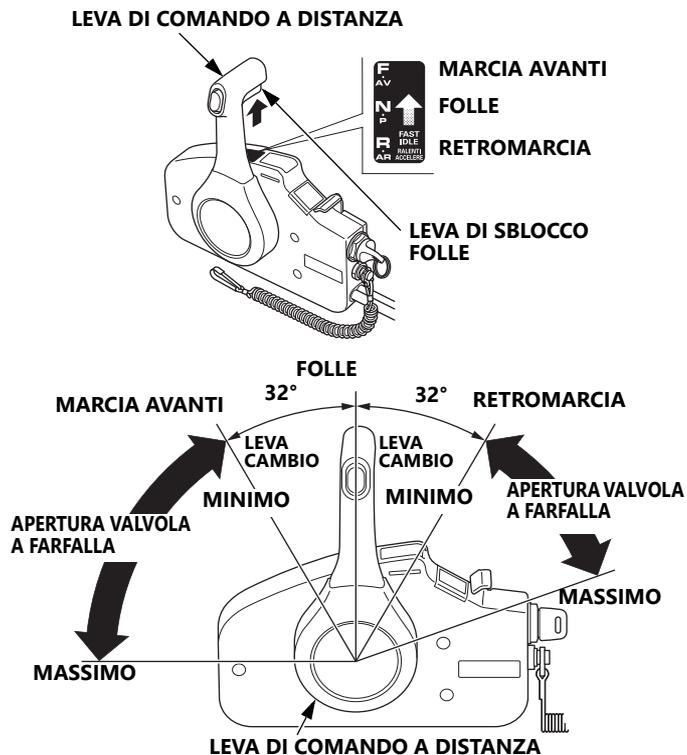
RETROMARCIA:

Spostando la leva in posizione di RETROMARCIA (a circa 20° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

LEVA DI COMANDO A DISTANZA (tipi R1, R2, R3)

Tipo R1



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza. Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 32° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

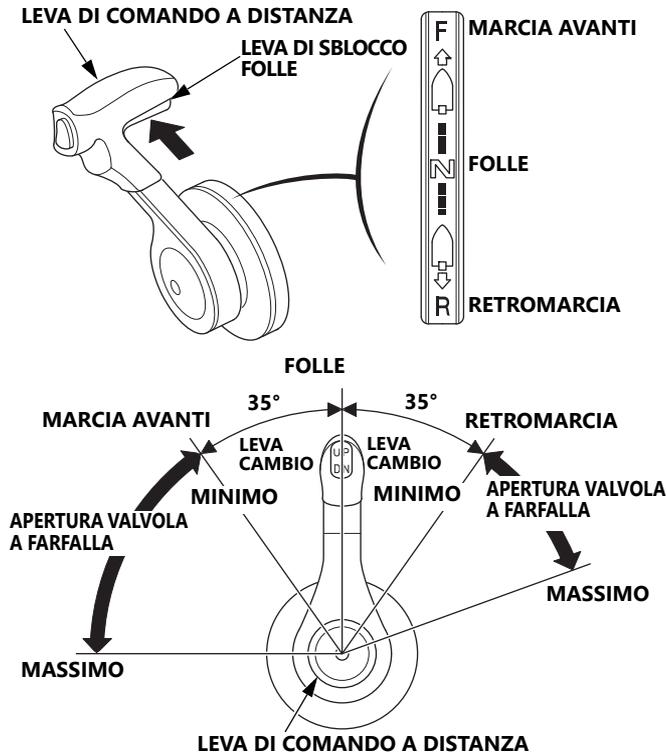
La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

Spostando la leva sulla posizione di RETROMARCIA (circa 32° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della valvola a farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Tipo R2



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza. Per poter azionare la leva di comando a distanza, è prima necessario tirare verso l'alto la leva di sblocco folle.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

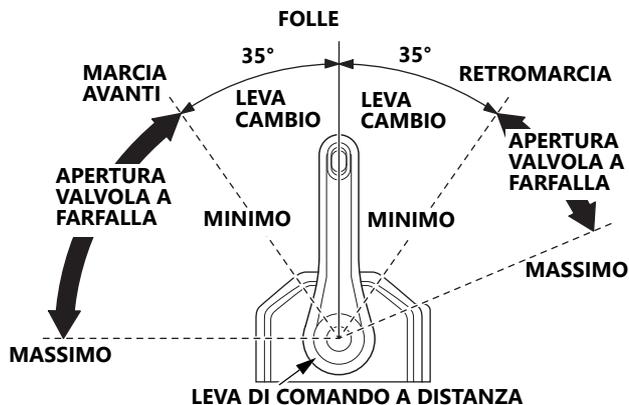
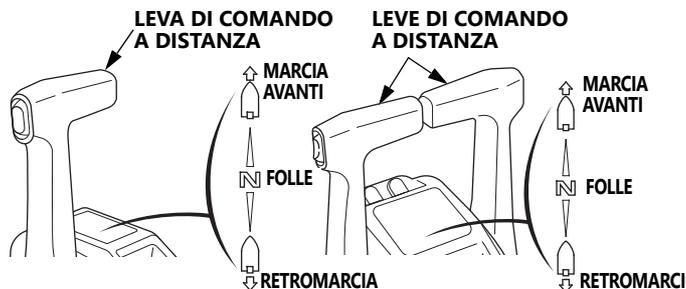
Spostando la leva in posizione di RETROMARCIA (a circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della valvola a farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Tipo R3

(tipo singolo)

(tipo doppio)



Il cambio marcia in avanti, retromarcia o folle, nonché la regolazione del regime motore, possono essere effettuati con la leva di comando a distanza.

MARCIA AVANTI:

Spostando la leva sulla posizione di MARCIA AVANTI (a circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di marcia avanti. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di MARCIA AVANTI, si aumenta l'apertura dell'acceleratore e, di conseguenza, la velocità di marcia avanti dell'imbarcazione.

FOLLE:

La potenza del motore non arriva all'elica.

RETROMARCIA:

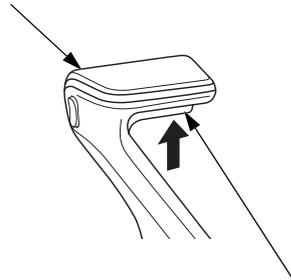
Spostando la leva in posizione di RETROMARCIA (a circa 35° dalla posizione di FOLLE), il cambio si porta in posizione di retromarcia. Spostando ulteriormente la leva dalla posizione di RETROMARCIA, si aumenta l'apertura della valvola a farfalla e, di conseguenza, la velocità di retromarcia dell'imbarcazione.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

LEVA DI SBLOCCO FOLLE

(Tipo D1)

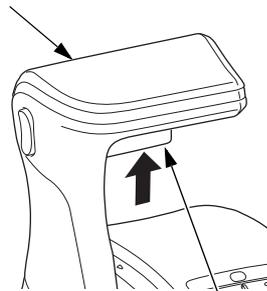
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI SBLOCCO FOLLE

(tipo D2)

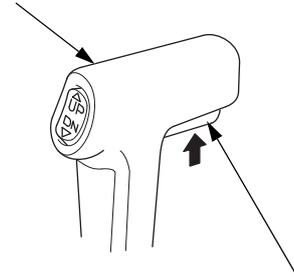
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI SBLOCCO FOLLE

(Tipo R1)

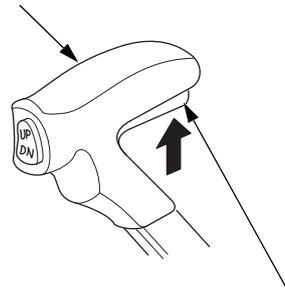
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI SBLOCCO FOLLE

(Tipo R2)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI SBLOCCO FOLLE

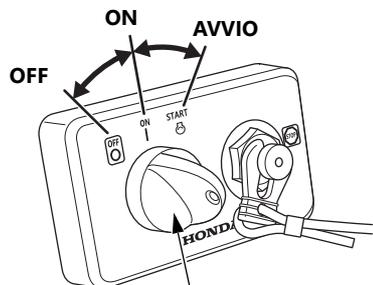
La leva di sblocco folle è posizionata sulla leva di comando a distanza e ne impedisce il funzionamento accidentale.

La leva di comando a distanza non può essere attivata se contemporaneamente non viene sollevata la leva di sblocco folle.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

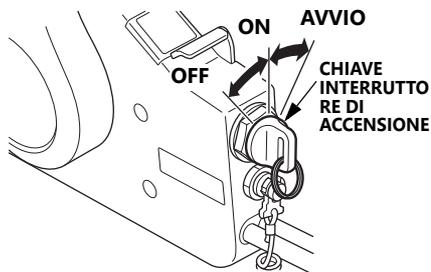
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

(tipi D1, D2 senza interruttori di AVVIAMENTO/ARRESTO)



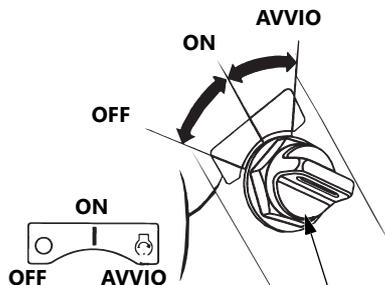
CHIAVE INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

(Tipo R1)



CHIAVE INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

(tipo R2, R3)



CHIAVE INTERRUTTORE DI ACCENSIONE

Questo comando è dotato di un commutatore di accensione di tipo automobilistico.

Nella versione a fissaggio a filo (tipo D1) e nella versione a fissaggio superiore (tipo D2), l'interruttore di accensione è situato al centro del pannello interruttori a chiave.

Nella versione a fissaggio laterale (Tipo R1), l'interruttore del motore è situato lateralmente, vicino alla scatola di comando a distanza.

Nella versione a fissaggio a filo (tipo R2) e nella versione fissaggio superiore (tipo R3), il commutatore di accensione è situato al centro del pannello interruttori.

Posizioni chiave:

- START: per avviare il motore.
- ON: per far girare il motore dopo l'avviamento.
- OFF: per arrestare il motore (interruttore di accensione in posizione OFF).

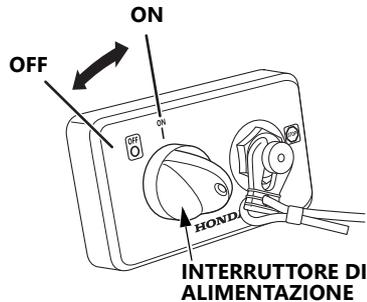
AVVISO

- **Non lasciare l'interruttore di accensione su ON (chiave in posizione ON) quando il motore non è in funzione, altrimenti si scaricherà la batteria.**

NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione di FOLLE, e con il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza agganciato.

INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE



Questo comando è dotato di un interruttore di avviamento/arresto.

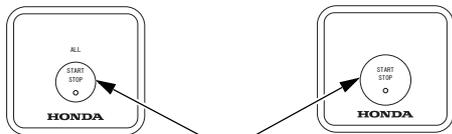
- ON: Questa posizione consente l'avviamento e il funzionamento del motore.
- OFF: Questa posizione consente di arrestare il motore (commutatore di accensione in posizione OFF).

AVVISO

- **Disinserire l'alimentazione. dopo l'arresto del motore. Se l'alimentazione non viene disinserita dopo l'arresto del motore, la batteria continuerà a scaricarsi fino all'esaurimento completo.**

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

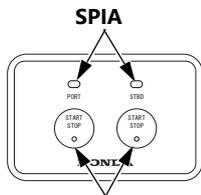
INTERRUPTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO



INTERRUPTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO

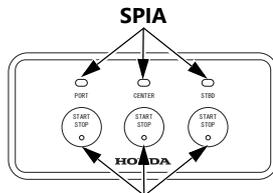
AVVIAMENTO DI TUTTI I MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI

MOTORE FUORIBORDO DI TIPO SINGOLO



INTERRUPTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO

MOTORI FUORIBORDO DI TIPO DOPPIO



INTERRUPTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO

MOTORI FUORIBORDO DI TIPO TRIPLO

Per avviare il motore, assicurarsi che l'interruttore di alimentazione sia in posizione ON, quindi premere il pulsante dell'interruttore di avviamento/arresto.

Per le imbarcazioni con più motori fuoribordo e dotate dell'interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO PER TUTTI I MOTORI, è possibile avviare tutti i motori in sequenza, dal lato di babordo, premendo un solo pulsante.

Per le imbarcazioni dotate di più motori fuoribordo e interruttori di avviamento/arresto di tipo doppio o triplo, ogni motore fuoribordo sull'imbarcazione può essere avviato singolarmente e la spia corrispondente si accende dopo l'avviamento del motore.

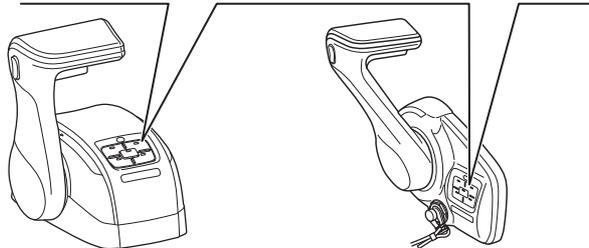
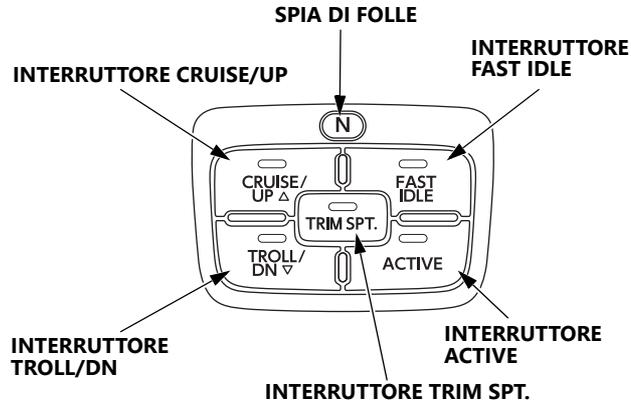
NOTA:

Il motorino di avviamento non gira se la leva di comando a distanza non si trova in posizione di FOLLE, e con il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza agganciato.

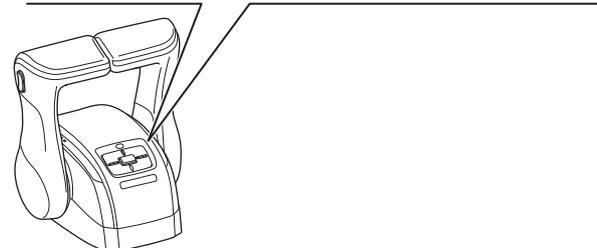
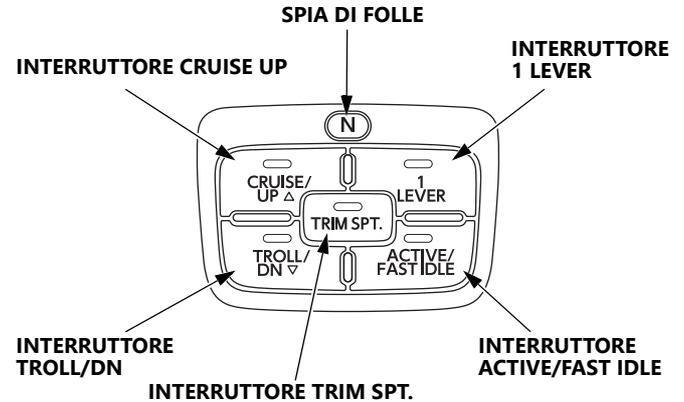
4. COMANDI E CARATTERISTICHE

INTERRUTTORI DI SELEZIONE (tipi D1, D2)

(tipo D1, tipo D2(tipo singolo))



(tipo D2 (tipo doppio))



Gli interruttori di selezione vengono utilizzati per le operazioni nelle modalità minimo accelerato, controllo regime di minimo, a una leva, attiva, controllo velocità di crociera e supporto trim.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Spie sugli interruttori di selezione

Spia	Accesa	Lampeggiante	Spenta
FOLLE	La leva di comando a distanza è in posizione di FOLLE	La modalità minimo accelerato è attivata	La leva di comando a distanza è in posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA
CRUISE/UP	La modalità controllo velocità di crociera è attiva	La modalità controllo velocità di crociera è in pausa	La modalità controllo velocità di crociera è disattivata
TROLL/DN	La modalità controllo regime di minimo è attiva	La modalità controllo regime di minimo è attiva E La modalità minimo accelerato è attivata	La modalità controllo regime di minimo è disattivata
TRIM SPT.	La modalità supporto trim è attivata	La modalità supporto trim è in pausa	La modalità supporto trim è disattivata
FAST IDLE	-	La modalità minimo accelerato è attivata	La modalità minimo accelerato è disattivata
ACTIVE	La modalità attiva è attivata	-	La modalità attiva è disattivata
1 LEVER	La modalità a leva singola è attivata	-	La modalità a leva singola è disattivata
ACTIVE/FAST IDLE	La modalità attiva è attivata E La modalità minimo accelerato è disattivata	La modalità attiva è attivata E La modalità minimo accelerato è attivata	La modalità attiva è disattivata E La modalità minimo accelerato è disattivata

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Interruttore ACTIVE, interruttore ACTIVE/FAST IDLE

Per il tipo a più stazioni, utilizzare l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE per modificare il comando a distanza in funzione (modalità attiva).

Se si preme l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE sul comando a distanza e si desidera azionare i motori fuoribordo quando tutte le leve di comando a distanza sono in posizione di FOLLE, il sistema passa alla modalità attiva.

Ciò consente al comando a distanza attivo di controllare il motore. Tutti gli altri comandi a distanza sono disattivati.

Interruttore FAST IDLE, interruttore ACTIVE/FAST

Se si preme l'interruttore FAST IDLE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE sul comando a distanza in modalità attiva quando la leva di comando a distanza è in posizione di FOLLE, il sistema passa alla modalità minimo accelerato.

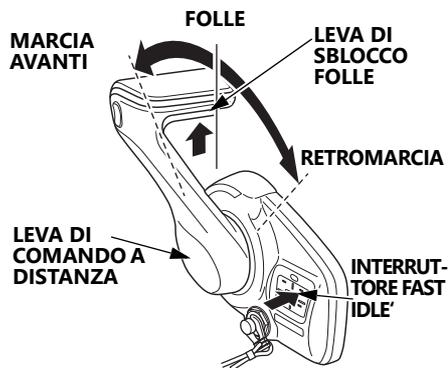
È possibile regolare il regime motore abbassando la leva di comando a distanza verso il lato di MARCIA AVANTI o RETROMARCIA. In caso di doppio comando a distanza a fissaggio superiore, il sistema passa alla modalità minimo accelerato solo per un motore la cui leva di comando a distanza è in posizione di FOLLE.

I modelli BF150D, BF135D and BF115J utilizzano un sistema di iniezione carburante programmata, pertanto questa modalità non sarà richiesta per l'avviamento. Dopo l'avviamento del motore e se la temperatura esterna è inferiore a 5 °C, è possibile utilizzare la modalità minimo accelerato per velocizzare il riscaldamento del motore.

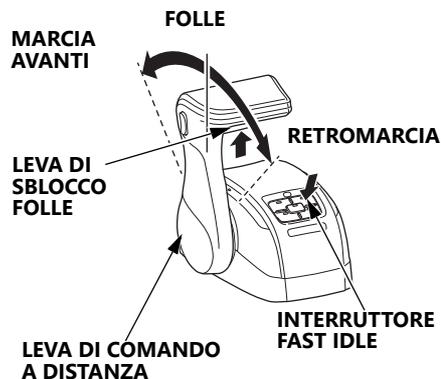
- Non è possibile attivare la modalità minimo accelerato senza portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.
- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità minimo accelerato è possibile solo con il comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 37).
- Per disattivare la modalità minimo accelerato, premere l'interruttore FAST IDLE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE con tutte le leve di comando a distanza in posizione di FOLLE.
- Alla disattivazione della modalità minimo accelerato, viene emesso un breve segnale acustico due volte.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

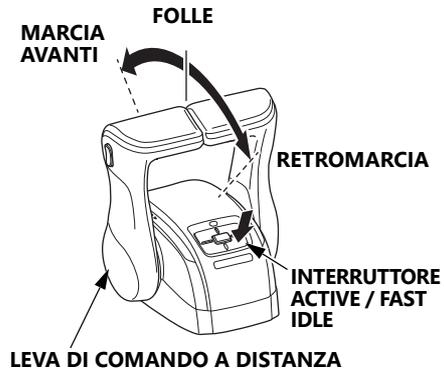
(Tipo D1)



(tipo D2(tipo singolo))

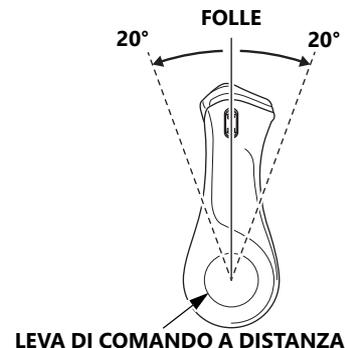


(tipo D2 (tipo doppio))



Interruttore TROLL/DN

Dopo il riscaldamento del motore, quando le leve di comando a distanza vengono inclinate dalla posizione di FOLLE al lato MARCIA AVANTI o RETROMARCIA di circa 20° e l'interruttore TROLL/DN del comando a distanza viene premuto e tenuto premuto, viene attivata la modalità controllo regime di minimo.



In modalità controllo regime di minimo, è possibile regolare il regime motore tramite gli interruttori CRUISE UP e TROLL/DN.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Dopo il passaggio alla modalità controllo regime di minimo, il regime motore è di 650 min^{-1} (giri/min).

Intervallo di regolazione del regime di rotazione motore:

650 min^{-1} (giri/min) – 900 min^{-1} (giri/min) (in incrementi di 50 min^{-1} (giri/min))

Quando è attiva, la modalità controllo regime di minimo non viene rilasciata anche se la leva di comando a distanza viene portata in posizione di FOLLE. Passando nuovamente dalla posizione FOLLE alla MARCIA AVANTI o alla RETROMARCIA, l'imbarcazione procederà al regime motore impostato.

⚠ AVVERTENZA

In modalità controllo regime di minimo, controllare se l'indicatore di modalità è ON/OFF prima di spostare la leva di comando a distanza dalla posizione di FOLLE alla posizione di MARCIA AVANTI o RETROMARCIA. L'azionamento della leva di comando a distanza mentre è attiva la modalità controllo regime di minimo comporta il rischio di collisione o lesioni dovute a una partenza improvvisa, causata dall'avviamento del motore alla velocità impostata per la modalità controllo regime di minimo e non in base all'entità di apertura dell'acceleratore.

- Se il riscaldamento del motore non è terminato, non è possibile passare alla modalità trolling.

Quindi, riscaldare il motore (vedere pagina 91).

- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità controllo regime di minimo è possibile solo con comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 37).
- È possibile forzare l'uscita dalla modalità controllo regime di minimo utilizzando la leva di comando a distanza per aumentare il regime motore a 3.000 min^{-1} (giri/min) o superiore.
- Per disattivare la modalità controllo regime di minimo, tenere premuto l'interruttore TROLL/DN.
- Alla disattivazione della modalità controllo regime di minimo, viene emesso un breve segnale acustico due volte.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Interruttore 1 LEVER (per tipo D2 (tipo doppio))

Quando è selezionata la modalità a leva singola, il cambio marcia e la regolazione del regime motore di tutti i motori fuoribordo possono essere eseguiti con una sola leva di comando a distanza.

Se si preme l'interruttore 1 LEVER sul comando a distanza in modalità attiva quando tutte le leve di comando a distanza sono in posizione di FOLLE, il sistema passa alla modalità a leva singola.

- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità a leva singola è possibile solo con il comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 37).
- Per rilasciare la modalità a leva singola, tenere premuto l'interruttore 1 LEVER con la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.

- Alla disattivazione della modalità a leva singola, viene emesso un breve segnale acustico due volte.
- Per utilizzare la modalità a leva singola per la navigazione successiva, portare l'interruttore del motore o l'interruttore di alimentazione su OFF in modalità a leva singola, in modo da attivare la stessa modalità a leva singola la volta successiva.

Interruttore CRUISE/UP

Se si preme l'interruttore CRUISE/UP a velocità di crociera con tutte le leve di comando a distanza in posizione di MARCIA AVANTI, il sistema passa alla modalità controllo velocità di crociera, che consente all'imbarcazione di navigare a un regime motore o a una velocità costanti.

- La velocità può essere regolata in modalità controllo velocità di crociera solo se è presente il GPS.

AVVISO

- **Il funzionamento potrebbe essere incoerente, a seconda del GPS in uso. Per ulteriori informazioni sul GPS, rivolgersi alla concessionaria.**

In modalità controllo velocità di crociera, la pressione dell'interruttore CRUISE/UP aumenta il regime motore o la velocità, mentre la pressione dell'interruttore TROLL/DN li diminuisce.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Intervallo di regolazione del regime di rotazione motore:

Regime motore al cambio di modalità $\pm 500 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) (in incrementi di 50 min^{-1} (giri/min))

Intervallo di regolazione della velocità:

- Velocità al cambio di modalità $\pm 10 \text{ km/h}$ (in incrementi di $1,0 \text{ km/h}$)
- Velocità al cambio di modalità $\pm 5 \text{ miles/h}$ (in incrementi di $0,5 \text{ miles/h}$)
- Velocità al cambio di modalità $\pm 5 \text{ nodi}$ (in incrementi di $0,5 \text{ nodi}$)
- Per scegliere se regolare il regime motore o la velocità in modalità controllo velocità di crociera, utilizzare un display multifunzione Honda.
- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità controllo velocità di crociera è possibile solo con comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 37).

- Nei seguenti casi, il sistema non passa alla modalità controllo velocità di crociera.
 - GPS non avviato (La regolazione della velocità è selezionata nel display multifunzione)
 - Modalità controllo regime di minimo attiva
 - Nel caso di più motori fuoribordo, se anche uno dei motori fuoribordo è arrestato
- La modalità controllo velocità di crociera viene temporaneamente interrotta se si effettua una virata o si gira l'imbarcazione in modo continuo.
- Per disattivare la modalità controllo velocità di crociera, tenere premuto l'interruttore CRUISE/UP.
- Alla disattivazione della modalità controllo velocità di crociera, viene emesso un breve segnale acustico due volte.
- La modalità controllo velocità di crociera viene disattivata forzatamente nei casi seguenti.
 - Errore o disconnessione GPS (La regolazione della velocità è selezionata nel display multifunzione)
 - Il motore si arresta o presenta anomalie (surriscaldamento, bassa pressione dell'olio, ecc.)
 - Se il regime motore o la velocità sono instabili
 - La leva di comando a distanza viene azionata oltre il valore impostato o il cambio viene spostato nella posizione opposta a quella impostata.*

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

*: Azionamento di una determinata entità

- Se si porta il regime motore a 3.000 min^{-1} (giri/min), passare alla modalità controllo velocità di crociera e utilizzare l'interruttore CRUISE/UP per regolare il regime motore a 3.500 min^{-1} (giri/min)
- La modalità viene disattivata forzatamente azionando la leva di comando a distanza sul lato MARCIA AVANTI per aumentare il regime motore a 3.500 min^{-1} (giri/min) o più.
- La modalità viene disattivata forzatamente con effetto immediato se la leva di comando a distanza viene azionata sul lato di RETROMARCIA.

- Se si porta il regime motore a 3.000 min^{-1} (giri/min), passare alla modalità controllo velocità di crociera e utilizzare l'interruttore TROLL/DN per regolare il regime motore a 2.500 min^{-1} (giri/min)
- Quando la leva di comando a distanza viene azionata sul lato RETROMARCIA e il regime motore supera 2.500 min^{-1} (giri/min), la modalità viene disattivata forzatamente.
- La modalità viene disattivata forzatamente con effetto immediato se la leva di comando a distanza viene azionata sul lato di MARCIA AVANTI.
- La modalità viene disattivata forzatamente con effetto immediato portando la leva di comando a distanza in FOLLE.

Interruttore TRIM SPT.

Premendo l'interruttore TRIM SPT. il sistema passa alla modalità supporto trim, che esegue automaticamente le operazioni di regolazione dell'assetto in base alla velocità o al regime motore. Le condizioni che controllano l'operazione di regolazione dell'assetto (regime motore e velocità) e lo schema dell'angolo di trim sono impostati nel display multifunzione.

Per informazioni su come utilizzare l'interruttore power trim/tilt, vedere pagina 47.

- Se i comandi a distanza sono montati in due punti, il cambio della modalità supporto trim è possibile solo con comando a distanza in modalità attiva (vedere pagina 37).
- Per disattivare la modalità supporto trim, premere l'interruttore TRIM SPT.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

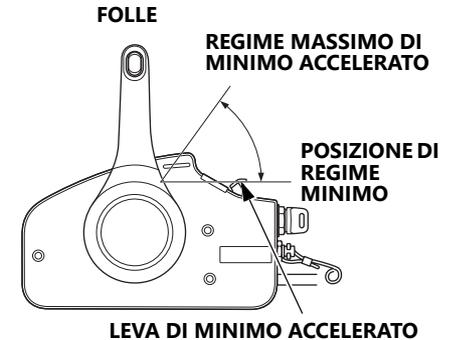
- Alla disattivazione della modalità supporto trim, viene emesso un breve segnale acustico due volte.

LEVA DEL MINIMO ACCELERATO (tipo R1)/ PULSANTE DEL MINIMO ACCELERATO (tipi R2, R3)

La leva/pulsante del minimo accelerato serve solo per avviare i modelli fuoribordo con carburatore. I modelli BF115J, BF135D e BF150D utilizzano un sistema di iniezione carburante programmata, pertanto questa leva non è necessaria per l'avviamento.

Dopo aver avviato il motore, se la temperatura è inferiore ai 5 °C, la leva/pulsante del minimo accelerato può essere utilizzata per accelerare la fase di riscaldamento del motore.

Leva del minimo accelerato(tipo R1)

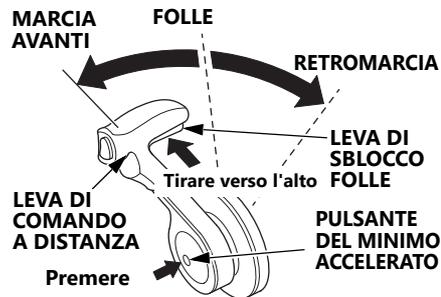


La leva del minimo accelerato non si sposta se la leva di comando a distanza non è nella posizione di FOLLE. Allo stesso modo, la leva di comando a distanza non si muove se non quando la leva del minimo accelerato è nella posizione di completa chiusura.

Abbassare la leva di minimo accelerato verso la posizione di regime minimo, per diminuire il regime di minimo accelerato.

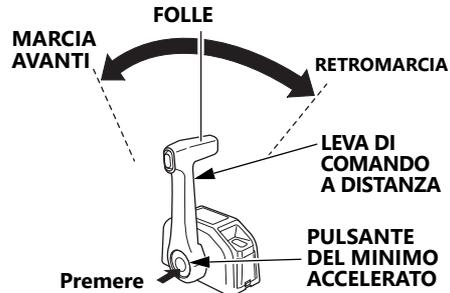
4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Pulsante del minimo accelerato (tipo R2)



Spostare la leva di comando in avanti tenendo premuto il pulsante del minimo accelerato. Una volta che la leva supera il punto di cambio, l'acceleratore si apre e il regime motore aumenta. Tenere presente che il meccanismo del cambio non funziona quando il pulsante del minimo accelerato viene premuto una volta e poi rilasciato dopo aver spostato la leva di comando a distanza. La leva di comando non funziona se la leva di sblocco folle non viene tirata.

Pulsante del minimo accelerato (tipo R3)



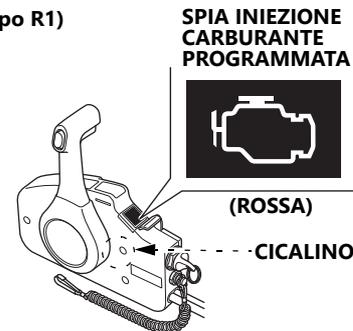
Utilizzare il pulsante di minimo accelerato e la leva di comando a distanza per regolare il regime motore senza la leva del cambio, mentre il motore si sta scaldando. Spostare la leva di comando in avanti tenendo premuto il pulsante del minimo accelerato. Una volta che la leva supera il punto di cambio, l'acceleratore si apre e il regime motore aumenta. Tenere presente che il meccanismo del cambio non funziona quando il pulsante del minimo accelerato viene premuto una volta e poi rilasciato dopo aver spostato la leva di comando a distanza.

SPIA/CICALINO INIEZIONE CARBURANTE PROGRAMMATA (PGM-FI) (accessorio opzionale)

(display multifunzione)



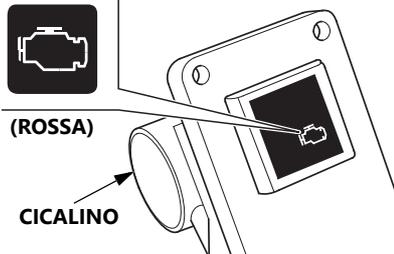
(Tipo R1)



4. COMANDI E CARATTERISTICHE

(tipo R2, R3 (pannello interruttori con spie))

SPIA INIEZIONE CARBURANTE PROGRAMMATA



La spia dell'iniezione carburante programmata si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di comando del motore.

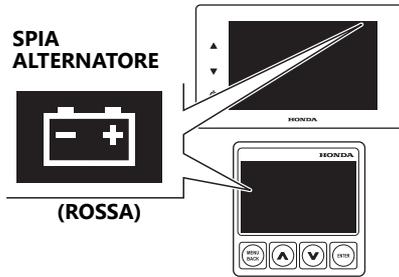
SPIA/CICALINO ALTERNATORE (accessorio opzionale)

(display multifunzione)

SPIA ALTERNATORE



(ROSSA)

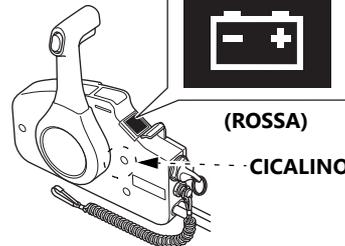


(Tipo R1)

SPIA ALTERNATORE

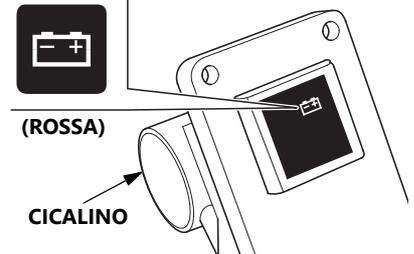


(ROSSA)



(tipo R2, R3 (pannello interruttori con spie))

SPIA ALTERNATORE

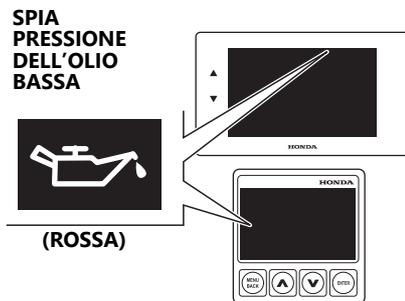


La spia dell'alternatore si accende e il cicalino suona nel caso vi sia un guasto nel sistema di ricarica.

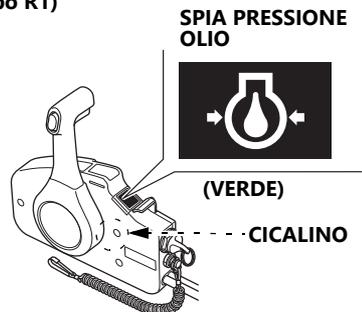
4. COMANDI E CARATTERISTICHE

SPIA PRESSIONE DELL'OLIO BASSA/SPIA/CICALINO PRESSIONE DELL'OLIO (accessorio opzionale)

(display multifunzione)

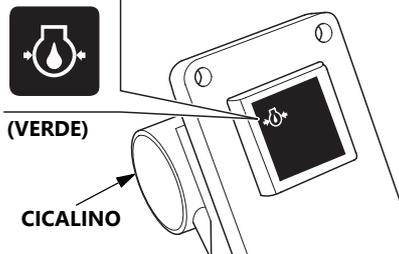


(Tipo R1)



(tipo R2, R3 (pannello interruttori con spie))

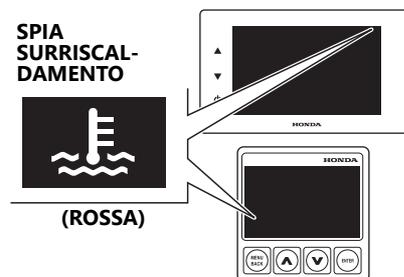
SPIA PRESSIONE OLIO



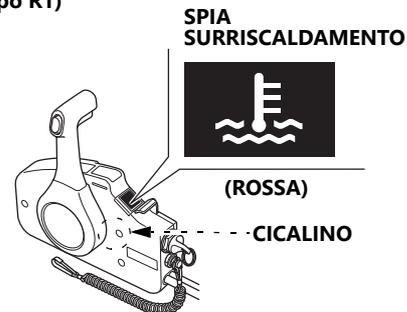
La spia della pressione olio si spegne, la spia pressione dell'olio bassa si accende e il cicalino suona se il livello dell'olio è basso e/o il sistema di lubrificazione del motore è difettoso.
Il regime motore diminuisce progressivamente.

SPIA/CICALINO DI SURRISCALDAMENTO (accessorio opzionale)

(display multifunzione)



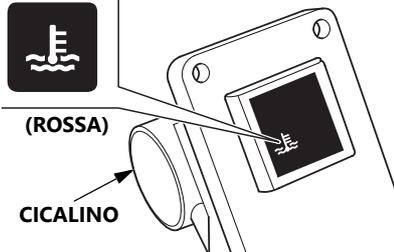
(Tipo R1)



4. COMANDI E CARATTERISTICHE

(tipo R2, R3 (pannello interruttori con spie))

SPIA SURRISCALDAMENTO



La spia di surriscaldamento e il relativo cicalino si attivano in caso di guasto all'impianto di raffreddamento del motore. Il regime motore diminuisce.

CICALINO SEPARATORE ACQUA

Il cicalino del separatore acqua suona (con segnali acustici intermittenti brevi) in caso di accumulo di acqua nel separatore.

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

È possibile modificare l'angolo del motore esterno.

- Premere l'interruttore sul lato "UP" per aumentare l'angolo di trim/tilt.
- Premere l'interruttore sul lato "DN" per ridurre l'angolo di trim/tilt.
- Premere due volte l'interruttore in successione per attivare il tilt automatico. (Tipi D1, D2)

Power Trim

Premere l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza per regolare l'angolo di trim del motore fuoribordo e correggere l'assetto dell'imbarcazione.

L'interruttore power trim/tilt può essere azionato mentre la barca è in movimento o ferma.

Utilizzando l'interruttore power trim/tilt, l'operatore può variare l'angolo di regolazione del motore fuoribordo per raggiungere la massima accelerazione, velocità e stabilità dell'imbarcazione ed ottimizzare il consumo di carburante.

Per ulteriori informazioni sul power trim, vedere pagina 115.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

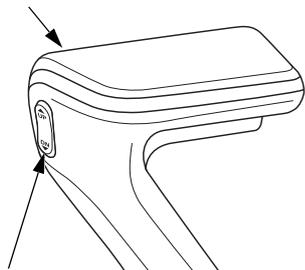
AVVISO

- Un angolo di trim/tilt eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando la cavitazione dell'elica e il fuorigiri del motore. Un angolo di trim/tilt eccessivo può anche danneggiare la pompa dell'acqua.

Scatola dei comandi a distanza

(Tipo D1)

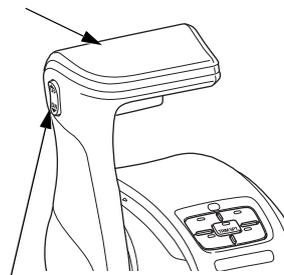
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(tipo D2 (tipo singolo))

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(tipo D2 (tipo doppio))

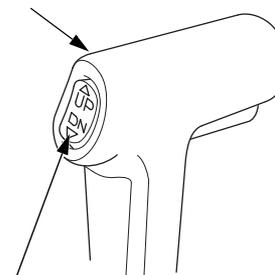
LEVE DI COMANDO A DISTANZA



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(Tipo R1)

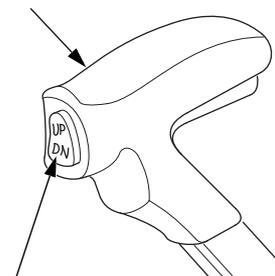
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(Tipo R2)

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

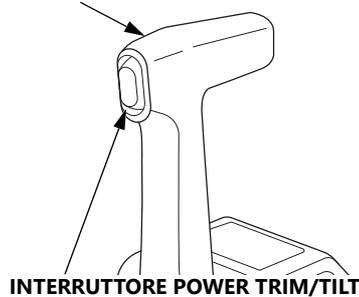


INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

(tipo R3 (tipo singolo))

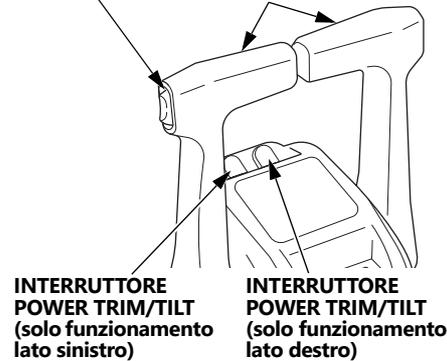
LEVA DI COMANDO A DISTANZA



(tipo R3 (tipo doppio))

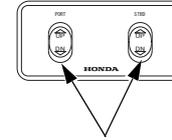
INTERRUPTORE POWER TRIM/TILT (i funzionamenti di destra e sinistra sono interbloccati)

LEVE DI COMANDO A DISTANZA

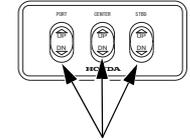


Pannello interruttore power trim/tilt

TIPO DOPPIO



TIPO TRIPLO



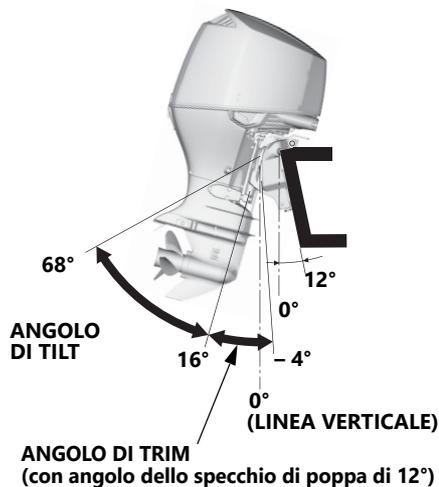
INTERRUPTORE POWER TRIM/TILT

NOTA:

Per i motori fuoribordo multipli, l'angolo di trim/tilt di tutti i motori fuoribordo viene regolato contemporaneamente utilizzando l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza e l'angolo di trim/tilt di ciascun motore fuoribordo viene regolato utilizzando ciascun interruttore power trim/tilt sul comando a distanza (solo tipo R3) o sul pannello.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

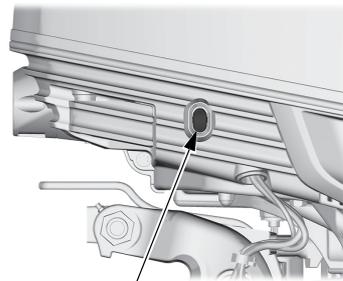
Power Tilt



Premere l'interruttore power trim/tilt per regolare l'angolo di sollevamento del motore fuoribordo entro un range compreso tra 16° e 68°.

Utilizzando l'interruttore power trim/tilt, l'operatore può variare l'angolo di tilt del motore fuoribordo in caso di utilizzo in acque poco profonde, alaggio, messa in acqua da carrello o durante l'ormeggio. Quando sono montati motori fuoribordo di tipo doppio, inclinarli contemporaneamente verso l'alto. Per ulteriori informazioni sul power tilt, vedere pagina 120.

INTERRUTTORE POWER TILT (pannello motore fuoribordo)



INTERRUTTORE POWER TILT

L'interruttore power tilt, situato sul pannello del motore fuoribordo, viene utilizzato per il sollevamento in caso di trasporto o manutenzione del motore.

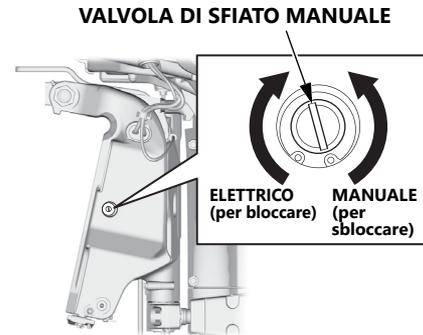
- Premere l'interruttore sul lato "UP" per aumentare l'angolo di trim/tilt.
- Premere l'interruttore sul lato "DN" per ridurre l'angolo di trim/tilt.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare l'interruttore power tilt posto sulla calandra del motore fuoribordo durante la navigazione. È possibile perdere l'equilibrio, cadere e subire lesioni a causa del movimento del motore fuoribordo, dell'elica o dell'imbarcazione. Utilizzare sempre la leva di comando a distanza o l'interruttore power trim/tilt sul pannello interruttori mentre l'imbarcazione è in movimento.

VALVOLA DI SFIATO MANUALE



Qualora non fosse possibile sollevare o abbassare il motore fuoribordo mediante l'interruttore power trim/tilt, è possibile abbassarlo manualmente aprendo la valvola di sfiato manuale. Per sollevare manualmente il motore fuoribordo, far compiere alla valvola di sblocco manuale sotto la piastra di fissaggio motore sinistra non più di 1 - 2 giri in senso antiorario utilizzando un cacciavite.

Dopo aver sollevato il motore fuoribordo, ruotare la valvola di sfiato manuale in senso orario.

⚠ PERICOLO

Prima di eseguire questa operazione, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno, perché se la valvola di sfiato manuale è allentata (girata in senso antiorario) e il motore sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

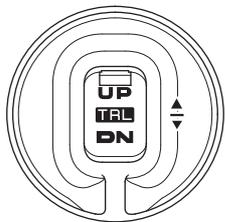
⚠ AVVERTENZA

La valvola di sfiato manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti questo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

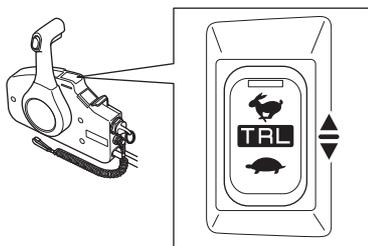
4. COMANDI E CARATTERISTICHE

INTERRUPTORE DI CONTROLLO TRL (REGIME DI MINIMO) (tipi R1, R2, R3 (accessorio opzionale))

(Pannello interruttore di controllo TRL (regime di minimo))

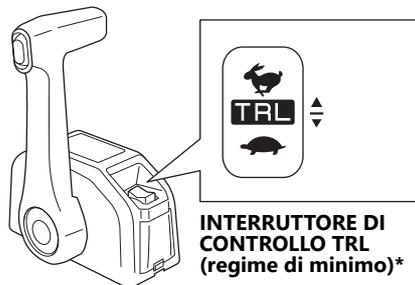


(Tipo R1)



INTERRUPTORE DI CONTROLLO TRL (regime di minimo)*

(tipo R3 (tipo singolo))



INTERRUPTORE DI CONTROLLO TRL (regime di minimo)*

(tipo R3 (tipo doppio))



INTERRUPTORE DI CONTROLLO TRL (regime di minimo)*

* Per la versione dotata di interruttore di comando TRL (regime di minimo).

Il regime del motore può essere regolato con l'interruttore di controllo regime di minimo in modalità regime di minimo.

Tenendo premuto l'interruttore di controllo TRL durante la navigazione con l'acceleratore chiuso e la marcia del motore innestata, si passa alla modalità regime di minimo.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

La cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza consente l'arresto immediato del motore qualora l'operatore dovesse cadere in acqua oppure dovesse trovarsi a distanza dai comandi.

(Tipi D1, D2)



(Tipo R1)



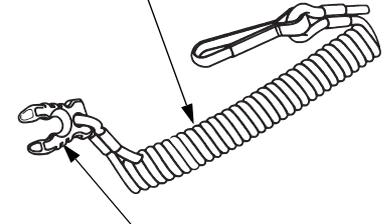
INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

(tipi R2, R3)



Cordicella/fermaglio interruttore di arresto di emergenza

CORDICELLA INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMO INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

Il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza deve essere agganciato all'interruttore, altrimenti il motore non potrà essere avviato. Quando il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza si stacca dall'interruttore di arresto di emergenza, il motore si spegne immediatamente.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

⚠ ATTENZIONE

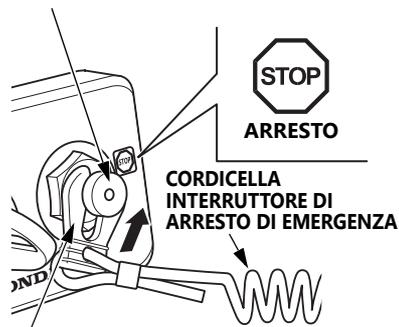
Se la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza non viene agganciata e l'operatore dovesse essere sbalzato fuori dall'imbarcazione perdendone quindi il controllo, l'imbarcazione non potrebbe essere governata.

Per la sicurezza dell'operatore e dei passeggeri, collegare il fermo, situato ad una delle estremità della cordicella, all'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità della cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza al polso dell'operatore.

La cordicella di arresto di emergenza deve essere fissata all'operatore ogni volta che l'imbarcazione e il motore vengono azionati.

(Tipi D1, D2)

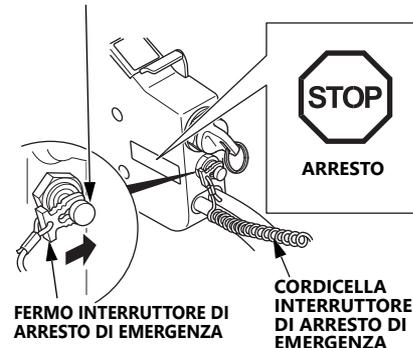
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMO INTERRUPTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

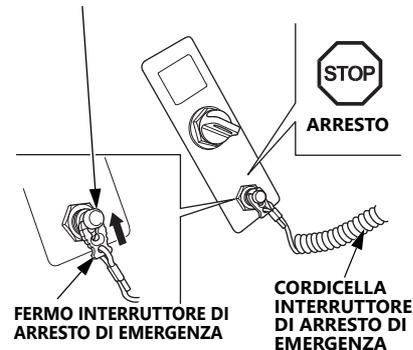
(Tipo R1)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



(tipi R2, R3)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza (accessorio opzionale)

Il fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza è disponibile presso la propria concessionaria di motori fuoribordo.

È possibile conservare un fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa attrezzi (vedere pagina 148).

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE



LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)

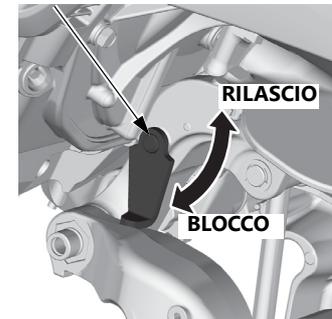
Utilizzare la leva di bloccaggio inclinazione per sollevare il motore fuoribordo e bloccarlo in posizione quando l'imbarcazione deve essere ormeggiata o ancorata per un lungo periodo (vedere pagina 122).

Sollevare il motore fuoribordo completamente e spostare le leve di bloccaggio in posizione di blocco.

AVVISO

- Prima di inclinarlo verso l'alto, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.
- Fare attenzione che mentre il motore fuoribordo è inclinato verso l'alto non urti contro il molo o altre imbarcazioni.

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)

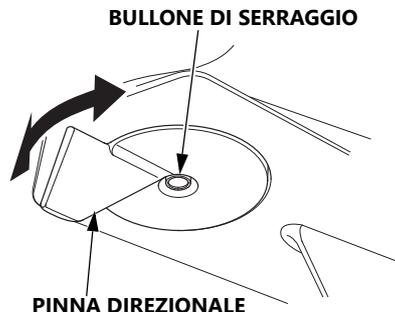


4. COMANDI E CARATTERISTICHE

⚠ AVVERTENZA

Se non si fissa il motore fuoribordo con le leve di bloccaggio inclinazione dopo averlo inclinato verso l'alto nella posizione di altezza massima, la pressione idraulica del power trim/tilt potrebbe diminuire e causare l'inclinazione verso il basso del motore fuoribordo.

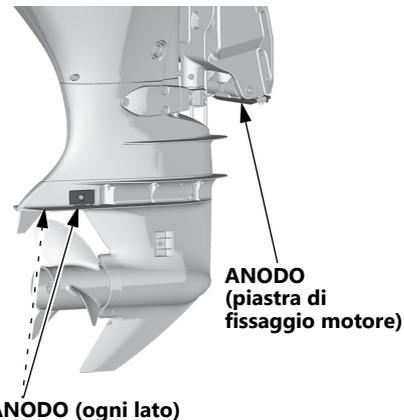
PINNA DIREZIONALE



Se lo sterzo/timone tende a tirare da un lato, quando si procede alla massima velocità, regolare la pinna direzionale in modo che l'imbarcazione proceda dritta.

Allentare il bullone di serraggio e ruotare la pinna direzionale a destra o a sinistra per regolarla.

ANODI



Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

AVVISO

- **Non verniciare l'anodo. Tale operazione riduce il funzionamento dell'anodo con possibili danni quali ruggine e corrosione del motore fuoribordo.**

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

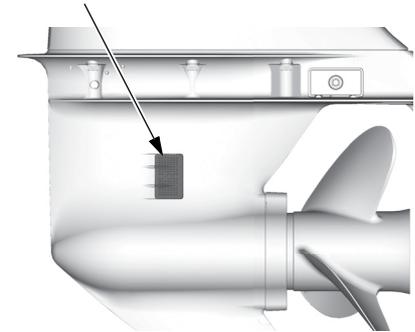


Tramite questo foro è possibile controllare se l'acqua di raffreddamento all'interno del motore circola regolarmente.

Dopo aver avviato il motore, controllare attraverso il foro di ispezione se l'acqua di raffreddamento circola correttamente all'interno del motore.

GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO

GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

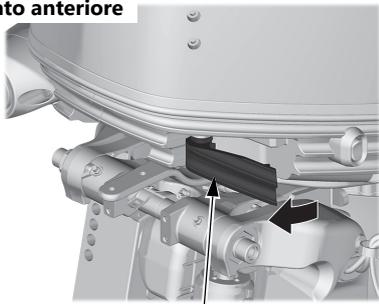


L'acqua di raffreddamento viene aspirata nel motore attraverso queste griglie.

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

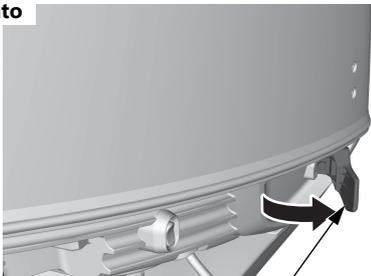
DISPOSITIVI DI CHIUSURA CALANDRA

Lato anteriore



DISPOSITIVO DI CHIUSURA CALANDRA

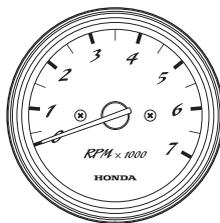
Lato



DISPOSITIVO DI CHIUSURA CALANDRA (ogni lato)

Tirare i dispositivi di chiusura della calandra per rimuovere la calandra motore. (vedere pagina 73)

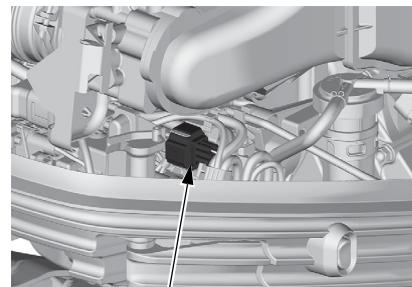
CONTAGIRI (accessorio opzionale)



CONTAGIRI

Il contagiri indica il regime motore espresso in giri al minuto.

ATTACCO CON INTERFACCIA NMEA



ATTACCO CON INTERFACCIA NMEA

L'attacco con interfaccia NMEA2000® collega il motore fuoribordo alla rete NMEA2000® dell'imbarcazione tramite un cavo di interfaccia e trasmette dati quali informazioni e avvertenze sul motore al pannello di controllo e agli indicatori. Per maggiori informazioni rivolgersi alla propria concessionaria.

CONTAORE

Questo motore fuoribordo è dotato di un contaore che viene azzerato durante la manutenzione periodica. Quando la manutenzione periodica viene effettuata, il motore invia una notifica alla rete NMEA2000® e una spia di manutenzione viene visualizzata su uno strumento compatibile con NMEA2000®.

Azzerare il contaore dopo la manutenzione periodica:

1. Portare l'interruttore di alimentazione o l'interruttore di accensione in posizione ON (il cicalino suonerà due volte).
2. Inserire e rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza cinque volte entro 20 secondi.
 - Dopo l'azzeramento, il cicalino suonerà una volta.

AVVISO

- **Le ore di funzionamento possono essere azzerate quando sono soddisfatte tutte le seguenti condizioni.**
 - Il motore è spento
 - Il cambio è in folle
 - La leva di comando del cambio/acceleratore è in posizione FOLLE
 - Il cicalino non sta suonando
 - Il tilt automatico non è in funzione
- **Se le ore di funzionamento non vengono azzerate, rivolgersi a una concessionaria autorizzata Honda per motori fuoribordo.**

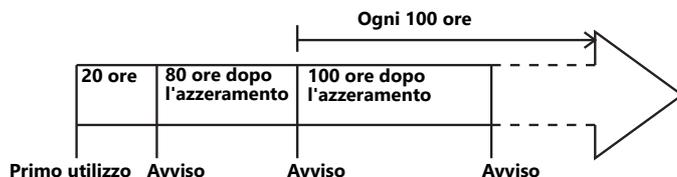
La manutenzione periodica è necessaria quando le ore di funzionamento o il periodo trascorso dall'ultima manutenzione raggiunge il limite consigliato. Di conseguenza, la manutenzione periodica deve essere effettuata sulla base dei mesi trascorsi dall'ultimo intervento di

manutenzione prima che venga notificato dal contaore (vedere Tabella di manutenzione a pagina 149).

4. COMANDI E CARATTERISTICHE

Azzerare il contaore quando viene effettuato un intervento di manutenzione, sia che sia basato sull'intervallo di tempo trascorso che sul numero delle ore di funzionamento.

Contaore



Display per la manutenzione periodica

- La notifica relativa alla manutenzione periodica viene visualizzata sul display multifunzione quando l'interruttore di alimentazione o l'interruttore del motore vengono portati su ON.
- La notifica per la manutenzione periodica rimane visualizzata dopo l'avviamento del motore.
- La visualizzazione scompare quando la leva di comando a distanza viene portata in posizione di MARCIA AVANTI o RETROMARCIA.

Display compatibile con NMEA2000®:

- Seguire le istruzioni sul display.
- Se sul display esiste una selezione di notifiche da programmare, selezionare "Avviso" (o la voce equivalente).
- Accendere il display prima di portare il commutatore di accensione del motore fuoribordo in posizione ON.
- L'indicazione può variare, dipende dal tipo di display.

Quando è indicata "Manutenzione periodica":

1. Effettuare la manutenzione periodica senza ritardi quando si ritorna nel porto.
2. Azzerare il contaore.

Se non viene azzerato, la spia rimarrà accesa, e il contaore non leggerà il numero effettivo di ore di funzionamento.

Quando la manutenzione periodica viene effettuata prima del periodo dovuto, azzerare il contaore. Se non viene azzerato, il contaore non leggerà il numero effettivo di ore di funzionamento.

NOTIFICA INTERRUTTORE BATTERIA SU OFF

Questa funzione avvisa l'operatore che l'interruttore della batteria dell'imbarcazione è su OFF e deve, pertanto, essere portato in posizione ON. Se l'interruttore della batteria è su OFF, viene emesso un segnale acustico tre volte nelle seguenti situazioni.

- Quando si avvia il motore
- Quando si utilizza l'interruttore power trim/tilt
- Quando si porta l'interruttore della batteria su OFF con l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione su ON

5. INSTALLAZIONE

AVVISO

- **Un motore fuoribordo installato in modo non corretto potrebbe cadere in acqua, impedire la corretta navigazione in linea retta, influenzare le accelerazioni e consumare quantità estreme di carburante.**

Si raccomanda di far installare il motore fuoribordo da una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

Rivolgersi alla concessionaria Honda autorizzata nella propria area per l'installazione e il funzionamento di Y-OP (componenti opzionali)/attrezzature.

Imbarcazioni compatibili
Selezionare un'imbarcazione adeguata alla potenza del motore.

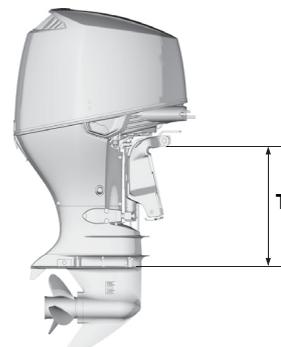
Potenza motore:
BF115J: 84,6 kW (115 PS)
BF135D: 99,3 kW (135 PS)
BF150D: 110,3 kW (150 PS)

Sulla maggior parte delle imbarcazioni sono riportati i regimi di potenza raccomandati.

⚠ ATTENZIONE

Non superare i regimi di potenza consigliati dalla casa produttrice. La mancata osservanza di tale raccomandazione potrebbe causare danni e lesioni.

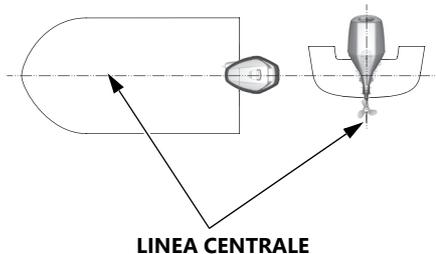
ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA



Tipo:	T (Altezza specchio di poppa del motore fuoribordo) <con angolo dello specchio di poppa di 12°>
L:	508 mm
X:	635 mm

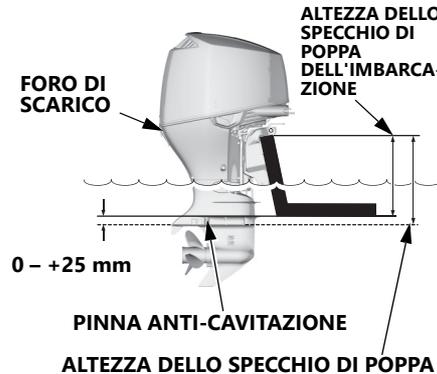
Scegliere un motore fuoribordo adatto all'altezza dello specchio di poppa dell'imbarcazione.

POSIZIONE



Installare il motore fuoribordo sulla staffa di poppa, in corrispondenza della linea centrale dell'imbarcazione.

ALTEZZA INSTALLAZIONE



La piastra anticavitazione del motore fuoribordo dovrebbe trovarsi tra 0 – +25 mm dal fondo dell'imbarcazione. Le dimensioni corrette differiscono in base al tipo di barca e alla configurazione del fondo dell'imbarcazione. Seguire le indicazioni fornite dal produttore relative all'altezza di installazione raccomandata.

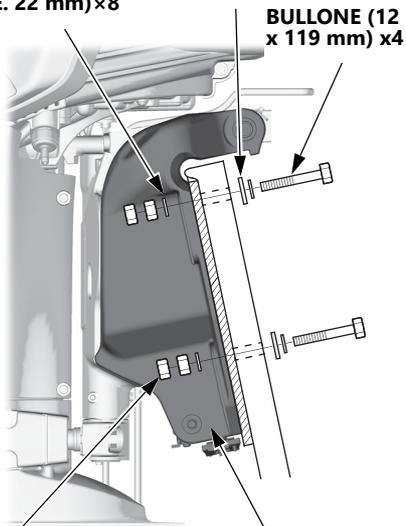
AVVISO

- Il montaggio troppo basso del motore fuoribordo potrebbe influire negativamente sul motore stesso. Quando l'imbarcazione è a pieno carico, con il motore fermo e il trim/tilt completamente abbassato, assicurarsi che l'altezza dalla superficie dell'acqua al foro di scarico sia di almeno 100 mm.

5. INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO

RONDELLA (12 mm) (D.E. 22 mm) × 8
RONDELLA (12 mm) (D.E. 33 mm) × 4
BULLONE (12 x 119 mm) × 4



DADO (12 mm) × 8
PIASTRA DI FISSAGGIO MOTORE

1. Applicare del sigillante al silicone (Three Bond 1216 o equivalente) ai fori di fissaggio del motore fuoribordo.

2. Posizionare il motore fuoribordo sull'imbarcazione e fissarlo con gli appositi bulloni, rondelle e dadi di bloccaggio.

NOTA:

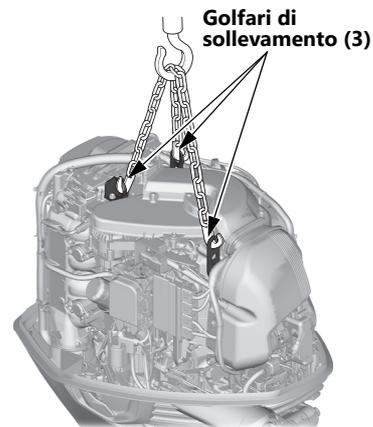
Coppia standard:

54 N·m (5,5 kgf·m)

La coppia standard viene fornita a puro titolo di riferimento. La coppia di serraggio dei dadi può variare in base al materiale con cui è realizzata l'imbarcazione. Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

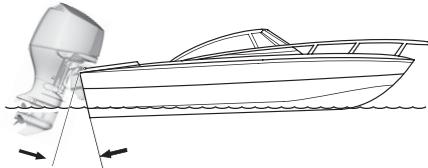
⚠ AVVERTENZA

Installare il motore fuoribordo saldamente. Un motore fuoribordo installato in modo non corretto può cadere accidentalmente, causando danni alle attrezzature e lesioni alle persone.

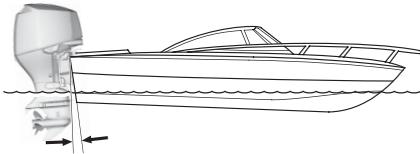


Prima di installare il motore fuoribordo sull'imbarcazione, sollevare il motore con una gru o un dispositivo equivalente, fissando i tre golfari di sollevamento al fuoribordo. Utilizzare una gru in grado di supportare carichi pari o superiori a 250 kg.

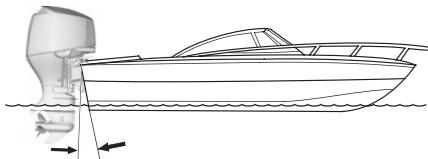
CONTROLLO DELL'ANGOLO DEL MOTORE FUORIBORDO (navigazione)



ERRATO
CAUSA IL SOLLEVAMENTO DELLO SCAFO



ERRATO
CAUSA L'IMMERSIONE DELLO SCAFO



CORRETTO
OFFRE LE MASSIME PRESTAZIONI

Il motore fuoribordo deve essere installato tenendo conto dell'angolo di trim migliore, in modo da garantire una navigazione stabile a velocità di crociera e la massima potenza.

Angolo di trim troppo ampio: errato, lo scafo si solleva.

Angolo di trim troppo stretto: errato, lo scafo si immerge.

L'angolo di trim differisce in base alla combinazione di scafo, motore fuoribordo ed elica e alle condizioni operative.

Regolare il motore fuoribordo in modo che sia perpendicolare alla superficie dell'acqua, ovvero l'asse dell'elica deve essere parallelo alla superficie dell'acqua.

COLLEGAMENTI DELLA BATTERIA

Utilizzare una batteria a CCA (COLD CRANKING AMPERES, corrente di spunto a freddo) di 622A a -18°C e una capacità di 229 minuti (12V-64Ah/5HR oppure 80Ah/20HR) o specifiche superiori. La batteria è un componente opzionale (cioè da acquistare separatamente dal motore fuoribordo).

⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:**

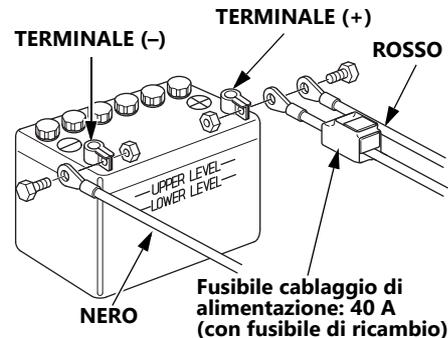
L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

5. INSTALLAZIONE

- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
MISURE DI EMERGENZA: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA:
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Per proteggere la batteria da danni meccanici e per evitarne la caduta o il rovesciamento, è necessario:

- Installare la batteria in un alloggiamento resistente alla corrosione di dimensione adeguata.
- Fissare saldamente la batteria sull'imbarcazione.
- Evitare di esporre la batteria alla luce diretta del sole o a spruzzi d'acqua.
- Fissare la batteria lontano dal serbatoio carburante, per evitare la potenziale generazione di scintille in prossimità del serbatoio.



Collegare i cavi della batteria:

1. Portare l'interruttore di alimentazione o l'interruttore di accensione in posizione "OFF".
2. Collegare il cavo con il coperchio del terminale rosso al terminale positivo (+) della batteria.
3. Collegare il cavo con il coperchio del terminale nero al terminale negativo (-) della batteria.
4. Verificare che i cavi della batteria siano collegati saldamente ai terminali senza allentamenti o vibrazioni.

NOTA:

Quando più di un motore fuoribordo è installato su un'imbarcazione, collegare una batteria a ciascun motore fuoribordo.

AVVISO

- **Assicurarsi di collegare per primo il cavo positivo (+) della batteria. Per scollegare i cavi, scollegare prima il cavo negativo (-) e poi il cavo positivo (+).**
- **Se i cavi non sono collegati correttamente, il motorino di avviamento potrebbe non funzionare regolarmente.**
- **Prestare attenzione a non collegare la batteria con polarità inversa, in quanto ciò causerà il danneggiamento del circuito di ricarica della batteria del motore fuoribordo.**
- **Non scollegare i cavi della batteria quando il motore è acceso. Scollegando i cavi con il**

motore acceso si danneggia l'impianto elettrico del motore fuoribordo.

- **Non posizionare il serbatoio carburante vicino alla batteria.**
- **Prolunga cavo batteria: prolungando il cavo originale della batteria si può provocare un calo di tensione dovuto alla maggiore lunghezza del cavo e al maggior numero di collegamenti. Questo calo di tensione può causare la temporanea attivazione del cicalino durante l'avviamento, impedendo il corretto avviamento del motore fuoribordo. Se all'avvio del fuoribordo il cicalino suona momentaneamente, è possibile che il motore non riceva tensione sufficiente.**

I morsetti, i terminali e altri accessori delle batterie contengono piombo o composti di piombo. Lavare le mani dopo averli maneggiati.

5. INSTALLAZIONE

INSTALLAZIONE DEI COMANDI A DISTANZA (accessorio opzionale)

AVVISO

- **L'installazione non corretta del sistema di sterzo, della scatola dei comandi a distanza o del cavo di comando a distanza o di componenti di tipo differente può causare incidenti imprevedibili. Rivolgersi alla propria concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per l'installazione corretta.**

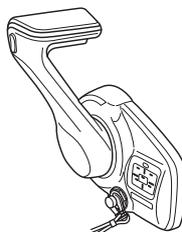
La scatola dei comandi è disponibile nei tipi mostrati in figura.

Selezionare la scatola dei comandi più adatta al motore fuoribordo considerando la posizione di installazione, la manovrabilità ecc. della scatola dei comandi.

Rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per ulteriori informazioni.

Tipo DBW

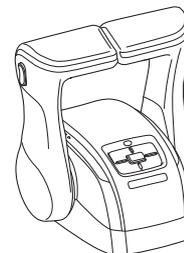
Scatola dei comandi a distanza



**SCATOLA DI COMANDO
A FISSAGGIO A FILO**



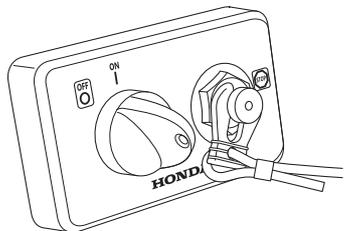
**SCATOLA DI COMANDO A
FISSAGGIO SUPERIORE
(PER MODELLO CON MOTORE
FUORIBORDO SINGOLO)**



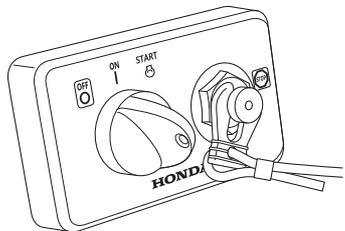
**SCATOLA DI COMANDO A
FISSAGGIO SUPERIORE
(PER MODELLO CON MOTORI
FUORIBORDO DOPPI)**

5. INSTALLAZIONE

Pannello interruttori a chiave

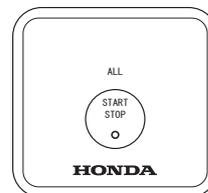


CHIAVE NORMALE CON INTERRUPTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO

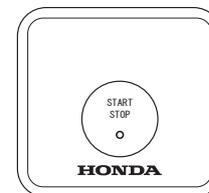


CHIAVE NORMALE SENZA INTERRUPTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO

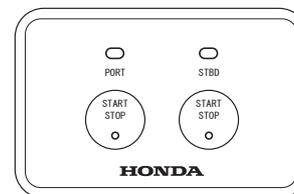
Pannello interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO



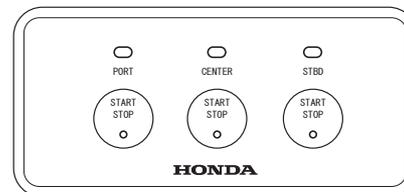
AVVIAMENTO DI TUTTI I MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI



MOTORE FUORIBORDO DI TIPO SINGOLO



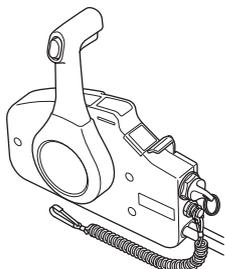
MOTORE FUORIBORDO DI TIPO DOPPIO



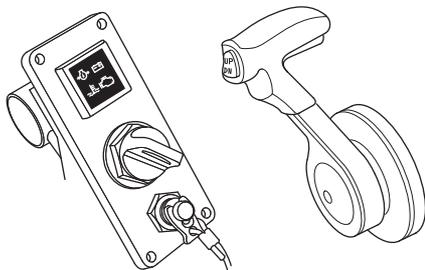
MOTORE FUORIBORDO DI TIPO TRIPLO

5. INSTALLAZIONE

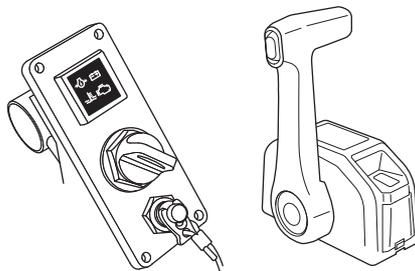
Tipo con filo meccanico



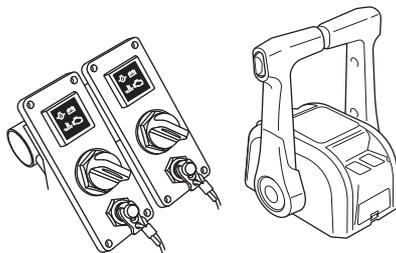
**SCATOLA DI COMANDO
A FISSAGGIO LATERALE**



**SCATOLA DI COMANDO E
PANNELLO INTERRUTTORI
A FISSAGGIO A FILO**



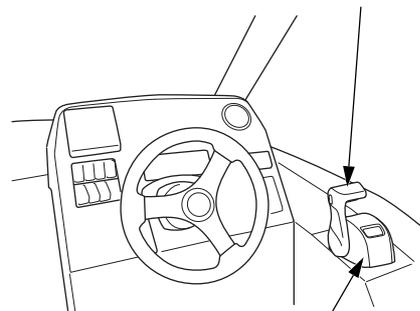
**SCATOLA DI COMANDO A FISSAGGIO
SUPERIORE
(PER TIPO A MOTORE FUORIBORDO
SINGOLO) E PANNELLO INTERRUTTORI**



**SCATOLA DI COMANDO E PANNELLO
INTERRUPTORI A FISSAGGIO SUPERIORE
(PER MODELLO CON MOTORI
FUORIBORDO ACCOPPIATI)**

Ubicazione scatola dei comandi a distanza

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



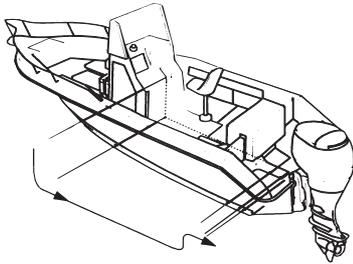
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA

Installare la scatola dei comandi a distanza in una posizione che consenta di accedere facilmente alla leva di comando a distanza e agli interruttori.

Tipo con filo meccanico:
Assicurarsi che non vi siano ostacoli lungo il percorso del cavo di comando.

La posizione della scatola di comando per i tipi D2, R1, R2 e R3 va determinata allo stesso modo.

Lunghezza del cavo di comando a distanza (tipo con filo meccanico)



Misurare la distanza dalla scatola dei comandi al motore fuoribordo lungo il percorso del cavo.

Si raccomanda di utilizzare una lunghezza dei cavi superiore di 300 – 450 mm rispetto a quella misurata.

Posizionare il cavo lungo il percorso di posa stabilito e assicurarsi che la lunghezza sia sufficiente.

Collegare il cavo al motore ed assicurarsi che non sia attorcigliato, piegato o teso in modo anomalo, oppure che non sia ostacolato durante le manovre di governo.

AVVISO

- **Non piegare il cavo di comando a distanza con un raggio inferiore a 400 mm, poiché ciò si ripercuote negativamente sulla durata di servizio del cavo e sul funzionamento della leva di comando a distanza.**

SCelta DELL'ELICA

BF115J:

Scegliere l'elica appropriata in modo che il regime motore alla massima accelerazione sia compreso tra 4.500 min^{-1} (giri/min) to 6.000 min^{-1} (giri/min) quando l'imbarcazione è carica.

BF135D/BF150D:

Scegliere l'elica appropriata in modo che il regime motore alla massima accelerazione sia compreso tra 5.000 min^{-1} (giri/min) to 6.000 min^{-1} (giri/min) quando l'imbarcazione è carica.

Il regime motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione. L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli previsti incide negativamente sul motore e causa gravi problemi. L'uso di

5. INSTALLAZIONE

un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore. Rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda per la scelta dell'elica adeguata.

COLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE DEL CARBURANTE

Collegare la tubazione del carburante al serbatoio e al motore fuoribordo. Seguire le istruzioni della casa costruttrice.

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Tenere lontane fonti di calore, scintille e fiamme.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Il BF115J/BF135D/BF150D è un motore fuoribordo 4 tempi, raffreddato ad acqua, che utilizza come carburante normale benzina senza piombo. Richiede inoltre olio motore. Controllare quanto segue prima di utilizzare il motore fuoribordo.

⚠ AVVERTENZA

I seguenti controlli devono essere effettuati a motore spento.

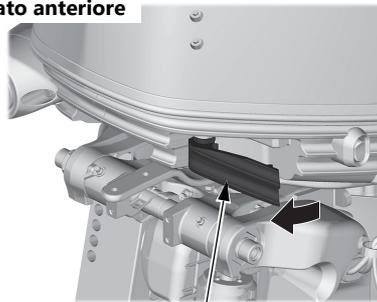
Prima dell'uso, controllare se il motore presenta segni di perdite di olio o benzina.

RIMOZIONE/INSTALLAZIONE DELLA CALANDRA

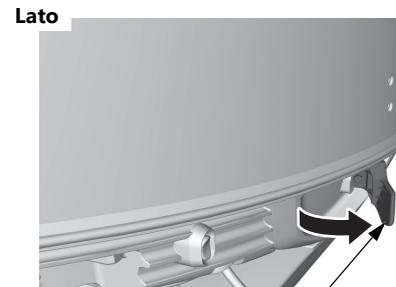
Inclinare verso l'alto il motore fuoribordo secondo necessità durante la rimozione o l'installazione della calandra.

Rimozione

Lato anteriore



DISPOSITIVO DI CHIUSURA CALANDRA



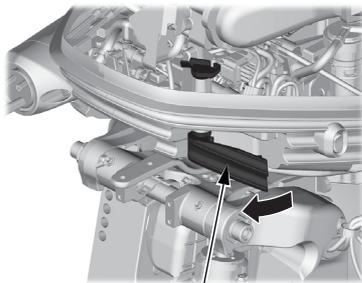
DISPOSITIVO DI CHIUSURA CALANDRA (ogni lato)

1. Tirare tutti i dispositivi di chiusura della calandra.
2. Sollevare la calandra, tirandola verso l'alto.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

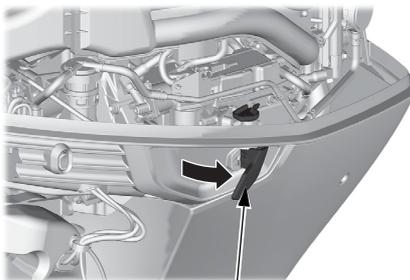
Installazione

Lato anteriore



DISPOSITIVO DI CHIUSURA CALANDRA

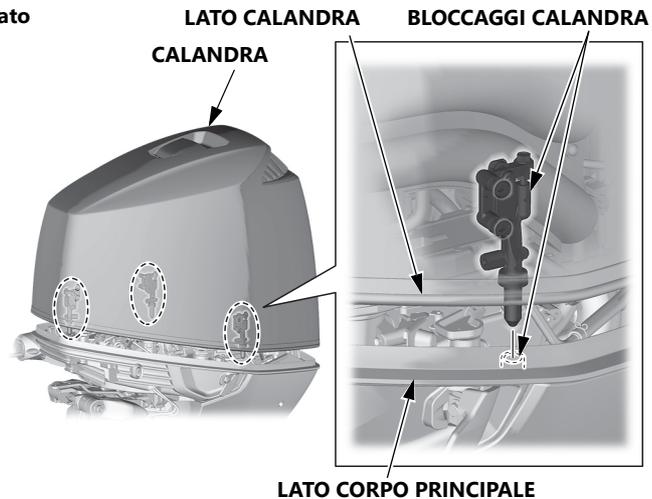
Lato



DISPOSITIVO DI CHIUSURA CALANDRA (ogni lato)

1. Posizionare la calandra sul corpo principale.

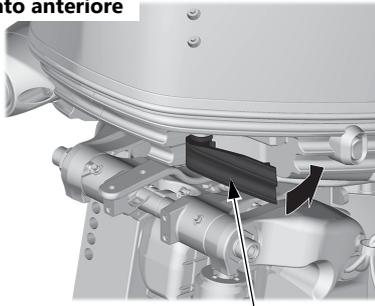
Lato



2. Far scorrere la calandra in modo che il bloccaggio sulla calandra sia accoppiato con il bloccaggio sul corpo principale.

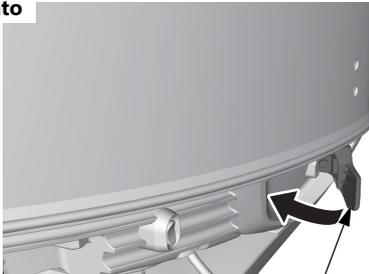
6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Lato anteriore



DISPOSITIVO DI CHIUSURA CALANDRA

Lato



DISPOSITIVO DI CHIUSURA CALANDRA (ogni lato)

3. Spingere la calandra fino a eliminare qualsiasi spazio tra la calandra stessa e il corpo principale.

4. Premere tutti i dispositivi di chiusura della calandra per bloccarli.
5. Controllare la calandra sia montata saldamente.

Lubrificare l'anello di tenuta in gomma della calandra con silicone spray per facilitare l'installazione.

La calandra deve essere serrata in posizione completamente insediata. Se la calandra è allentata o difficile da fissare, potrebbe essere necessaria una regolazione. Per la regolazione, consultare il manuale d'officina o rivolgersi alla concessionaria Marine.

⚠ ATTENZIONE

Non avviare il motore fuoribordo in assenza della calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni.

⚠ AVVERTENZA

Se la calandra non è installata correttamente, potrebbe lasciar penetrare acqua con conseguenti danni al motore. Inoltre, durante la navigazione a velocità elevate, la calandra potrebbe volare via.

OLIO MOTORE

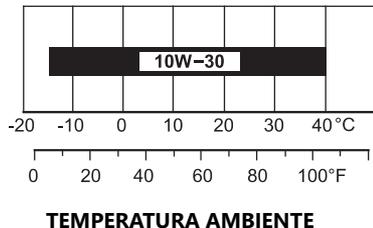
AVVISO

- **L'olio motore influenza sensibilmente le prestazioni e la durata di servizio del motore. Si sconsiglia l'uso di oli non detergenti o di bassa qualità in quanto hanno un potere lubrificante inadeguato.**
- **Il funzionamento del motore con una quantità insufficiente di olio può danneggiare seriamente il motore.**

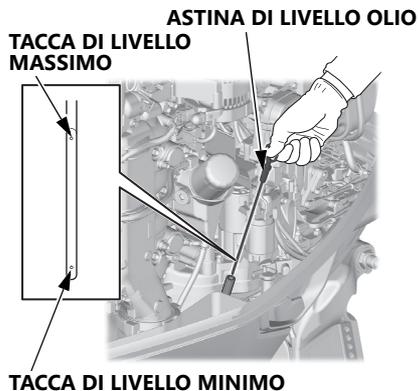
6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Olio consigliato

Usare olio per motori a 4 tempi Honda o uno equivalente di alta qualità e detergente, certificato con rispondenza o superiorità ai requisiti previsti dai produttori automobilistici USA per la classificazione API SG, SH o SJ. Gli oli motore con classificazione SG, SH, SJ or SL hanno questa designazione sul contenitore. SAE 10W-30 è raccomandato per l'uso generico.



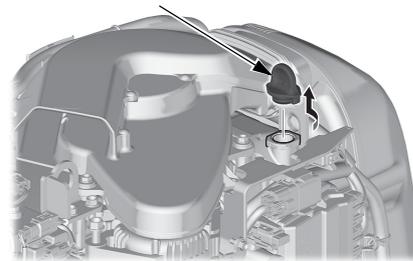
Controllo e rabbocco



Controllare il livello olio a motore spento e con il motore fuoribordo in posizione verticale.

1. Sbloccare e rimuovere la calandra (vedere pagina 73).
2. Rimuovere l'astina di livello olio tirandola. Pulire l'astina di livello olio.
3. Inserire completamente l'astina di livello, quindi rimuoverla e controllare il livello dell'olio indicato sull'astina.

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO



4. Se il livello indicato è prossimo o inferiore al contrassegno di livello inferiore, rimuovere il tappo di riempimento olio e rabboccare con l'olio consigliato fino al contrassegno di livello superiore. Utilizzare l'olio consigliato a p. 76.
5. Inserire completamente l'astina di livello. Installare il tappo di riempimento olio e serrarlo saldamente. Non serrare eccessivamente.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Se l'olio è sporco o scolorito, sostituirlo con olio motore nuovo (vedere la pagina 151 per la procedura e gli intervalli di sostituzione).

6. Installare la calandra e bloccarla saldamente.

AVVISO

- **Non immettere una quantità eccessiva di olio motore.
Dopo il rabbocco, controllare l'olio motore.
Una quantità di olio motore eccessiva o insufficiente può provocare danni al motore.**

Quando si controlla il livello dell'olio con l'astina di livello, l'olio motore potrebbe avere un colore lattiginoso oppure il livello dell'olio potrebbe essere aumentato. Se si rileva una delle due precedenti condizioni, sostituire l'olio motore.

AVVISO

L'olio motore può deteriorarsi prematuramente se utilizzato in determinate condizioni. L'olio motore deteriorato può causare il malfunzionamento del motore fuoribordo, pertanto se quest'ultimo viene utilizzato nelle seguenti condizioni, sostituire l'olio motore a intervalli dimezzati rispetto alla normale manutenzione periodica.

- **Avvii e arresti frequenti in periodi di tempo brevi inferiori a 5 minuti.**
- **Funzionamento del motore a 3.000 min^{-1} (giri/min) o meno per più del 30% del tempo dopo il cambio dell'olio motore.**

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

CARBURANTE

Controllare il livello del carburante e riempire se necessario. Non riempire il serbatoio carburante oltre il LIMITE SUPERIORE.

Fare riferimento alle istruzioni della casa produttrice dell'imbarcazione.

Utilizzare benzina senza piombo con un numero di ottano RON pari a 91 o superiore (un numero di ottano alla pompa pari a 86 o superiore). L'utilizzo di benzina contenente piombo può danneggiare il motore.

Non utilizzare benzina vecchia, contaminata o miscelata con olio. Evitare di far penetrare sporco, polvere e acqua nel serbatoio carburante.

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e, in determinate condizioni, esplosiva.

- Effettuare il rifornimento in un luogo ben ventilato e a motore spento.
- Non fumare e tenere fiamme e scintille lontane dal luogo in cui si effettua il rifornimento del motore o si conserva la benzina.
- Non riempire eccessivamente il serbatoio carburante (non deve esservi carburante nel bocchettone di riempimento). Dopo il rifornimento, accertarsi che il tappo del serbatoio carburante sia ben chiuso.

- Prestare attenzione a evitare fuoriuscite di carburante durante il rifornimento. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- Evitare il contatto ripetuto o prolungato con la pelle ed evitare di respirare il vapore.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

BENZINA CONTENENTE ALCOL

Se si decide di utilizzare benzina contenente alcol (gasohol), accertarsi che il numero di ottani presenti sia almeno pari a quello consigliato da Honda. Esistono due tipi di "gasohol": uno contenente etanolo e l'altro contenente metanolo.

Non utilizzare miscele contenenti più del 10% di etanolo.

Non utilizzare benzina contenente più del 5% di metanolo (metile o alcol metilico) priva di cosolventi e anticorrosivi specifici per il metanolo.

NOTA:

- Eventuali danni all'impianto di alimentazione o problemi alle prestazioni del motore derivanti dall'uso di benzina contenente una quantità di alcol superiore a quanto raccomandato non sono coperti dalla garanzia.
- Prima di acquistare benzina presso una stazione di rifornimento non conosciuta, chiedere se la benzina contiene alcol e, in questo caso, il tipo e la percentuale esatta di alcol contenuto.

Se si sta utilizzando un tipo particolare di benzina e si notano anomalie di funzionamento, passare a una benzina la cui percentuale nota di alcol sia inferiore a quella consigliata.

CONTROLLO DELL'ELICA E DELLA COPPIGLIA

⚠ ATTENZIONE

Le pale dell'elica sono sottili ed affilate. Maneggiare l'elica con cura per evitare lesioni.

Durante il controllo dell'elica:

- Rimuovere il fermaglio dell'interruttore di arresto di emergenza per evitare l'avvio accidentale del motore.
- Indossare guanti pesanti.

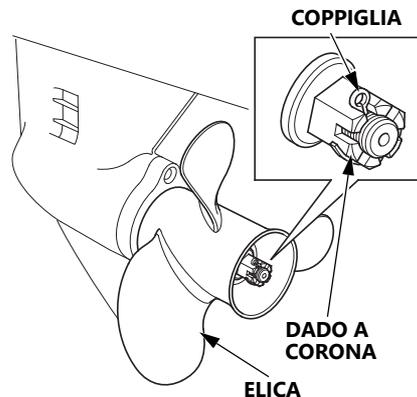
6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Durante la navigazione l'elica ruota ad alta velocità. Prima di avviare il motore, controllare che le pale dell'elica non siano danneggiate o deformate e sostituirle se necessario.

Procurarsi un'elica di riserva in caso di incidente durante la navigazione. Qualora non fosse disponibile un'elica di riserva, tornare al molo a bassa velocità e procedere alla sostituzione (vedere pagina 170).

Rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda per la scelta dell'elica.

Portare sempre rondelle, dadi a corona e coppiglie di ricambio sull'imbarcazione.



Il regime motore varia in base alle dimensioni dell'elica e alle condizioni dell'imbarcazione. L'uso del motore fuoribordo a regimi superiori a quelli raccomandati incide negativamente sul motore e può causare gravi problemi. L'uso di un'elica adeguata garantisce una potente accelerazione, massima velocità, eccellente economia e comodità di navigazione, assicurando allo stesso tempo una maggiore durata del motore.

Rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda per la scelta dell'elica adeguata.

1. Controllare che l'elica non sia danneggiata, usurata o deformata. Sostituire in caso di elica difettosa (vedere pagina 170).
2. Verificare che l'elica sia installata correttamente.
3. Controllare se la coppiglia è danneggiata.

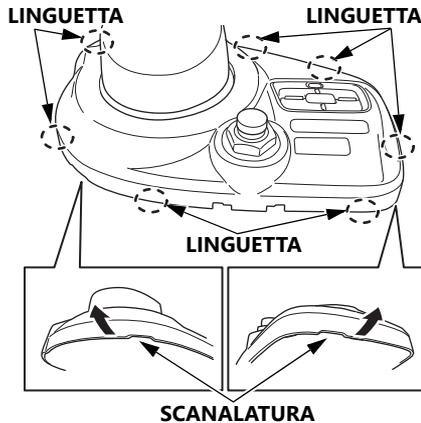
6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

ATTRITO DELLA LEVA DI COMANDO A DISTANZA

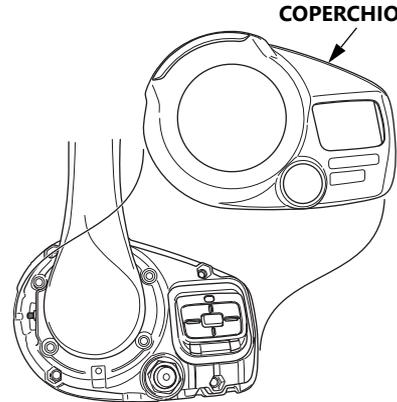
Regolare l'attrito della leva di comando a motore fermo.

Tipo D1

1. Inserire un cacciavite o un attrezzo simile nelle scanalature sul coperchio e rimuovere le linguette che fissano il coperchio.

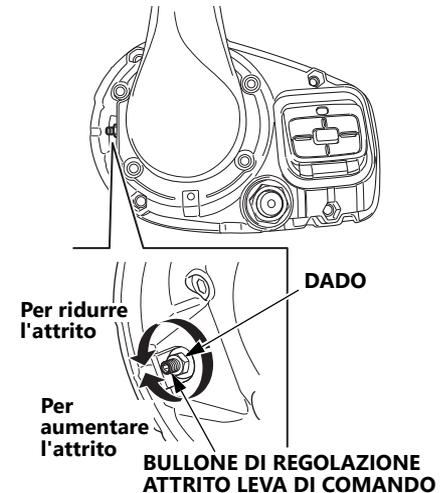


2. Rimuovere il coperchio.



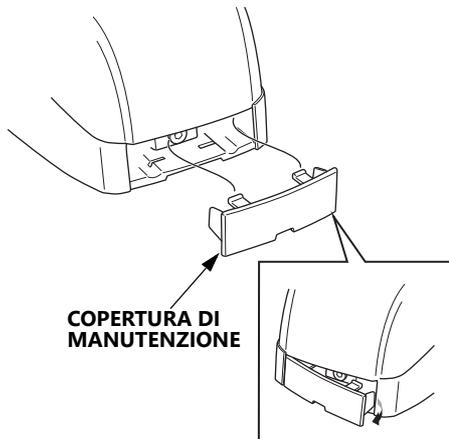
3. Allentare il dado.
4. La rotazione del bullone di regolazione attrito della leva di comando in senso orario (verso destra) aumenta l'attrito. La rotazione del bullone in senso antiorario (verso sinistra) riduce l'attrito.
5. Serrare il dado per bloccare il bullone di regolazione attrito della leva di comando.

6. Fissare il coperchio.

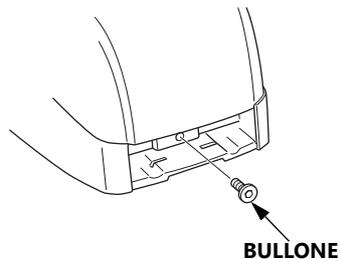


6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

Tipo D2

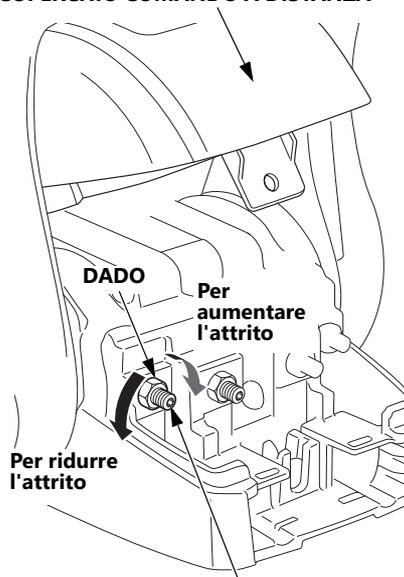


1. Rimuovere la copertura di manutenzione.



2. Smontare il bullone.

COPERCHIO COMANDO A DISTANZA



BULLONE DI REGOLAZIONE ATTRITO LEVA DI COMANDO

3. Aprire il coperchio del comando a distanza.

4. Allentare il dado.
5. La rotazione del bullone di regolazione attrito della leva di comando in senso orario (verso destra) aumenta l'attrito. La rotazione del bullone in senso antiorario (verso sinistra) riduce l'attrito.
6. Serrare il dado per bloccare l'attrito della leva.
7. Reinstallare il coperchio del comando a distanza.
8. Installare e serrare il bullone.
9. Reinstallare la copertura di manutenzione.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

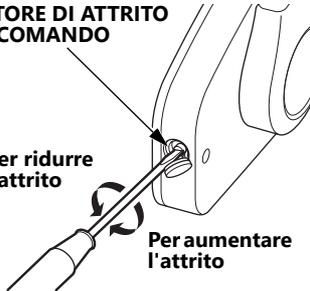
Tipi R1, R2, R3

(Tipo R1)

REGOLATORE DI ATTRITO
LEVA DI COMANDO

Per ridurre
l'attrito

Per aumentare
l'attrito

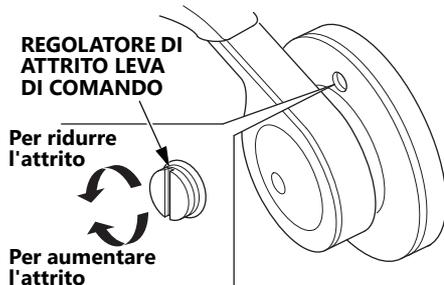


(Tipo R2)

REGOLATORE DI
ATTRITO LEVA
DI COMANDO

Per ridurre
l'attrito

Per aumentare
l'attrito



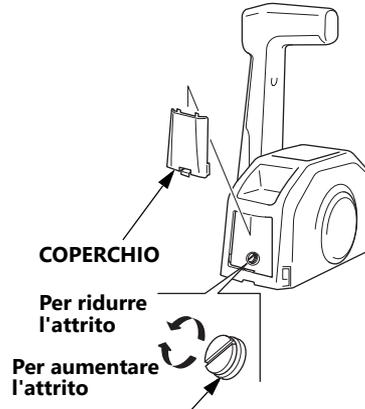
(tipo R3 (tipo singolo))

COPERCHIO

Per ridurre
l'attrito

Per aumentare
l'attrito

REGOLATORE DI ATTRITO
LEVA DI COMANDO



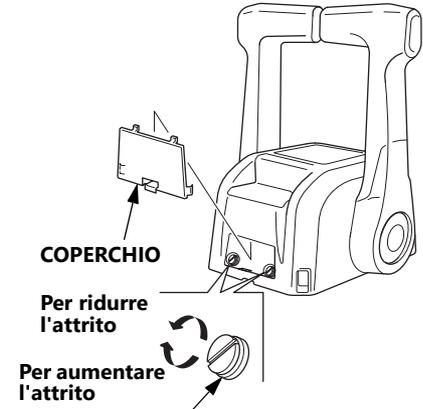
(tipo R3 (tipo doppio))

COPERCHIO

Per ridurre
l'attrito

Per aumentare
l'attrito

REGOLATORE DI ATTRITO
LEVA DI COMANDO

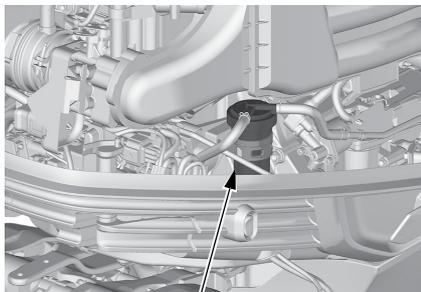


Controllare se la leva di comando a distanza si muove scorrevolmente.

L'attrito della leva può essere regolato ruotando la vite di attrito verso destra o verso sinistra.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)



FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)

Il filtro carburante con separatore d'acqua si trova al di sotto del collettore di aspirazione. Verificare che nel filtro carburante con separatore d'acqua non siano presenti accumuli di acqua. In presenza di accumuli di acqua, eseguire lo scarico (vedere pagina 160).

CONTROLLARE L'EVENTUALE PRESENZA DI PERDITE DI LIQUIDO DI RAFFREDDAMENTO

Rimuovere la calandra e controllare l'eventuale presenza di acqua nel motore fuoribordo o tracce di perdite.

Se vengono riscontrate perdite di liquido di raffreddamento, contattare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

BATTERIA

AVVISO

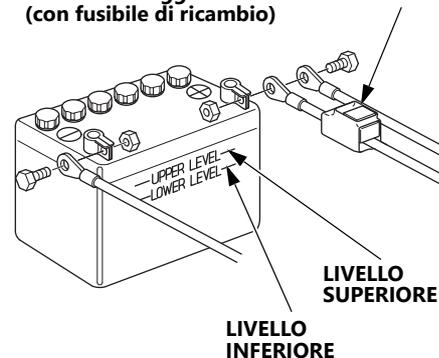
- **Le procedure variano in base al tipo di batteria utilizzata, pertanto le indicazioni riportate sotto potrebbero non essere valide per la batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.**

Controllo della batteria

Controllare che i cavi della batteria siano collegati saldamente.

Se i terminali sono contaminati o corrosi, rimuovere la batteria e pulire i terminali (vedere pagina 165).

Fusibile cablaggio di alimentazione: 40 A (con fusibile di ricambio)



6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO

⚠ ATTENZIONE

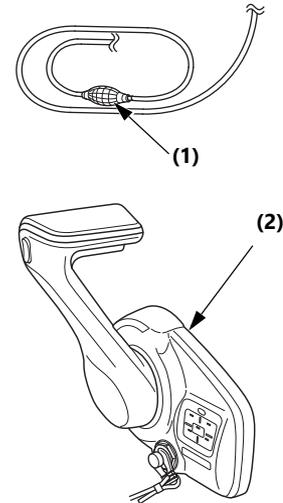
Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
- **MISURE DI EMERGENZA:** Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
- MISURE DI EMERGENZA:**
- Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

I morsetti, i terminali e altri accessori delle batterie contengono piombo o composti di piombo. Lavare le mani dopo averli maneggiati.

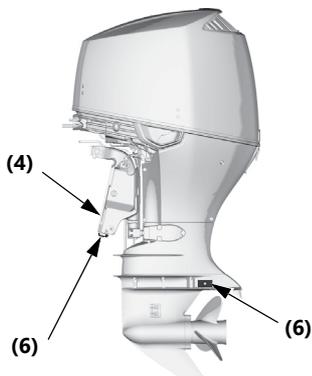
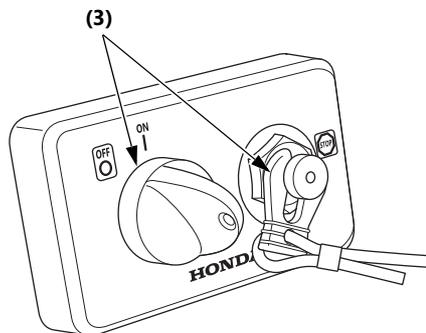
ALTRI CONTROLLI



Controllare quanto segue:

1. Controllare che il tubo flessibile del carburante non sia piegato, che sia ben fissato e che non vi siano collegamenti allentati.
2. Controllare che la leva di comando funzioni in modo scorrevole.

6. CONTROLLI PRIMA DELL'USO



(5) KIT ATTREZZI (pagina 148)

3. Verificare che gli interruttori funzionino correttamente.
4. La piastra di fissaggio motore non deve essere danneggiata.
5. Verificare che il kit attrezzi comprenda tutte le parti di ricambio e gli attrezzi (pagina 148).
6. Verificare la protezione anodica per assicurarsi che non sia danneggiata, allentata o eccessivamente corrosa.

L'anodo (metallo sacrificale) contribuisce a proteggere il motore fuoribordo dalla corrosione; durante l'uso del motore fuoribordo deve essere esposto direttamente all'acqua. Procedere alla sostituzione quando il consumo è pari o superiore a due terzi della dimensione originaria, oppure quando si notano fenomeni di sbriciolamento.

AVVISO

- **La possibilità di corrosione aumenta se la protezione anodica viene verniciata o viene lasciata deteriorare.**

Parti/materiali che dovrebbero essere tenuti a bordo dell'imbarcazione:

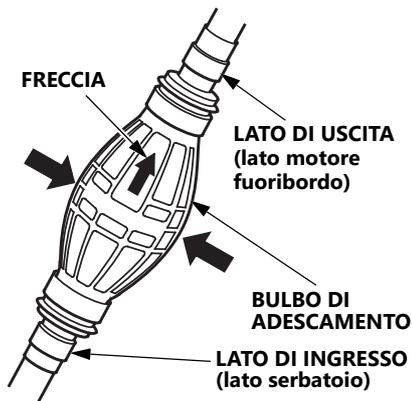
- Manuale utente
- Kit attrezzi
- Parti di ricambio: candele, olio motore, elica di scorta, dado a corona, rondella e coppiglia.
- Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza.
- Altri ricambi/materiali richiesti da leggi e regolamenti.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVISO

- Assicurarsi che l'interruttore della batteria dell'imbarcazione sia su ON prima di portare su ON l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione. Se l'interruttore della batteria è su OFF mentre si tenta di avviare il motore, il cicalino emette tre segnali acustici.

ADESCAMENTO CARBURANTE



Posizionare il bulbo di adescamento in modo tale che il lato di uscita sia più alto del lato di ingresso (freccia sul bulbo di adescamento rivolta verso l'alto) e premerlo finché non diventa rigido, indicando che il carburante ha raggiunto il motore fuoribordo. Verificare che non vi siano perdite.

⚠ ATTENZIONE

Fare attenzione a evitare le fuoriuscite di carburante. I vapori del carburante possono incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.

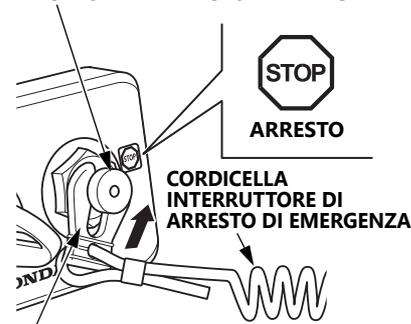
AVVISO

- Non toccare il bulbo di adescamento quando il motore è in funzione o sollevato. Il separatore vapori potrebbe traboccare.

AVVIAMENTO DEL MOTORE

Tipi D1, D2

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



FERMO INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

⚠ ATTENZIONE

Lo scarico contiene monossido di carbonio velenoso che può causare la perdita di coscienza e persino la morte. Non avviare mai il motore fuoribordo in un rimessaggio o in altro ambiente chiuso.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVISO

- **Per evitare danni dovuti al surriscaldamento del motore fuoribordo, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.**

NOTA:

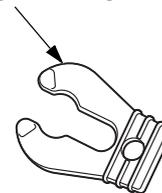
Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare quanto segue rispettivamente sui motori destro e sinistro.

1. Inserire il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità al polso dell'operatore.

⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

FERMO INTERRUOTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

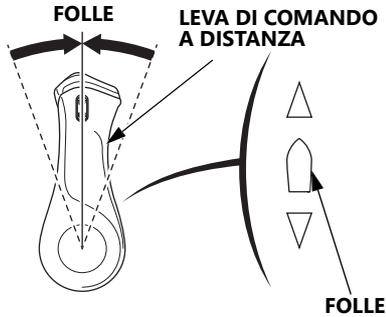


NOTA:

Il motore non si avvia se il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

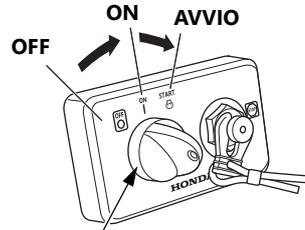
È possibile conservare un fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa attrezzi (vedere pagina 148).

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE



2. Portare la leva di comando in posizione di FOLLE.
Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.

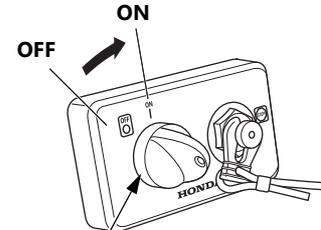
(Chiave normale senza interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO)



CHIAVE INTERRUETTORE DI ACCENSIONE

3. Ruotare la chiave interruttore di accensione su START fino all'avviamento del motore.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.
Andare al punto 5.

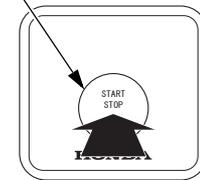
(Chiave normale con interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO)



CHIAVE INTERRUETTORE DI ACCENSIONE

3. Inserire la chiave nell'interruttore di alimentazione e ruotarla in posizione ON.

INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO



4. Premere l'interruttore di avviamento/arresto.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

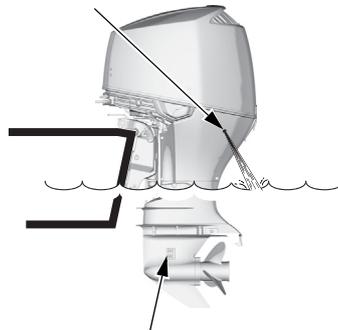
NOTA:

Quando l'imbarcazione è dotata di due motori fuoribordo, premere l'interruttore di avviamento di tutti i motori.

AVVISO

- **Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non utilizzarlo in modo continuo. Se il motore non si avvia, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.**

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

5. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce dal foro di controllo potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

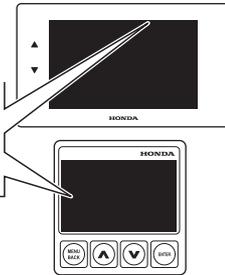
- **Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la griglia di ingresso dell'acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se il foro di ispezione acqua di raffreddamento è ostruito. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.**

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

SPIA PRESSIONE
DELL'OLIO
BASSA



NORMALE: OFF
ANOMALO: ON



6. Controllare se la spia pressione dell'olio bassa si spegne. Se si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.
- 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 76).
 - 2) Se il livello olio è normale e la spia pressione dell'olio bassa si accende, rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

7. Riscaldare il motore come segue:
Superiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 3 minuti.
Inferiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min).
Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

- **Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare il regime motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e il regime motore sarà automaticamente ridotto.**

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

Tipo R1



⚠ ATTENZIONE

Lo scarico contiene monossido di carbonio velenoso che può causare la perdita di coscienza e persino la morte. Non avviare mai il motore fuoribordo in un rimessaggio o in altro ambiente chiuso.

AVVISO

- **Per evitare danni dovuti al surriscaldamento del motore fuoribordo, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.**

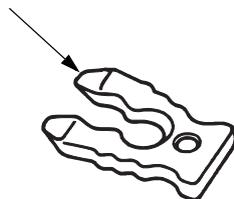
7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

1. Inserire il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità al polso dell'operatore.

⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

FERMO INTERRUOTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA

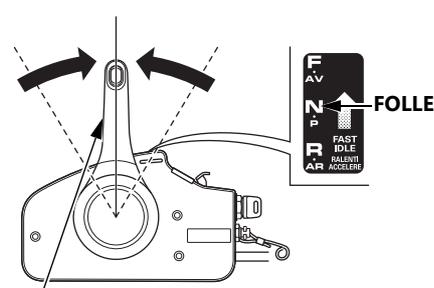


NOTA:

Il motore non si avvia se il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

È possibile conservare un fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa attrezzi (vedere pagina 148).

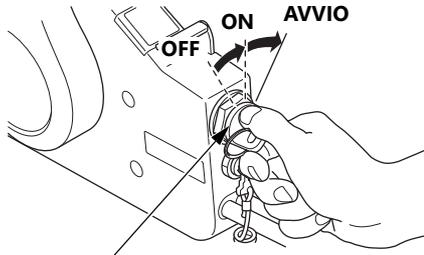
FOLLE



LEVA DI COMANDO A DISTANZA

2. Portare la leva di comando in posizione di FOLLE. Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE



CHIAVE INTERRUOTTORE DI ACCENSIONE

3. Portare la chiave dell'interruttore di accensione in posizione START e mantenerlo così fino a quando il motore non si avvia. Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

AVVISO

- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non utilizzarlo in modo continuo. Se il motore non si avvia, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.



4. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

AVVISO

- **Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la griglia di ingresso dell'acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se il foro di ispezione acqua di raffreddamento è ostruito. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.**

5. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 76).

2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende o la spia pressione dell'olio bassa si accende, rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.



6. Riscaldare il motore come segue: Superiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 3 minuti. Inferiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min). Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

- **Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare il regime motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e il regime motore sarà automaticamente ridotto.**

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

Tipi R2, R3



⚠ ATTENZIONE

Lo scarico contiene monossido di carbonio velenoso che può causare la perdita di coscienza e persino la morte. Non avviare mai il motore fuoribordo in un rimessaggio o in altro ambiente chiuso.

AVVISO

- Per evitare danni dovuti al surriscaldamento del motore fuoribordo, non fare mai girare il motore con l'elica fuori dall'acqua.

NOTA:

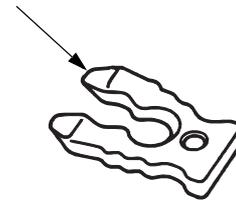
Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare quanto segue rispettivamente sui motori destro e sinistro.

1. Inserire il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza all'estremità della cordicella nell'interruttore di arresto di emergenza. Fissare saldamente l'altra estremità al polso dell'operatore.

⚠ ATTENZIONE

Se l'operatore non aggancia la cordicella dell'interruttore di arresto emergenza e viene sbalzato fuori dall'imbarcazione, quest'ultima, ormai fuori controllo, potrebbe ferire gravemente l'operatore, i passeggeri e chiunque si trovi nelle vicinanze. Agganciare sempre la cordicella prima di avviare il motore.

FERMO INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



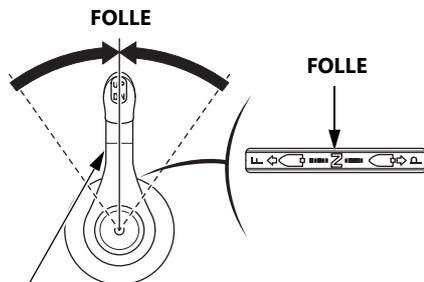
NOTA:

Il motore non si avvia se il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza non è posizionato su tale interruttore.

È possibile conservare un fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza nella borsa attrezzi (vedere pagina 148).

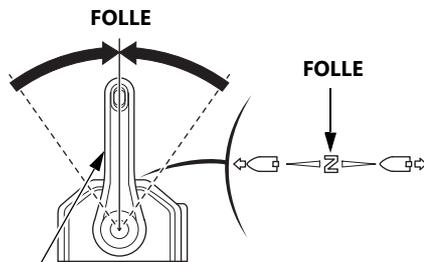
7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

(Tipo R2)



LEVA DI COMANDO A DISTANZA

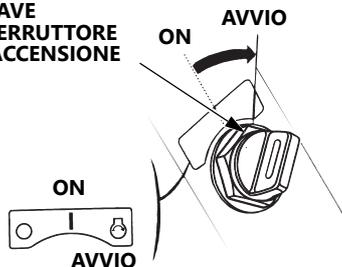
(Tipo R3)



LEVA DI COMANDO A DISTANZA

2. Portare la leva di comando in posizione di FOLLE.
Il motore non parte se la leva di comando non si trova in tale posizione.

CHIAVE
INTERRUTTORE
DI ACCENSIONE



3. Portare la chiave dell'interruttore di accensione in posizione START e mantenerlo così fino a quando il motore non si avvia.
Una volta avviato il motore, rilasciare la chiave in modo da farla tornare nella posizione ON.

AVVISO

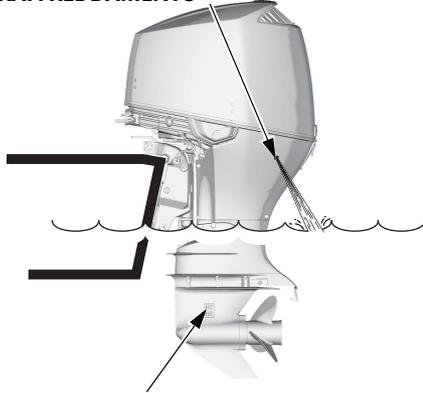
- Il motorino di avviamento assorbe una grande quantità di corrente. Non utilizzarlo in modo continuo. Se il motore non si avvia, attendere almeno 10 secondi prima di riutilizzare il motorino di avviamento.

NOTA:

Se sull'imbarcazione sono presenti due motori fuoribordo, effettuare la procedura sopra descritta rispettivamente sul motore destro e sinistro.

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



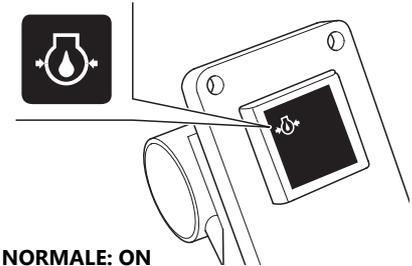
GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

4. Dopo aver avviato il motore, controllare se l'acqua di raffreddamento defluisce dal foro di ispezione acqua di raffreddamento. La quantità di acqua che defluisce potrebbe variare in base al funzionamento del termostato, ma ciò rientra nella norma.

AVVISO

- Se non si nota alcuna fuoriuscita di acqua o di vapore, spegnere il motore. Controllare se la griglia di ingresso dell'acqua di raffreddamento è ostruita; rimuovere gli eventuali corpi estranei, se necessario. Controllare se il foro di ispezione acqua di raffreddamento è ostruito. Se l'acqua continua a non uscire, far controllare il motore presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo. Non mettere in funzione il motore prima di aver eliminato il problema.

SPIA PRESSIONE OLIO MOTORE

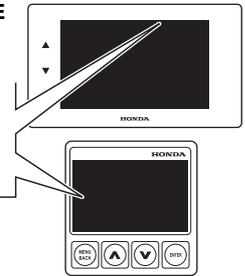


NORMALE: ON
ANOMALO: OFF

SPIA PRESSIONE DELL'OLIO BASSA



NORMALE: OFF
ANOMALO: ON



7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

5. Controllare se la spia della pressione olio si accende.

Se non si accende, arrestare il motore e controllare quanto segue.

- 1) Controllare il livello dell'olio (vedere pagina 76).
 - 2) Se il livello dell'olio è normale e la spia pressione olio non si accende o la spia pressione dell'olio bassa si accende, rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.
6. Riscaldare il motore come segue:
Superiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 3 minuti.
Inferiore a 5 °C – far girare il motore per almeno 5 minuti a circa 2.000 min⁻¹ (giri/min).
Il mancato riscaldamento completo del motore causa scarse prestazioni del motore.

AVVISO

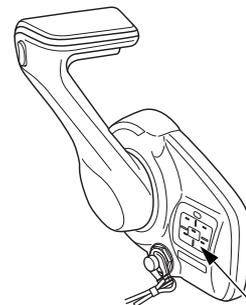
- **Se il motore non è stato correttamente riscaldato prima di aumentare il regime motore, il cicalino d'allarme e la spia di surriscaldamento potrebbero attivarsi e il regime motore sarà automaticamente ridotto.**

NOTA:

Prima di lasciare l'ormeggio, controllare se l'interruttore di arresto di emergenza funziona correttamente.

MODALITÀ ATTIVA (tipi D1, D2)

(Tipo D1)



INTERRUTTORE ACTIVE

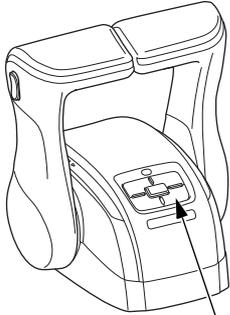
(tipo D2 (tipo singolo))



INTERRUTTORE ACTIVE

7. AVVIAMENTO DEL MOTORE

(tipo D2 (tipo doppio))



INTERRUTTORE ACTIVE/FAST IDLE

Per il tipo a più stazioni, utilizzare l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE per cambiare la stazione di funzionamento (vedere pagina 37).

Se si tiene premuto l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE della stazione inattiva quando tutte le leve di comando a distanza sono in posizione di FOLLE, è possibile azionare i motori fuoribordo utilizzando questa stazione.

- Per disattivare la selezione della stazione, premere l'interruttore ACTIVE o l'interruttore ACTIVE/FAST IDLE del comando a distanza della stazione inattiva con tutte le leve di comando a distanza in posizione di FOLLE.

8. FUNZIONAMENTO

PROCEDURA DI RODAGGIO

Periodo di rodaggio: 10 ore

La procedura di rodaggio consente alle superfici di contatto delle parti mobili di usurarsi omogeneamente garantendo ottime prestazioni e lunga durata del motore fuoribordo.

Effettuare il rodaggio del motore fuoribordo nel modo seguente.

Primi 15 minuti:

Far girare il motore fuoribordo a regime di minimo. Regolare l'acceleratore sul regime minimo, in modo che l'imbarcazione possa muoversi ad un regime di minimo in grado di garantire la massima sicurezza.

Successivi 45 minuti:

Far girare il motore fuoribordo fino ad un massimo di $2.000 - 3.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o con l'acceleratore aperto del 10% - 30%.

Successivi 60 minuti:

Far girare il motore fuoribordo fino a un massimo di $4.000 - 5.000 \text{ min}^{-1}$ (giri/min) o con l'acceleratore aperto del 50% - 80%. Sono accettabili saltuarie accelerazioni a farfalla completamente aperta, purché non sia mantenuta costantemente un'accelerazione massima del fuoribordo motore.

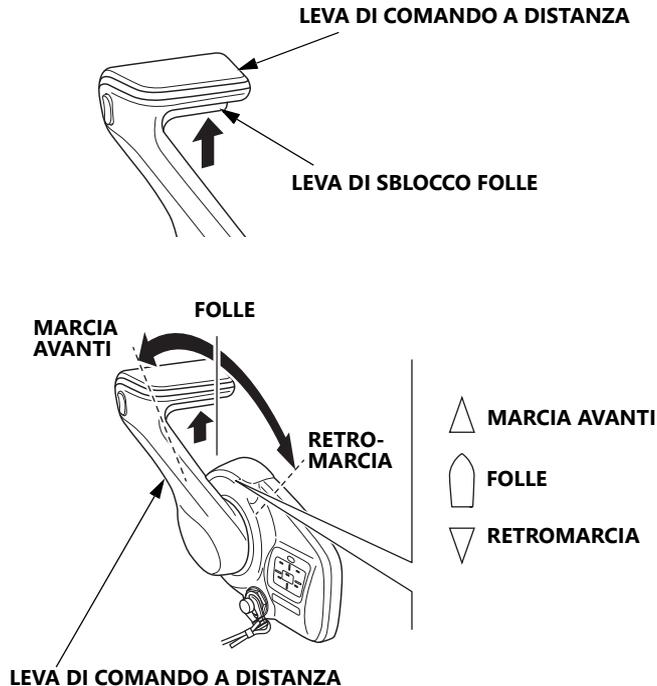
Successive 8 ore:

Evitare accelerazioni continue alla potenza massima (apertura al 100% dell'acceleratore). Evitare di far funzionare il motore fuoribordo al regime massimo per più di 5 minuti per volta.

Per le imbarcazioni che planano più facilmente, tenere l'imbarcazione in planata, quindi ridurre l'apertura dell'acceleratore secondo le impostazioni di rodaggio prescritte, descritte sopra.

CAMBIO MARCIA (tipi D1, D2)

Tipo D1



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

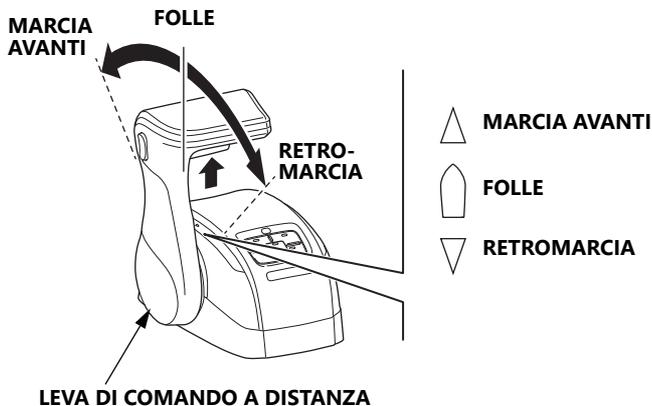
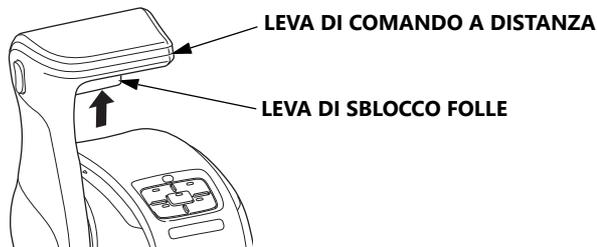
Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando di circa 20° verso la posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Spostando la leva di comando ulteriormente da circa 20°, l'apertura dell'acceleratore e la velocità dell'imbarcazione aumentano.

La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

8. FUNZIONAMENTO

Tipo D2 (tipo singolo)



⚠ AVVERTENZA

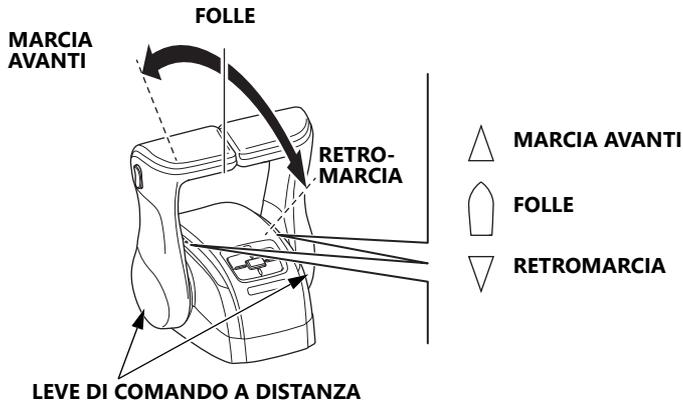
Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando di circa 20° verso la posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Spostando la leva di comando ulteriormente da circa 20°, l'apertura dell'acceleratore e la velocità dell'imbarcazione aumentano.

La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

Tipo D2 (tipo doppio)



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Spostare la leva/leve di comando di circa 20° verso la posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Durante la navigazione normale, azionare le leve destra e sinistra contemporaneamente o in modalità a leva singola. (vedere la modalità a leva singola a pagina 114).

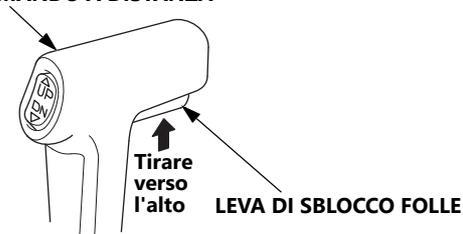
Spostando la leva/le leve di comando ulteriormente da circa 20°, l'apertura dell'acceleratore e la velocità dell'imbarcazione aumentano.

8. FUNZIONAMENTO

CAMBIO MARCIA (tipi R1, R2, R3)

Tipo R1

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando di circa 32° verso la posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

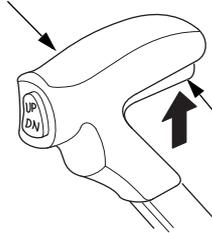
Ruotando la leva di comando oltre circa 32° si incrementa l'apertura della valvola a farfalla e la velocità dell'imbarcazione.

La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

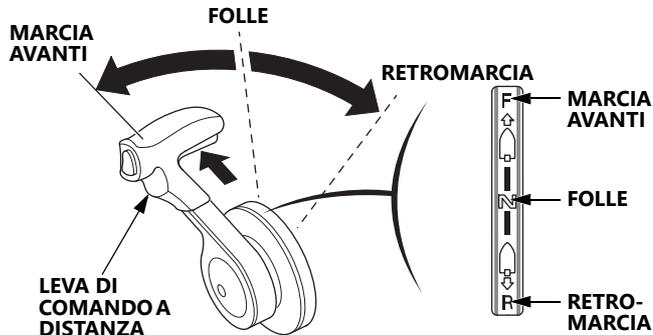
8. FUNZIONAMENTO

Tipo R2

LEVA DI COMANDO A DISTANZA



LEVA DI SBLOCCO FOLLE



⚠ AVVERTENZA

Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Tenendo tirata la leva di rilascio del folle, spostare la leva di comando di circa 35° verso la posizione AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Spostando la leva di comando ulteriormente da circa 35°, l'apertura dell'acceleratore e la velocità dell'imbarcazione aumentano.

La leva di comando non si sposta se la leva di sblocco folle non viene tirata verso l'alto.

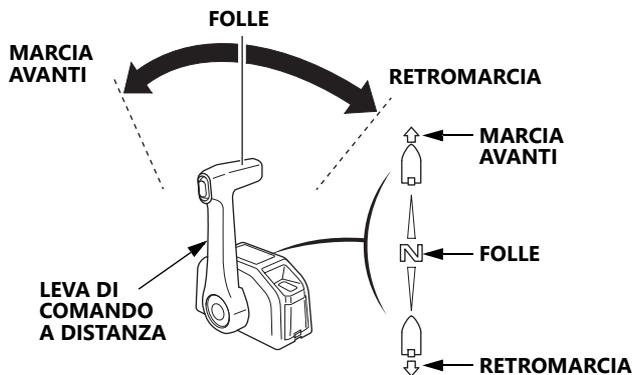
8. FUNZIONAMENTO

Tipo R3

(tipo singolo)



(tipo doppio)



⚠ AVVERTENZA

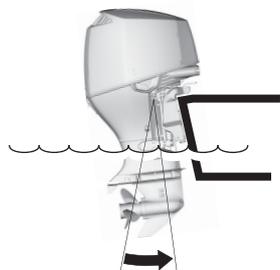
Evitare di spostare bruscamente la leva di comando. Utilizzare la leva in modo moderato. Azionare la leva di comando ed aumentare il regime motore dopo esserci accertati che la marcia sia innestata in maniera sicura.

Spostare la leva/le leve di comando di circa 35° verso la posizione MARCIA AVANTI o RETROMARCIA per innestare la marcia desiderata.

Durante la navigazione normale su un'imbarcazione con due motori fuoribordo, posizionare la leva di comando al centro, come mostrato in figura, e azionare le leve destra e sinistra contemporaneamente.

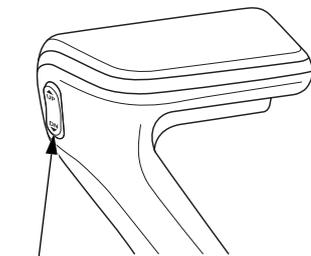
Spostando la leva/le leve di comando ulteriormente da circa 35°, l'apertura dell'acceleratore e la velocità dell'imbarcazione aumentano.

NAVIGAZIONE



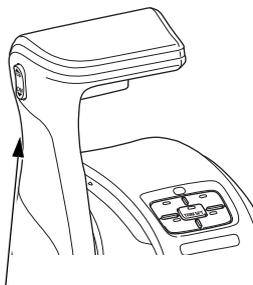
POSIZIONE PIÙ BASSA

(Tipo D1)



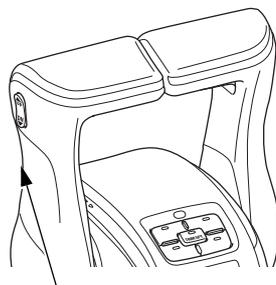
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(tipo D2 (tipo singolo))



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

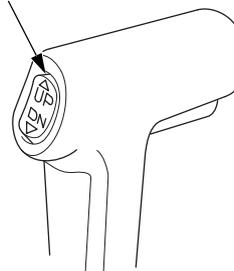
(tipo D2 (tipo doppio))



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

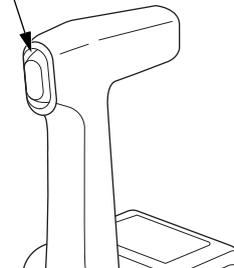
(Tipo R1)

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT



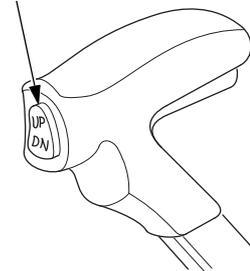
(tipo R3 (tipo singolo))

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT



(Tipo R2)

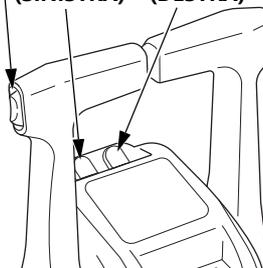
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT



(tipo R3 (tipo doppio))

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

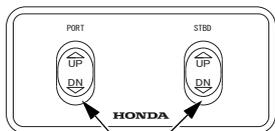
(SINISTRA) (DESTRA)



8. FUNZIONAMENTO

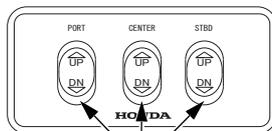
(PANNELLO INTERRUOTTORE POWER TRIM/TILT)

TIPO DOPPIO



INTERRUPTORE POWER TRIM/TILT

TIPO TRIPLO



INTERRUPTORE POWER TRIM/TILT

1. Premere DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt e portare il motore fuoribordo nella posizione più bassa.

Tipo D2:

Quando sono installati due o più motori fuoribordo:

1. Premere DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt posto sulla leva di comando a distanza e portare i motori fuoribordo nella posizione più bassa.
2. Con i motori fuoribordo nella posizione più bassa, regolare l'angolo di trim di ciascun motore fuoribordo utilizzando l'interruttore sulla leva.

Tipo R3:

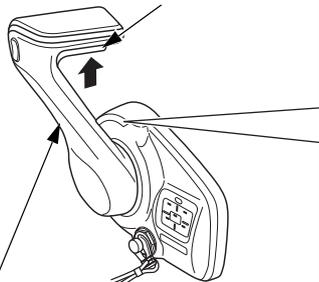
Quando sono installati due motori fuoribordo:

1. Premere DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt posto sulla leva di comando a distanza e portare i motori fuoribordo nella posizione più bassa.
2. Con i motori fuoribordo nella posizione più bassa, regolare l'angolo di trim dei motori fuoribordo destro e sinistro utilizzando contemporaneamente gli interruttori sulla leva di comando a distanza.

8. FUNZIONAMENTO

(Tipo D1)

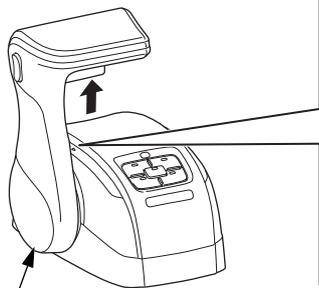
LEVA DI SBLOCCO FOLLE



LEVA DI COMANDO A DISTANZA



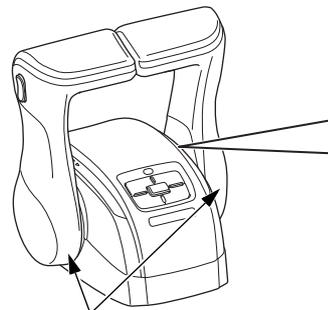
(tipo D2 (tipo singolo))



LEVA DI COMANDO A DISTANZA



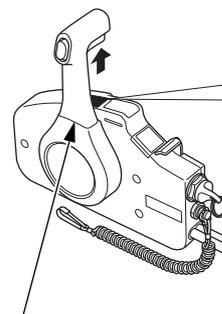
(tipo D2 (tipo doppio))



LEVE DI COMANDO A DISTANZA



(Tipo R1)

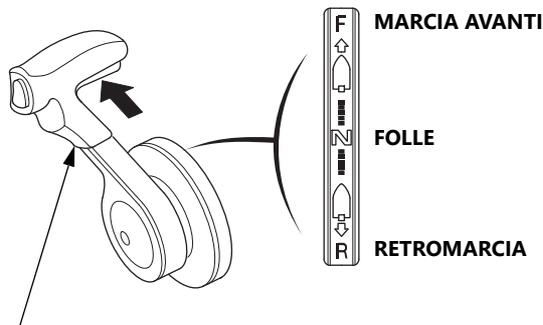


LEVE DI COMANDO A DISTANZA



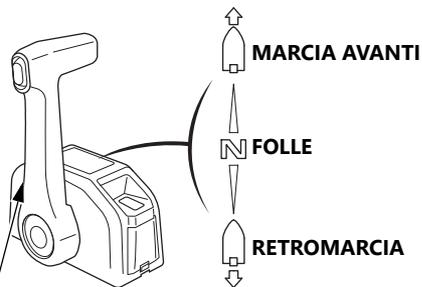
8. FUNZIONAMENTO

(Tipo R2)



LEVE DI COMANDO A DISTANZA

(Tipo R3)



LEVE DI COMANDO A DISTANZA

2. Portare la leva di comando dalla posizione di FOLLE alla posizione di MARCIA AVANTI.

Tipi D1, D2:

Spingendo la leva di circa 20° si innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando, l'acceleratore si apre e la velocità dell'imbarcazione aumenta.

Tipo R1:

Spostando di circa 32° si innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando, la farfalla si apre e il regime motore aumenta.

Tipi R2, R3:

Spostando di circa 35° si innesta la marcia. Spostando ulteriormente la leva di comando, l'acceleratore si apre e la velocità dell'imbarcazione aumenta.

Per un risparmio di carburante, è consigliabile mantenere un'apertura dell'acceleratore pari a circa l'80% della capacità massima.

NOTA:

- BF115J:
Notare che, quando si procede alla massima accelerazione, il regime motore deve essere compreso tra 4.500 min^{-1} (giri/min) e 6.000 min^{-1} (giri/min).
BF135D/BF150D:
Notare che, quando si procede alla massima accelerazione, il regime motore deve essere compreso tra 5.000 min^{-1} (giri/min) e 6.000 min^{-1} (giri/min).
- Se si avverte che il regime motore aumenta quando l'imbarcazione salta o in ventilazione, riportare la valvola verso la bassa velocità.
- Vedere la sezione "Scelta dell'elica" 71(vedere pagina) per il rapporto tra l'elica e il regime motore.

⚠ AVVERTENZA

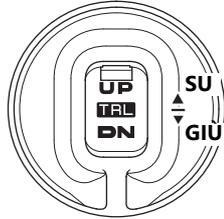
Non azionare il motore senza calandra. Le parti in movimento esposte possono causare lesioni; l'acqua può danneggiare il motore.

NOTA:

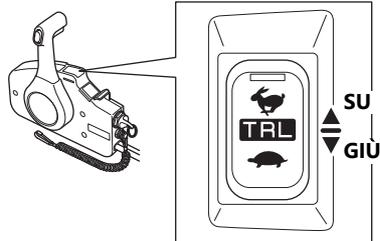
Per ottenere prestazioni ottimali, passeggeri ed attrezzature devono essere distribuiti uniformemente sull'imbarcazione.

INTERRUTTORE DI CONTROLLO TRL (REGIME DI MINIMO) (tipi R1, R2, R3 (accessorio opzionale))

(Pannello interruttore di controllo TRL (regime di minimo))



(Tipo R1)



INTERRUTTORE DI CONTROLLO TRL (regime di minimo)*

* Per la versione dotata di interruttore di comando TRL (regime di minimo).

8. FUNZIONAMENTO

(tipo R3 (tipo singolo))



(tipo R3 (tipo doppio))



* Per la versione dotata di interruttore di comando TRL (regime di minimo).

UP: Aumento del regime motore
DN: Riduzione del regime motore

Dopo aver riscaldato il motore, premendo il pulsante UP o DN durante la navigazione con l'acceleratore completamente chiuso e la marcia innestata, si passerà alla modalità di regime minimo.

Viene emesso un lungo segnale acustico.

Durante il passaggio alla modalità trolling, il regime motore è di 650 min^{-1} (giri/min).

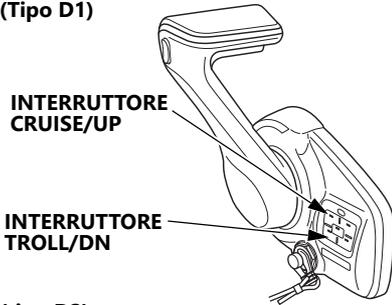
È possibile regolare il regime motore di 50 min^{-1} (giri/min) ogni volta che si preme l'interruttore. Si sentirà un breve segnale acustico. Il regime motore può essere regolato entro l'intervallo di $650 - 900 \text{ min}^{-1}$ (giri/min).

Pur continuando a premere l'interruttore, il regime del motore non oltrepasserà il limite inferiore (650 min^{-1} (giri/min)) o superiore (900 min^{-1} (giri/min)). Se si tenta di superare tali soglie, si avvertiranno due brevi segnali acustici.

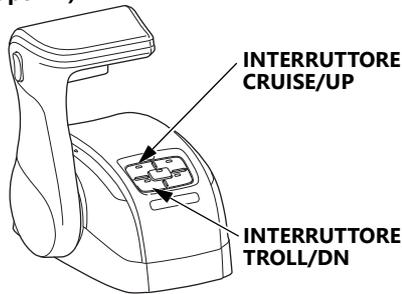
Durante la modalità trolling è possibile azionare l'acceleratore. La modalità di regime minimo viene disattivata quando si raggiungono i 3.000 min^{-1} (giri/min).

MODALITÀ DI CONTROLLO REGIME DI MINIMO (tipi D1, D2)

(Tipo D1)



(tipo D2)



Interruttore TROLL/DN:
Riduzione del regime motore

Interruttore CRUISE/UP:
Aumento del regime motore

Dopo il riscaldamento del motore, quando le leve di comando a distanza vengono inclinate dalla posizione di FOLLE al lato MARCIA AVANTI o RETROMARCIA di circa 20° e l'interruttore TROLL/DN del comando a distanza viene premuto e tenuto premuto, viene attivata la modalità controllo regime di minimo.

Viene emesso un lungo segnale acustico.

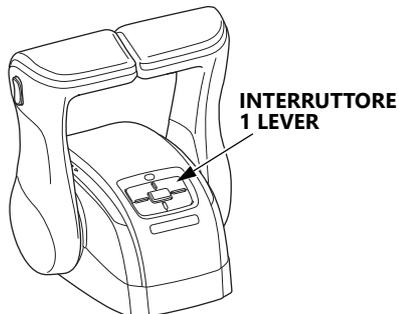
Durante il passaggio alla modalità trolling, il regime motore è di 650 min^{-1} (giri/min).

È possibile regolare il regime motore di 50 min^{-1} (giri/min) ogni volta che si preme l'interruttore. Si sentirà un breve segnale acustico. Il regime motore può essere regolato entro un intervallo di $650 - 900 \text{ min}^{-1}$ (giri/min).

Pur continuando a premere l'interruttore, il regime motore non oltrepasserà il limite inferiore (650 min^{-1} (giri/min)) o superiore (900 min^{-1} (giri/min)). Se si tenta di superare tali soglie, si avvertiranno due brevi segnali acustici. Durante la modalità controllo regime di minimo è possibile azionare l'acceleratore.

8. FUNZIONAMENTO

MODALITÀ A LEVA SINGOLA (per tipo D2 (tipo doppio))

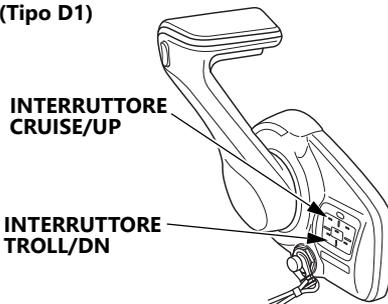


Quando è selezionata la modalità a leva singola, il cambio marcia e la regolazione del regime motore di tutti i motori fuoribordo possono essere eseguiti con una sola leva di comando a distanza.

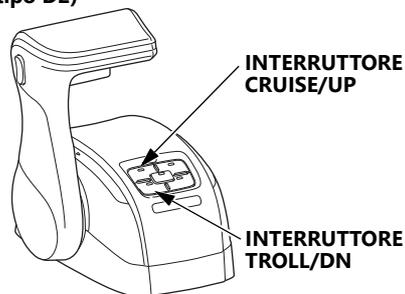
Se si tiene premuto l'interruttore 1 LEVER quando tutte le leve di comando a distanza sono in posizione di FOLLE, il sistema passa alla modalità a leva singola. Viene emesso un lungo segnale acustico.

MODALITÀ CONTROLLO VELOCITÀ DI CROCIERA (tipi D1, D2)

(Tipo D1)



(tipo D2)



Interruttore TROLL/DN:

Ridurre il regime motore o la velocità
Interruttore CRUISE/UP:

Aumentare il regime motore o la velocità

Se si preme l'interruttore CRUISE/UP a velocità di crociera con tutte le leve di comando a distanza in posizione di MARCIA AVANTI, il sistema passa alla modalità controllo velocità di crociera, che consente all'imbarcazione di navigare a un regime motore o a una velocità costanti.

Viene emesso un lungo segnale acustico.

- La velocità dell'imbarcazione può essere regolata in modalità controllo velocità di crociera solo se è presente il GPS.

È possibile regolare il regime motore o la velocità ogni volta che si preme l'interruttore. Si sentirà un breve segnale acustico. Pur continuando a premere l'interruttore, il regime motore non oltrepasserà il limite inferiore o superiore.

Se si tenta di superare tali soglie, si avvertiranno due brevi segnali acustici.

Intervallo di regolazione del regime di rotazione motore:

Regime motore al cambio di modalità $\pm 500 \text{ min}^{-1}$ (giri/min)
(in incrementi di 50 min^{-1} (giri/min))

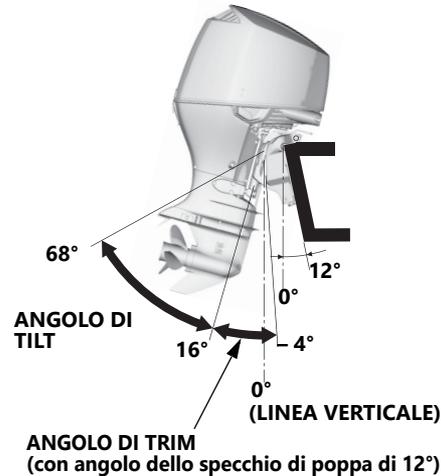
Intervallo di regolazione della velocità:

- Velocità al cambio di modalità $\pm 10 \text{ km/h}$ (in incrementi di $1,0 \text{ km/h}$)
- Velocità al cambio di modalità $\pm 5 \text{ miles/h}$ (in incrementi di $0,5 \text{ miles/h}$)
- Velocità al cambio di modalità $\pm 5 \text{ nodi}$ (in incrementi di $0,5 \text{ nodi}$)

La modalità controllo velocità di crociera viene disattivata forzatamente nei casi seguenti.

- Errore o scollegamento GPS (regolazione velocità selezionata nel display multifunzione)
- Azionare la leva di comando a distanza portandola a una certa distanza dalla posizione per cambiare modalità
- Il motore si arresta o presenta anomalie (surriscaldamento, bassa pressione dell'olio, ecc.)
- Se il regime motore o la velocità sono instabili

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TRIM DEL MOTORE FUORIBORDO



NOTA:

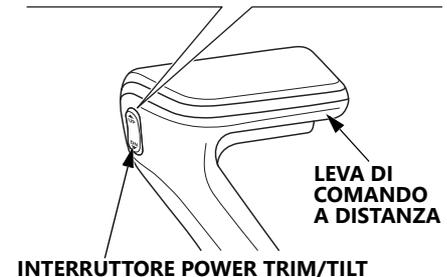
Per i motori fuoribordo multipli, l'angolo di trim/tilt di tutti i motori fuoribordo viene regolato contemporaneamente utilizzando l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza e l'angolo di trim/tilt di ciascun motore fuoribordo viene regolato utilizzando ciascun interruttore power trim/tilt sul pannello.

(Tipo D1)

Premere la parte UP per sollevare la prua.



Premere la parte DN per abbassare la prua.



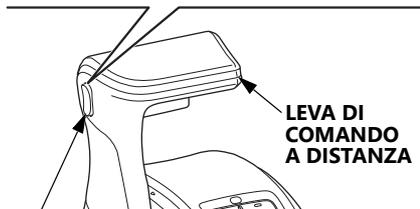
8. FUNZIONAMENTO

(tipo D2 (tipo singolo))

Premere la parte UP per sollevare la prua.



Premere la parte DN per abbassare la prua.



LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA

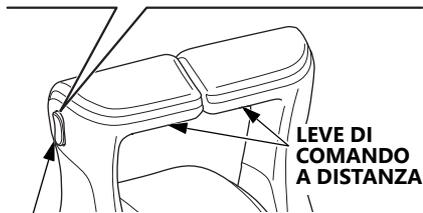
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(tipo D2 (tipo doppio))

Premere la parte UP per sollevare la prua.



Premere la parte DN per abbassare la prua.



LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(Tipo R1)

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

Premere la parte UP per sollevare la prua.

Premere la parte DN per abbassare la prua.

LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA



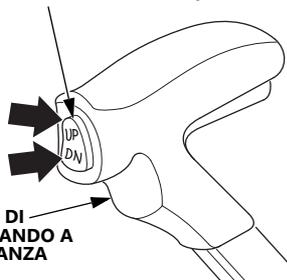
(Tipo R2)

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

Premere la parte UP per sollevare la prua.

Premere la parte DN per abbassare la prua.

LEVA DI
COMANDO A
DISTANZA

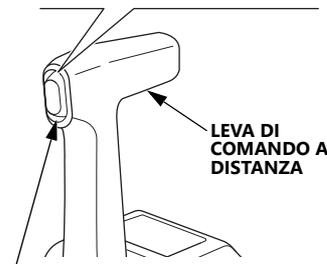


(tipo R3 (tipo singolo))

Premere la parte UP per sollevare la prua.



Premere la parte DN per abbassare la prua.



LEVA DI
COMANDO A
DISTANZA

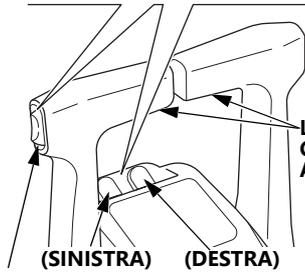
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

8. FUNZIONAMENTO

(tipo R3 (tipo doppio))

Premere la parte
UP per sollevare
la prua.

Premere la parte
DN per abbassare
la prua.



LEVA DI
COMANDO
A DISTANZA

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

Rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per informazioni sul metodo di regolazione dell'interruttore di finecorsa inclinazione. Premere UP (su) o DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt ed inclinare il motore fuoribordo nella posizione migliore in base alle condizioni di navigazione.

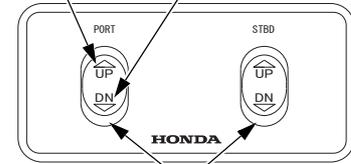
Il sistema power trim/tilt si attiva quando si preme l'interruttore e si arresta quando l'interruttore viene rilasciato.

Per aumentare leggermente l'angolo di trim, premere UP per un momento ma con fermezza. Per eseguire un leggero abbassamento, premere DN (abbassamento), allo stesso modo.

(Pannello interruttore power trim/tilt)

TIPO DOPPIO

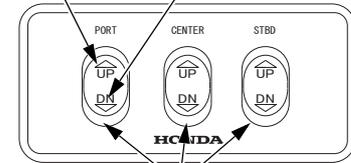
Premere la parte UP per sollevare la prua.
Premere la parte DN per abbassare la prua.



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

TIPO TRIPLO

Premere la parte UP per sollevare la prua.
Premere la parte DN per abbassare la prua.



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

8. FUNZIONAMENTO

NOTA:

Per i motori fuoribordo multipli, l'angolo di trim/tilt di tutti i motori fuoribordo viene regolato contemporaneamente utilizzando l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza e l'angolo di trim/tilt di ciascun motore fuoribordo viene regolato utilizzando ciascun interruttore power trim/tilt sul comando a distanza (solo tipo R3) o sul pannello.

⚠ ATTENZIONE

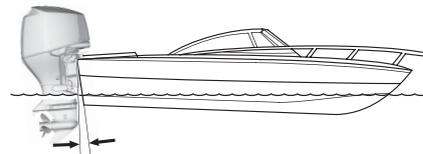
Se sull'imbarcazione sono installati due motori fuoribordo, eseguire la regolazione mediante l'interruttore sul lato della leva di comando. La regolazione con l'interruttore sul lato della console pregiudica l'equilibrio tra i motori fuoribordo destro e sinistro, il che influisce negativamente sul funzionamento e sulla stabilità dei motori fuoribordo.

⚠ AVVERTENZA

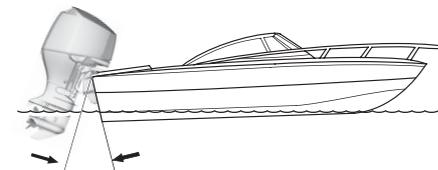
Un errato angolo di trim causa condizioni di governo instabili.

- In caso di onde violente, evitare di impostare il motore ad un angolo di trim eccessivo poiché si potrebbero provocare incidenti.
- Un angolo di trim eccessivo può provocare la cavitazione e il fuori giri dell'elica. Un sollevamento eccessivo del motore fuoribordo inoltre può danneggiare la pompa dell'acqua e il motore.

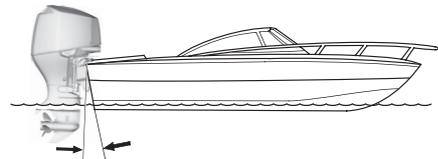
ANGOLO DI TRIM MOTORE FUORIBORDO SCARSO



ANGOLO DI TRIM MOTORE FUORIBORDO ECCESSIVAMENTE ALTO



ANGOLO DI TRIM MOTORE FUORIBORDO CORRETTO



NOTA:

- Diminuire l'angolo di trim per ridurre la possibilità di ventilazione dell'elica nelle svolte ad alta velocità.
- Un errato angolo di trim può dare luogo a condizioni di guida instabili.

Durante la navigazione a velocità di crociera:

- (A) In caso di forte vento, abbassare leggermente il motore fuoribordo, in modo da abbassare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (B) In caso di vento in poppa, alzare leggermente il motore fuoribordo in modo da sollevare la prua e migliorare la stabilità dell'imbarcazione.
- (C) In caso di mare mosso, non abbassare né alzare troppo il motore fuoribordo per evitare condizioni di governo instabili.

Modalità supporto trim (tipi D1, D2)

(Tipo D1)

Premere la parte UP per sollevare la prua.

Premere la parte DN per abbassare la prua.

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

INTERRUTTORE TRIM SPT.

(tipo D2)

Premere la parte UP per sollevare la prua.

Premere la parte DN per abbassare la prua.

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

INTERRUTTORE TRIM SPT.

LEVA DI COMANDO A DISTANZA

Premendo l'interruttore TRIM SPT. il sistema passa alla modalità supporto trim, che esegue automaticamente le operazioni di regolazione dell'assetto in base alla velocità o al regime motore.

La regolazione automatica dell'angolo di trim su una posizione ottimale durante l'accelerazione o la navigazione a velocità di crociera migliora le prestazioni di accelerazione, la velocità massima, la stabilità durante la sterzata, l'efficienza dei consumi, ecc.

Le condizioni che controllano lo schema dell'angolo di trim sono impostate nel display multifunzione Honda.

8. FUNZIONAMENTO

È possibile regolare manualmente l'angolo di trim in modalità supporto trim.

Nel caso di un singolo motore fuoribordo, se si preme l'interruttore power trim/tilt del comando a distanza in modalità supporto trim, è possibile regolare l'angolo di trim.

Nel caso di più motori fuoribordo, se si preme l'interruttore power trim/tilt del comando a distanza in modalità supporto trim, è possibile regolare gli angoli di trim di tutti i motori fuoribordo contemporaneamente.

L'angolo regolato con precisione viene temporaneamente sovrascritto con lo schema preimpostato e torna allo schema prima della sovrascrittura quando la modalità supporto trim viene rilasciata o l'interruttore del motore o l'interruttore di alimentazione viene portati su OFF.

Se si utilizza la modalità controllo velocità di crociera in modalità supporto trim, la modalità supporto trim viene temporaneamente interrotta.

La modalità supporto trim viene disattivata forzatamente nei seguenti casi.

- L'angolo di trim viene regolato oltre l'area di trim tramite l'interruttore power trim/tilt
- Errore o disconnessione GPS
- Malfunzionamento del motore (surriscaldamento, bassa pressione dell'olio, ecc.)
- Anomalia di regolazione dell'assetto
- Accelerazione o decelerazione così rapida da mettere un carico sull'assetto

INCLINAZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO

Sollevarre il motore per evitare che l'elica e il gruppo di trasmissione tocchino il fondo quando l'imbarcazione viene tirata in secco o arrestata in acque basse. Quando sull'imbarcazione sono montati motori fuoribordo di tipo doppio, inclinarli verso l'alto contemporaneamente.

AVVISO

- **Utilizzare la leva di blocco inclinazione in caso di ormeggio per lunghi periodi di tempo. (vedere pagina 122)**

1. Portare la leva del cambio o la leva di comando in posizione di FOLLE e spegnere il motore.
2. Premere UP sull'interruttore power trim/tilt e inclinare il motore fuoribordo fino alla posizione più adatta alle condizioni di navigazione.

8. FUNZIONAMENTO

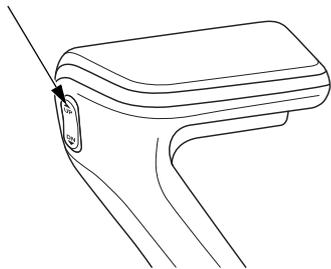
Premendo UP due volte in successione sull'interruttore power trim/tilt della leva di comando a distanza o del pannello interruttore power trim/tilt, il motore fuoribordo si inclina automaticamente verso l'alto fino all'angolo di tilt impostato.

AVVISO

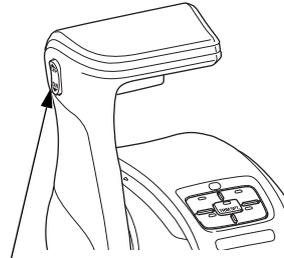
- **Non inclinare il motore esterno verso l'alto prima di spegnerlo, altrimenti ciò potrebbe causare un'anomalia.**

(Tipo D1)

INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

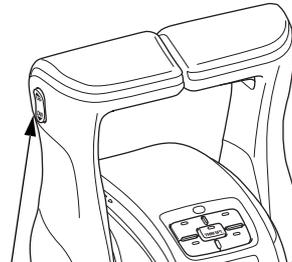


(tipo D2 (tipo singolo))



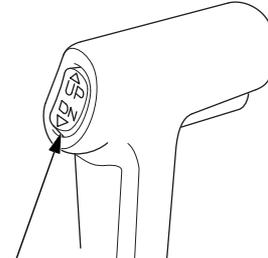
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(tipo D2 (tipo doppio))



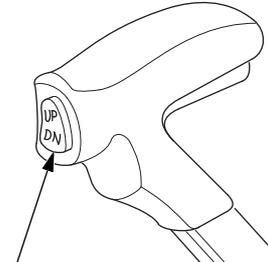
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

(Tipo R1)



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

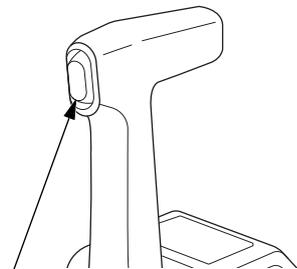
(Tipo R2)



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

8. FUNZIONAMENTO

(tipo R3 (tipo singolo))



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

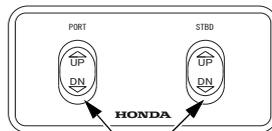
(tipo R3 (tipo doppio))

**INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT
(SINISTRA) (DESTRA)**



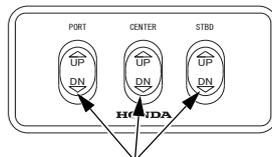
(Pannello interruttore power trim/tilt)

TIPO DOPPIO



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

TIPO TRIPLO



INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT

NOTA:

Per i motori fuoribordo multipli, l'angolo di trim/tilt di tutti i motori fuoribordo viene regolato contemporaneamente utilizzando l'interruttore power trim/tilt sulla leva di comando a distanza e l'angolo di trim/tilt di ciascun motore fuoribordo viene regolato utilizzando ciascun interruttore power trim/tilt sul pannello.

Ormeggio



**LEVA DI BLOCCAGGIO
INCLINAZIONE (su ogni lato)**

Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto utilizzando le leve di bloccaggio inclinazione in fase di ormeggio dell'imbarcazione. Porre la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE e arrestare il motore prima di inclinare verso l'alto il motore fuoribordo.

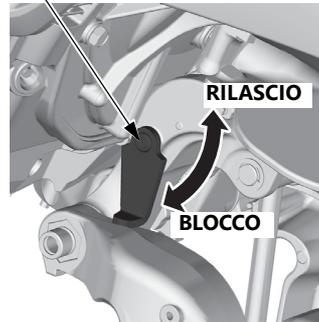
NOTA:

Prima di inclinarlo verso l'alto, mantenere il motore fuoribordo in posizione per un minuto dopo averlo spento, per consentire lo scarico dell'acqua presente all'interno del motore stesso.

Arrestare il motore fuoribordo prima di inclinarlo.

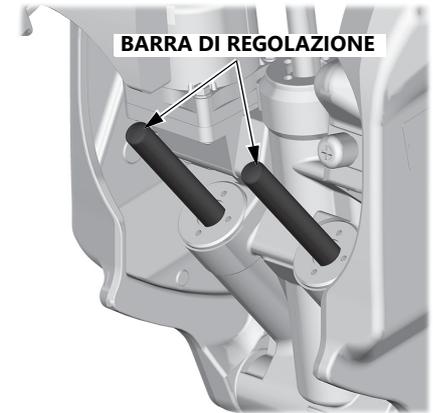
1. Inclinare il motore fuoribordo fino alla posizione più alta utilizzando l'interruttore power trim/tilt (vedere pagina 47).
2. Portare le leve di bloccaggio inclinazione nella posizione di BLOCCO e abbassare il motore fuoribordo fino a quando le leve di bloccaggio non entrano in contatto con la piastra di fissaggio motore.

LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE (su ogni lato)



⚠ AVVERTENZA

Se non si fissa il motore fuoribordo con le leve di bloccaggio inclinazione dopo averlo inclinato verso l'alto nella posizione di altezza massima, la pressione idraulica del power trim/tilt potrebbe diminuire e causare l'inclinazione verso il basso del motore fuoribordo.



3. Premere DN (giù) sull'interruttore power trim/tilt fino al completo accorciamento delle barre di regolazione assetto.
4. Per abbassarlo, sollevare il motore fuoribordo utilizzando l'interruttore power trim/tilt, portare le leve di bloccaggio inclinazione nella posizione di RILASCIO, quindi abbassare il motore fuoribordo fino alla posizione desiderata.

8. FUNZIONAMENTO

AVVISO

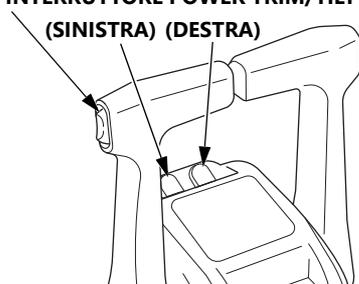
- **Non avviare il motore mentre la leva di bloccaggio inclinazione è in posizione di blocco. Sussiste il rischio di danneggiare il motore.**

Premendo DN due volte in successione sull'interruttore power trim/tilt della leva di comando a distanza o del pannello interruttore power trim/tilt, il motore fuoribordo si inclina automaticamente verso il basso fino all'angolo di tilt impostato (vedere pagina 42).

NOTA:

Dopo aver abbassato i motori fuoribordo, regolare l'angolo di trim dei motori fuoribordo destro e sinistro.

**INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT
(SINISTRA) (DESTRA)**



Modalità di inclinazione automatica (tipi D1, D2)

Se si preme l'interruttore power trim/tilt due volte in successione mentre l'imbarcazione è ferma, la modalità inclinazione automatica viene attivata e il motore fuoribordo viene inclinato automaticamente verso l'alto o verso il basso.

Quando il lato "UP" dell'interruttore power trim/tilt viene premuto due volte in successione, il cicalino emette un segnale acustico a intervalli prolungati e l'inclinazione viene automaticamente aumentata fino alla posizione limite di inclinazione preimpostata. Il cicalino continua a suonare a brevi intervalli mentre il motore fuoribordo è inclinato verso l'alto.

Quando si preme due volte in successione "DN" sull'interruttore power trim/tilt, il cicalino emette un segnale acustico a intervalli prolungati e il motore fuoribordo viene automaticamente inclinato verso il basso fino alla posizione limite di inclinazione preimpostata. Il cicalino continua a suonare a brevi intervalli mentre il motore fuoribordo è inclinato verso il basso.

Anche durante l'inclinazione automatica, questa viene annullata forzatamente e l'inclinazione del motore fuoribordo si arresta nei seguenti casi.

- L'interruttore power trim/tilt viene premuto durante le operazioni di inclinazione automatica
- Durante le operazioni di inclinazione automatica, l'interruttore power tilt (pannello motore fuoribordo) viene premuto e mantenuto nella direzione opposta rispetto alla direzione di inclinazione

- Viene avviato uno qualsiasi dei motori
- Uno dei motori presenta anomalie (surriscaldamento, bassa pressione dell'olio, ecc.)

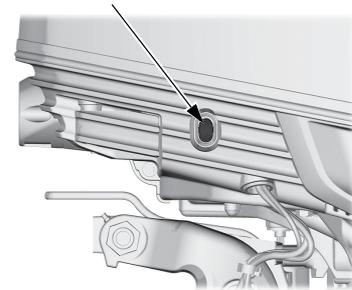
Prima di utilizzare la funzione di inclinazione automatica, è necessario impostarla sul display multifunzione Honda.

Per motori fuoribordo multipli, l'interruttore power trim/tilt sul lato della leva di comando a distanza può attivare la modalità inclinazione automatica per tutti i motori fuoribordo e l'interruttore power trim/tilt sul pannello interruttore power trim/tilt può attivare la modalità inclinazione automatica per ogni singolo motore fuoribordo.

L'interruttore power trim/tilt sul lato della leva di comando a distanza attiva la modalità inclinazione automatica anche se l'interruttore di alimentazione o l'interruttore del motore sono su OFF.

Interruttore power tilt (pannello motore fuoribordo)

INTERRUITTORE POWER TILT



Quando si è lontani dall'interruttore power trim/tilt posto sul lato della leva di controllo, è possibile azionare l'interruttore power tilt sul lato del motore fuoribordo.

- Premere l'interruttore sul lato "UP" per aumentare l'angolo di tilt.
- Premere l'interruttore sul lato "DN" per ridurre l'angolo di tilt.

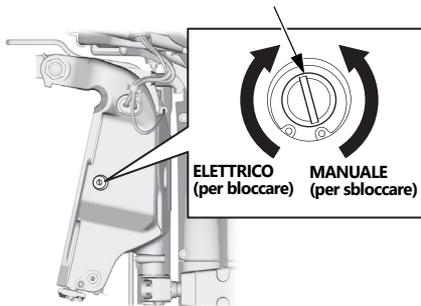
8. FUNZIONAMENTO

⚠ AVVERTENZA

Non utilizzare l'interruttore power tilt posto sul lato del motore fuoribordo durante la navigazione. È possibile perdere l'equilibrio, cadere e subire lesioni a causa del movimento del motore fuoribordo, dell'elica o dell'imbarcazione. Utilizzare sempre la leva di comando a distanza o l'interruttore power trim/tilt sul pannello interruttori mentre l'imbarcazione è in movimento.

Valvola di sfiato manuale

VALVOLA DI SFIATO MANUALE



Se il sistema power trim/tilt non funziona a causa di una batteria scarica o di un guasto del motorino di power trim/tilt, è possibile inclinare manualmente verso il basso il motorino fuoribordo azionando la valvola di sfiato manuale. Per sollevare manualmente il motore fuoribordo, far compiere alla valvola di sfiato manuale sotto la staffa di poppa 1 - 2 giri in senso antiorario utilizzando un cacciavite.

Dopo aver completato l'inclinazione verso l'alto/il basso manuale, chiudere la valvola di sfiato manuale per bloccare il motore fuoribordo in posizione.

⚠ PERICOLO

Prima di eseguire questa operazione, accertarsi che sotto il motore non vi sia nessuno, perché se la valvola di sfiato manuale è allentata (girata in senso antiorario) e il motore sollevato, quest'ultimo potrebbe abbassarsi all'improvviso.

⚠ AVVERTENZA

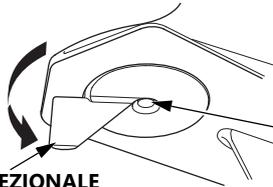
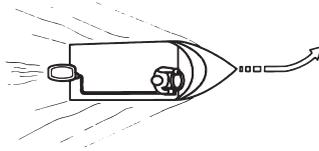
La valvola di sfiato manuale deve essere serrata accuratamente prima di azionare il motore fuoribordo, altrimenti questo potrebbe sollevarsi quando si procede in retromarcia.

AVVISO

- **Se la distanza da terra non è sufficiente, l'apertura della valvola di sfiato manuale può causare il contatto del motore fuoribordo con il suolo e danneggiarlo.**

REGOLAZIONE DELLA PINNA DIREZIONALE

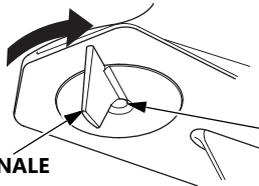
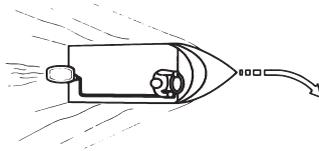
(lato sinistro)



PINNA DIREZIONALE

BULLONE DI SERRAGGIO

(lato destro)



PINNA DIREZIONALE

BULLONE DI SERRAGGIO

La pinna direzionale consente di regolare le "reazioni al timone sotto coppia", derivanti dalla rotazione o dalla coppia generata dall'elica. Se durante una virata ad alta velocità si riscontra uno sbilanciamento della potenza richiesta per l'esecuzione delle virate a destra o a sinistra, regolare la pinna fino a quando il livello di sforzo richiesto per effettuare le virate su entrambi i lati non appare identico.

Distribuire il carico in maniera uniforme e far procedere l'imbarcazione dritta a piena accelerazione. Ruotare leggermente il timone per virare sia a destra che a sinistra e determinare il livello di sforzo richiesto per eseguire le virate.

Se è richiesto uno sforzo minore per virare a sinistra: Allentare il bullone di serraggio della pinna direzionale e ruotare l'estremità posteriore della pinna direzionale verso sinistra. Serrare saldamente il bullone.

Se è richiesto uno sforzo minore per virare a destra: Allentare il bullone di serraggio della pinna direzionale e ruotare l'estremità posteriore della pinna direzionale a destra. Serrare saldamente il bullone.

Eseguire delle piccole regolazioni e verificare i risultati. Un'errata regolazione della pinna direzionale può incidere negativamente sulla sterzata.

8. FUNZIONAMENTO

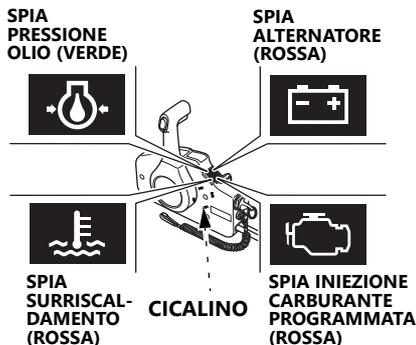
SISTEMA DI PROTEZIONE DEL MOTORE

Spie di segnalazione anomalie relative a pressione olio motore, surriscaldamento, presenza d'acqua, iniezione carburante programmata e alternatore

(display multifunzione)



(Tipo R1)



(tipi R2, R3 (pannello interruttori con spie))



Se la pressione dell'olio diminuisce e/o il motore si surriscalda, si potrebbe verificare l'accensione di una o di entrambe le spie di notifica anomalia.

In caso di attivazione, il regime motore diminuisce gradualmente, la spia pressione dell'olio bassa si accende o la spia pressione dell'olio si spegne e la spia del surriscaldamento si accende. Il cicalino emette un suono continuo. La velocità del motore non può essere aumentata con una maggiore apertura della farfalla se prima non si risolve il problema.

Una volta risolto il problema, il regime motore aumenterà gradualmente.

In caso di surriscaldamento, il motore si spegne entro 20 secondi dall'attivazione del limitatore di velocità da parte del sistema di protezione del motore.

La seguente tabella mostra il comportamento delle spie di segnalazione delle anomalie relative a pressione olio motore, surriscaldamento, iniezione carburante programmata, alternatore e presenza d'acqua.

8. FUNZIONAMENTO

Tipo di segnalazione

Display multifunzione

Sintomo \ Sistema	SPIA				CICALINO	LIVELLO DI ALLARME*1	Riduzione di potenza*2
	Bassa pressione olio (Rossa)	Surriscaldamento (Rossa)	Alternatore (Rossa)	Sistema PGM-FI (Rossa)	SISTEMA CORRISPONDENTE		
Normale	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA
Bassa pressione olio	ACCESA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	ACCESA (fissa)	 Livello di allarme 1	ACCESA
Surriscaldamento	SPENTA	ACCESA	SPENTA	SPENTA	ACCESA (fissa)	 Livello di allarme 1	ACCESA
Allarme alternatore	SPENTA	SPENTA	ACCESA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)	 Livello di allarme 2	SPENTA
Allarme PGM-FI	SPENTA	SPENTA	SPENTA	ACCESA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)*3	 Livello di allarme 2	SPENTA
Presenza d'acqua	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli brevi)	 Livello di allarme 2	SPENTA

Alcune spie e/o cicalini possono attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.

*1: Viene visualizzato il livello di allarme 1 per gli errori che richiedono particolare attenzione. Viene visualizzato il livello di allarme 2 per altri errori. Per ulteriori dettagli, fare riferimento al manuale del display multifunzione.

*2: Per informazioni sulla riduzione della potenza, fare riferimento a pagina 135.

*3: Sono presenti i seguenti due tipi di segnali acustici del cicalino (suono prolungato intermittente) causati da un errore dell'iniezione carburante programmata.

- Se la spia di avvertimento iniezione carburante programmata si accende e il cicalino non smette di suonare: Tornare immediatamente in porto senza continuare il viaggio. Vi è il rischio di un guasto del cambio marcia (vedere pagina 183), di un errore di rilevamento avviso o di un guasto all'avviamento del motore.
- Se la spia di avvertimento iniezione carburante programmata si accende e il cicalino suona solo per 10 secondi: Tornare in porto non appena possibile poiché il comando del regime motore e altre funzioni saranno limitate.

8. FUNZIONAMENTO

Tipi R1, R2, R3

Sintoma	SPIA				CICALINO
	Pressione olio (Verde)	Surriscaldamento (Rossa)	Alternatore (Rossa)	Sistema PGM-FI (Rossa)	SISTEMA CORRISPONDENTE
All'avvio	ACCESA (2 sec)	ACCESA (2 sec)	ACCESA	ACCESA (2 sec)	Con la chiave di accensione in posizione ON: ACCESA (2 volte)
Normale	ACCESA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA
Bassa pressione olio	SPENTA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	ACCESA (fissa)
Surriscaldamento	ACCESA	ACCESA	SPENTA	SPENTA	ACCESA (fissa)
Allarme alternatore	ACCESA	SPENTA	ACCESA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)
Allarme PGM-FI	ACCESA*	SPENTA*	SPENTA	ACCESA	INTERMITTENTE (a intervalli lunghi)
Presenza d'acqua	ACCESA	SPENTA	SPENTA	SPENTA	INTERMITTENTE (a intervalli brevi)

NOTA:

Alcune spie e/o segnalazioni acustiche possono attivarsi contemporaneamente in presenza di un problema.

*: Può lampeggiare occasionalmente in caso di malfunzionamenti.

8. FUNZIONAMENTO

Quando si attiva il sistema di allarme pressione olio:

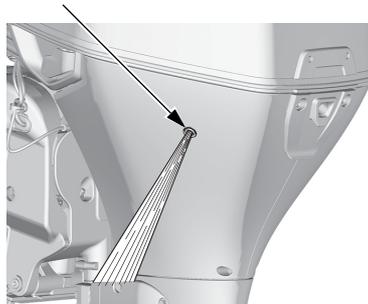
1. Arrestare immediatamente il motore e controllare il livello dell'olio motore (vedere pagina 75).
2. Se il livello dell'olio è corretto, riavviare il motore. Se la spia di notifica anomalie della pressione dell'olio si spegne dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se la valvola a farfalla è stata chiusa bruscamente dopo un tratto di navigazione a piena accelerazione, il regime motore può scendere oltre la soglia del minimo. Questo può attivare la spia della pressione dell'olio momentaneamente.

3. Se la spia rimane accesa per oltre 30 secondi, tornare all'ormeggio più vicino e contattare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO



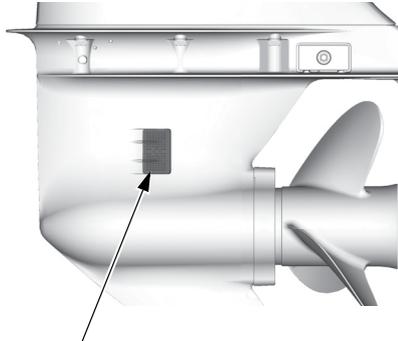
Quando si attiva la spia di notifica anomalia di surriscaldamento:

1. Riportare la leva di comando a distanza nella posizione di FOLLE immediatamente. Controllare se dal foro di ispezione acqua di raffreddamento fuoriesce l'acqua.
2. Se l'acqua fuoriesce dal foro di ispezione, far funzionare il motore al regime minimo per 30 secondi. Se il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento si arresta dopo 30 secondi, il sistema sta funzionando normalmente.

NOTA:

Se il motore viene spento subito dopo aver percorso un tratto di navigazione a piena velocità, la temperatura del motore può salire al di sopra della norma. Se il motore viene riavviato poco dopo essere stato spento, il sistema di notifica anomalie di surriscaldamento potrebbe attivarsi momentaneamente.

8. FUNZIONAMENTO



GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO (su ogni lato)

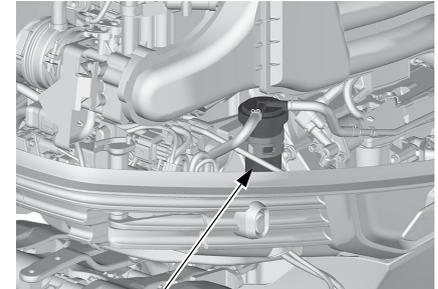
3. Se la spia di surriscaldamento rimane accesa, spegnere il motore.
Sollevare il motore fuoribordo e controllare che le griglie di ingresso acqua non siano ostruite. Se sulle prese d'acqua non sono presenti ostruzioni, tornare al punto di ormeggio più vicino e contattare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

Quando si accende la spia dell'iniezione carburante programmata:

1. Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

Quando si attiva il sistema di notifica anomalie alternatore:

1. Controllare la batteria (vedere pagina 84).
Se la batteria è in buono stato, contattare una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.



SEPARATORE D'ACQUA

Quando il cicalino del separatore acqua suona:

1. Verificare l'eventuale presenza d'acqua nel separatore d'acqua. In caso di accumulo di acqua, eseguire lo scarico (vedere pagina 160).

8. FUNZIONAMENTO

Limitatore di giri

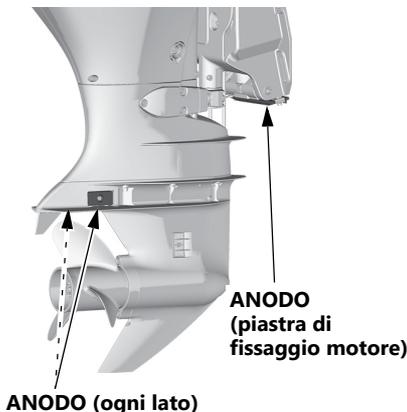
Questo motore fuoribordo è dotato di un limitatore di giri che si attiva quando il regime motore aumenta eccessivamente. Il limitatore di giri può attivarsi anche durante la navigazione, quando si inclina verso l'alto il motore fuoribordo, oppure in concomitanza di una cavitazione dovuta ad una brusca virata.

Quando si attiva il limitatore:

1. Ridurre immediatamente la velocità e verificare l'angolo di trim.
2. Se l'angolo di trim è corretto ma il limitatore di giri resta attivo, spegnere il motore, controllare lo stato del motore fuoribordo, verificare che l'elica utilizzata sia del tipo corretto e che non sia danneggiata.

Contattare la propria concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda per la correzione o l'intervento di manutenzione.

Anodi



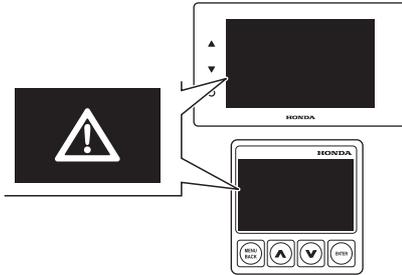
Gli anodi sono materiali di sacrificio che aiutano a prevenire la corrosione del motore fuoribordo.

AVVISO

- **La verniciatura o il rivestimento della protezione anodica sono causa di ruggine e corrosione del motore fuoribordo.**

Sul gruppo di trasmissione sono presenti due anodi, uno sulla piastra di fissaggio motore.

Riduzione di potenza



Questo motore fuoribordo è dotato di un sistema di riduzione della potenza che si attiva quando il motore fuoribordo presenta un problema grave.

Il sistema di riduzione della potenza riduce il regime motore per proteggere il motore fino a quando il guasto non viene corretto.

Se uno dei due sistemi del sensore di comando a distanza è guasto, il sistema di riduzione della potenza non riduce il regime motore.

FUNZIONAMENTO IN BASSI FONDALI

AVVISO

- **Un angolo di trim/tilt eccessivo durante la navigazione può provocare la fuoriuscita dell'elica dall'acqua, causando la cavitazione dell'elica e il fuorigiri del motore. Un angolo di trim/tilt eccessivo può inoltre danneggiare la pompa dell'acqua e surriscaldare il motore.**

In caso di funzionamento in acque poco profonde, sollevare il motore fuoribordo per evitare che l'elica e il gruppo di trasmissione urtino il fondale (vedere pagina 120). Quando il motore fuoribordo è sollevato, procedere a bassa velocità.

Controllare il foro di ispezione acqua di raffreddamento, per assicurarsi che dal foro venga scaricata l'acqua. Accertarsi che il motore fuoribordo non sia sollevato al punto da avere le griglie di ingresso acqua fuori dall'acqua.

MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI

Sulle imbarcazioni dotate di più di un motore fuoribordo, normalmente tutti i motori funzionano contemporaneamente.

Se uno o più motori si fermano mentre gli altri sono in funzione, portare il motore fermo in FOLLE e inclinarlo verso l'alto in modo che l'elica si trovi sopra la superficie dell'acqua.

Se l'elica del motore fermo viene lasciata in acqua, potrebbe ruotare mentre l'imbarcazione si sposta, provocando un flusso inverso d'acqua, in direzione opposta dal lato scarico. Il flusso d'acqua in direzione opposta si verifica se l'elica del motore fermo si trova in acqua, se la leva del cambio è in posizione "R" (retromarcia) e l'imbarcazione sta procedendo in avanti. Il flusso d'acqua in direzione opposta potrebbe provocare danni al motore.

8. FUNZIONAMENTO

AVVISO

- **Se un fuoribordo è abbassato e un altro è completamente inclinato verso l'alto, potrebbero verificarsi angoli di virata estremi che possono causare il contatto tra le coperture dei fuoribordo e danneggiarle.**
- **Non utilizzare mai la leva di bloccaggio dell'inclinazione se un motore fermo è inclinato verso l'alto. Se si utilizza la leva di bloccaggio dell'inclinazione durante la navigazione, sussiste il rischio di danneggiare il motore.**

MANOVRE QUANDO SONO MONTATI PIÙ MOTORI

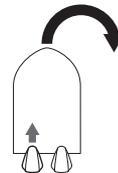
Durante le manovre in acque strette, l'azione dei motori fuoribordo consente all'imbarcazione di girare più facilmente se si azionano le leve di comando sinistra e destra separatamente.

Contattare la concessionaria presso la quale è stato acquistato il motore fuoribordo o una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.

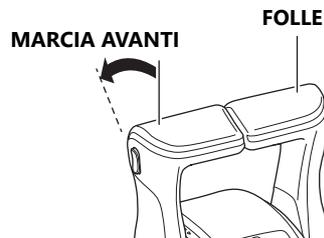
⚠ ATTENZIONE

Durante la navigazione normale, spostare contemporaneamente le leve di comando sinistra e destra. Se si sposta una leva alla volta, l'imbarcazione potrebbe diventare instabile e ribaltarsi.

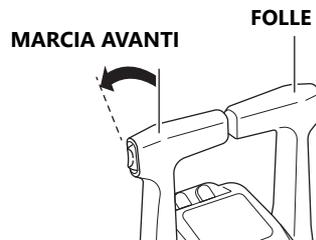
Svolta a destra (marcia avanti)



(tipo D2 (tipo doppio))

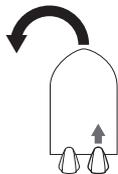


(tipo R3 (tipo doppio))



8. FUNZIONAMENTO

Svolta a sinistra (marcia avanti)



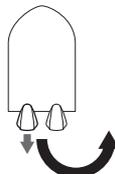
(tipo D2 (tipo doppio))



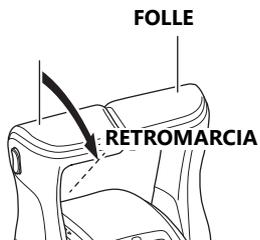
(tipo R3 (tipo doppio))



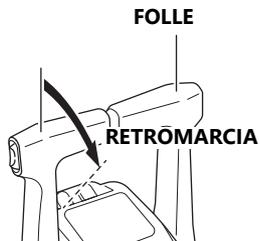
Svolta a destra (retromarcia)



(tipo D2 (tipo doppio))



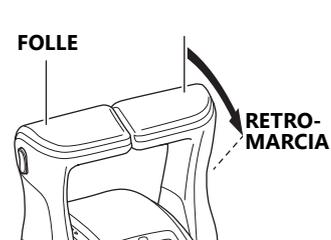
(tipo R3 (tipo doppio))



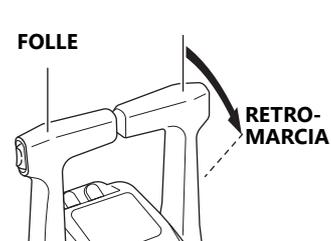
Svolta a sinistra (retromarcia)



(tipo D2 (tipo doppio))



(tipo R3 (tipo doppio))



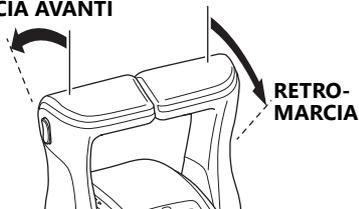
8. FUNZIONAMENTO

Svolta a destra (rotazione)



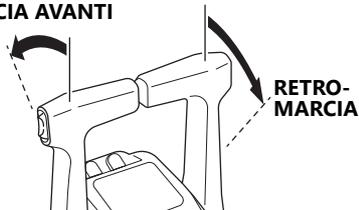
(tipo D2 (tipo doppio))

MARCIA AVANTI



(tipo R3 (tipo doppio))

MARCIA AVANTI

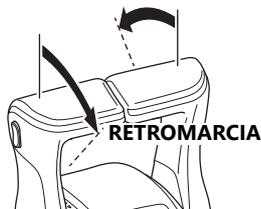


Svolta a sinistra (rotazione)



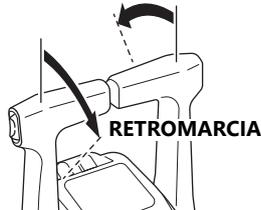
(tipo D2 (tipo doppio))

MARCIA AVANTI



(tipo R3 (tipo doppio))

MARCIA AVANTI



Nei seguenti casi, l'imbarcazione non può girare azionando l'acceleratore.

- Quando è montato un solo motore
- Quando si utilizza la modalità a leva singola (tipo D2 (tipo doppio))

9. ARRESTO DEL MOTORE

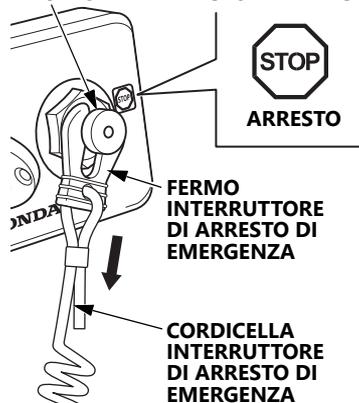
AVVISO

- Dopo l'arresto del motore, assicurarsi di portare su OFF l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione prima di portare l'interruttore della batteria dell'imbarcazione su OFF. Se l'interruttore della batteria viene portato su OFF mentre l'interruttore di accensione o l'interruttore di alimentazione è su ON, il cicalino suona per tre volte brevemente.

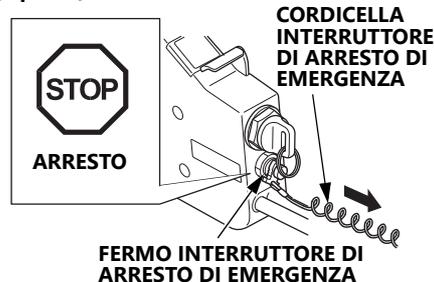
ARRESTO DI EMERGENZA DEL MOTORE

(Tipi D1, D2)

INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA



(Tipo R1)



(tipi R2, R3)



Tirare la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per rimuovere la piastra di bloccaggio dall'interruttore; questa operazione arresterà il motore.

Se l'interruttore di arresto di emergenza viene attivato mentre il motore è in funzione, il motore si spegne bruscamente e l'imbarcazione decelera rapidamente, con possibile slancio in avanti degli occupanti e degli oggetti e/o la caduta in acqua.

9. ARRESTO DEL MOTORE

Se l'interruttore di arresto di emergenza è attivato, è necessario reinserire il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza prima di riavviare il motore.

AVVISO

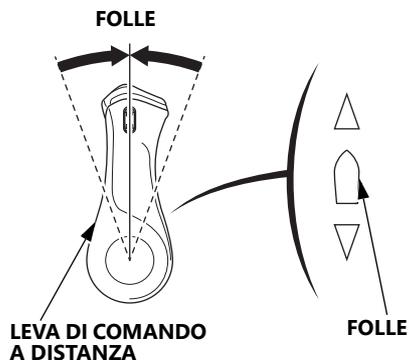
- **Dopo aver arrestato il motore con l'interruttore di arresto di emergenza, assicurarsi di portare la chiave di accensione o l'interruttore di alimentazione su OFF. Se si lascia la chiave di accensione o l'interruttore di alimentazione su ON, la batteria si scarica.**

NOTA:

È consigliabile arrestare saltuariamente il motore con la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza per assicurarsi che l'interruttore di arresto di emergenza funzioni correttamente.

MODALITÀ DI ARRESTO NORMALE

Chiave normale con interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO

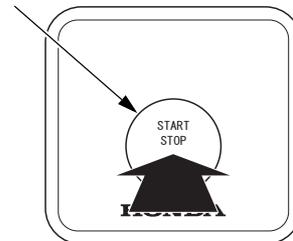


1. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.

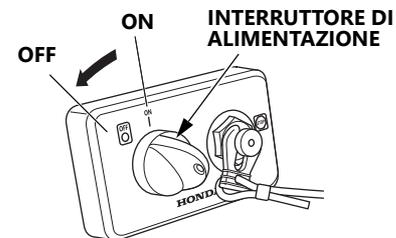
NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

INTERRUTTORE DI AVVIAMENTO/ARRESTO



2. Tenere premuto l'interruttore di avviamento/arresto per arrestare il motore.



3. Portare l'interruttore di alimentazione in posizione OFF, quindi rimuovere la chiave e conservarla.

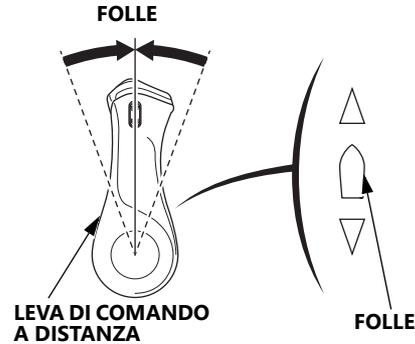
NOTA:

Nel caso in cui il motore non dovesse arrestarsi con la chiave dell'interruttore di alimentazione su OFF, estrarre il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la relativa cordicella (vedere pagina 139).

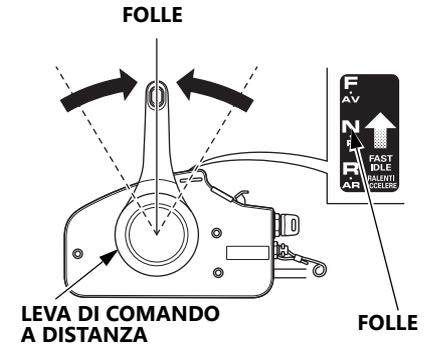
- Quando l'imbarcazione non è in uso, rimuovere e riporre il fermo e la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza.

Chiave normale senza interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO

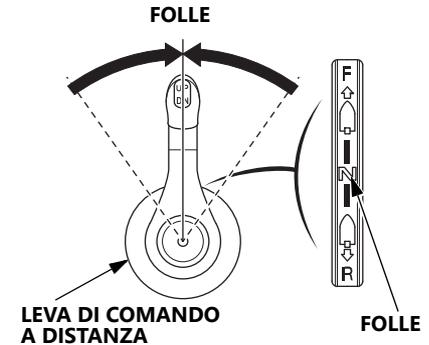
(Tipi D1, D2)



(Tipo R1)

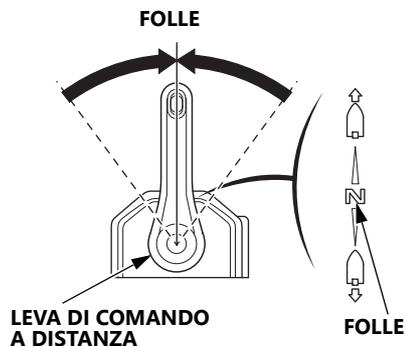


(Tipo R2)



9. ARRESTO DEL MOTORE

(Tipo R3)

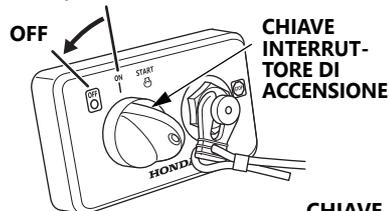


1. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE.

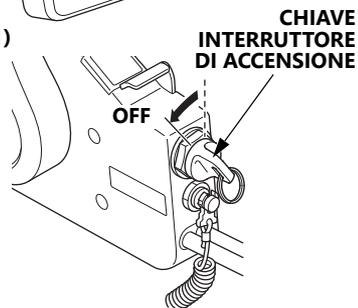
NOTA:

Dopo aver percorso un tratto di navigazione alla massima velocità, lasciar raffreddare il motore, facendolo funzionare al minimo per alcuni minuti.

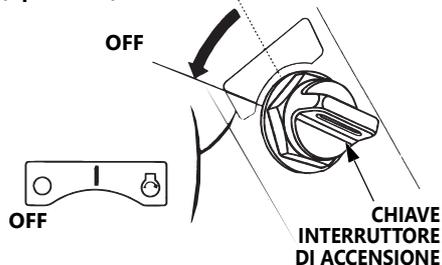
(Tipi D1, D2)



(Tipo R1)



(tipi R2, R3)



2. Ruotare la chiave dell'interruttore motore in posizione OFF, per spegnere il motore.

NOTA:

Nel caso in cui il motore non dovesse arrestarsi con la chiave dell'interruttore di accensione su OFF, estrarre il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza tirando la relativa cordicella (vedere pagina 139).

3. Quando l'imbarcazione non è in uso, rimuovere e riporre la chiave dell'interruttore di accensione, il fermo e la cordicella dell'interruttore di arresto di emergenza.

10. TRASPORTO

SCOLLEGAMENTO DELLA TUBAZIONE DEL CARBURANTE

Prima di trasportare il motore fuoribordo, scollegare e rimuovere il tubo carburante.

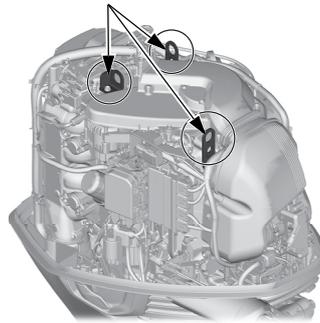
⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore fuoribordo.
- Tenere lontane fonti di calore, scintille e fiamme.

TRASPORTO

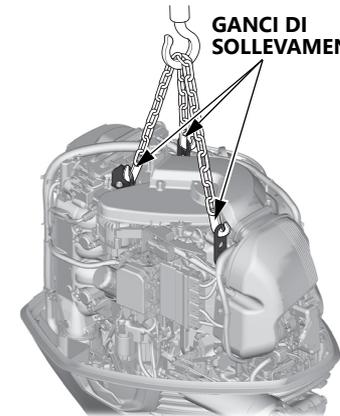
GOLFARI DI SOLLEVAMENTO



Quando si trasporta il motore fuoribordo su un veicolo, effettuare la seguente procedura.

1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 73).

GANCI DI SOLLEVAMENTO



2. Inserire i ganci di sollevamento nei golfari di sollevamento, quindi sollevare il motore fuoribordo per rimuoverlo dall'imbarcazione.

10. TRASPORTO

CAVALLETTO PORTAMOTORE



3. Fissare il motore fuoribordo sull'apposito cavalletto portamotore con i relativi bulloni e dadi di fissaggio.
4. Rimuovere il gancio di sollevamento e reinstallare la calandra (vedere pagina 73).

RIMORCHIO

Durante il trasporto o il rimorchio dell'imbarcazione con il motore fuoribordo installato, si consiglia di lasciare il motore fuoribordo nella normale posizione di funzionamento.

AVVISO

- **Non trainare né trasportare l'imbarcazione con il motore fuoribordo sollevato. L'eventuale caduta del motore fuoribordo può causare gravi danni al motore stesso o all'imbarcazione.**

Il motore fuoribordo deve essere trainato nella normale posizione di funzionamento. Se la sua distanza dal suolo in tale posizione è insufficiente, trainare il motore fuoribordo in posizione sollevata utilizzando un dispositivo di supporto, quale una traversa, oppure rimuovere il motore fuoribordo dall'imbarcazione.

11. PULIZIA E LAVAGGIO

Dopo ogni utilizzo in acqua salata o sporca, pulire e lavare a fondo il motore fuoribordo con acqua dolce.

AVVISO

- **Non applicare acqua o sostanze anticorrosive direttamente sui componenti elettrici posti sotto la calandra, come il generatore CA, il sensore O₂ o la cinghia del generatore CA. In caso di infiltrazioni di acqua o sostanze anticorrosive, questi componenti potrebbero esserne danneggiati. Prima di applicare un anticorrosivo, coprire il generatore CA, la cinghia e il sensore O₂ con un materiale protettivo per evitare di danneggiarli.**

Spegnere il motore prima di effettuare la pulizia e il lavaggio.

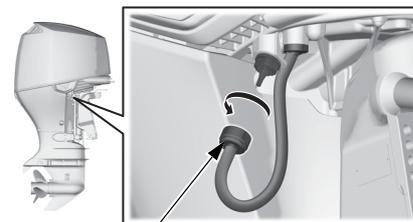
PRESA D'ARIA



1. Inclinare il motore fuoribordo verso il basso.
2. Lavare l'esterno del motore fuoribordo con acqua pulita. La pulizia della parte esterna del motore fuoribordo deve essere eseguita con il coperchio motore installato.

AVVISO

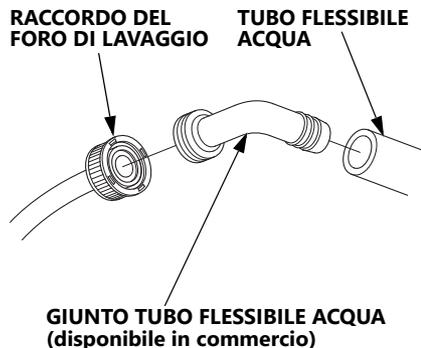
- **Fare attenzione a non spruzzare acqua nella presa d'aria. Se l'acqua penetra all'interno del coperchio motore dalla presa dell'aria, potrebbe causare un malfunzionamento.**



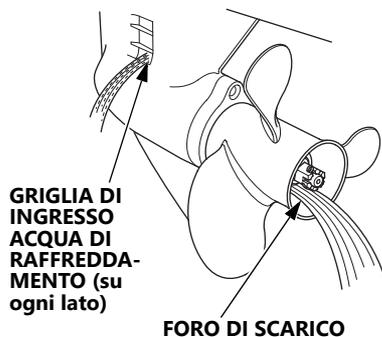
RACCORDO DEL FORO DI LAVAGGIO

3. Rimuovere il raccordo del foro di lavaggio del motore fuoribordo.
4. Installare il giunto del tubo flessibile acqua (disponibile in commercio).

11. PULIZIA E LAVAGGIO



5. Collegare un tubo flessibile dell'acqua corrente al giunto del tubo flessibile dell'acqua.



6. Aprire l'acqua corrente e sciacquare il motore fuoribordo per almeno 10 minuti. Controllare che l'acqua venga scaricata dal foro di controllo dell'acqua di raffreddamento, dalla griglia di ingresso dell'acqua di raffreddamento e dal foro di scarico.

AVVISO

- **Non avviare il motore durante il lavaggio per evitare malfunzionamenti.**

7. Dopo aver sciacquato il motore, rimuovere il tubo e il giunto e reinstallare il raccordo del foro di lavaggio.
8. Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto e portare le leve di bloccaggio inclinazione in posizione di BLOCCO (vedere pagina 55).

12. MANUTENZIONE

Manutenzione e regolazioni periodiche sono determinanti per mantenere il motore fuoribordo in condizioni di funzionamento ottimali. Eseguire le manutenzioni e i controlli secondo la TABELLA DI MANUTENZIONE.

⚠ ATTENZIONE

- Spegnerne il motore prima di eseguire qualunque intervento di manutenzione. Se il motore deve restare acceso, assicurarsi che l'area sia ben ventilata. Non azionare mai il motore in un ambiente chiuso. I gas di scarico contengono monossido di carbonio, un gas velenoso la cui inalazione può causare perdita della coscienza e morte.
- Prima di avviare il motore, accertarsi di aver reinstallato la calandra, nel caso fosse stata rimossa.

AVVISO

- **Se il motore deve restare acceso, assicurarsi che vi sia acqua fino ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione, altrimenti la pompa dell'acqua potrebbe non ricevere una quantità sufficiente di acqua di raffreddamento, causando il surriscaldamento del motore.**
- **Per gli interventi di manutenzione o riparazione usare esclusivamente ricambi originali Honda o loro equivalenti. L'utilizzo di ricambi di qualità inferiore potrebbe causare il danneggiamento del motore fuoribordo.**
- **In caso di impatto con un ostacolo subacqueo durante la navigazione, arrestare immediatamente il motore e ispezionare il motore**

fuoribordo per verificare la presenza di eventuali problemi. In caso di problemi, procedere con estrema cautela e dirigersi lentamente verso il porto più vicino. Dopo l'arrivo in porto, far controllare il motore fuoribordo e far eseguire le riparazioni necessarie da una concessionaria o da un centro di assistenza prima di riavviare il motore. L'uso continuativo in presenza di danni può causare gravi conseguenze, ad esempio, ulteriori danni al motore fuoribordo o allo scafo, o può compromettere i comandi.

12. MANUTENZIONE

KIT ATTREZZI E MANUALE UTENTE (il kit attrezzi non viene fornito in dotazione con le versioni ad albero controrotante)

I seguenti attrezzi e il manuale utente vengono forniti unitamente al motore fuoribordo per la manutenzione, regolazione e riparazione di emergenza.

Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza (accessorio opzionale)

Il fermo di scorta dell'interruttore di arresto di emergenza è disponibile presso la propria concessionaria di motori fuoribordo.

A bordo, munirsi sempre di un fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza. Il fermo di scorta può essere conservato nella borsa attrezzi o in un luogo facilmente accessibile sull'imbarcazione.



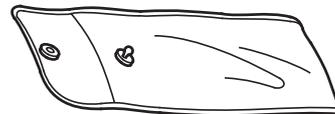
MANUALE UTENTE



CACCIAVITE PHILLIPS



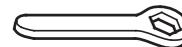
IMPUGNATURA



BORSA ATTREZZI



CHIAVE ESAG. 6 mm



CHIAVE CHIUSA



CHIAVE PER CANDELE

TABELLA DI MANUTENZIONE

VOCE	INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo.	A ogni utilizzo	Dopo l'utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 200 ore.	Ogni 2 anni o 400 ore.	Fare riferimento a pagina
Olio motore	Controllare il livello	o						75
	Cambiare			o	o			151
Filtro olio motore	Sostituire					o (2)		—
Olio gruppo di trasmissione	Cambiare			o (2)	o (2)			—
Cinghia alternatore	Controllare-regolare					o (2)		—
Leveraggio acceleratore e cavo di comando (12)	Controllare-regolare			o (2)	o (2)			—
Gioco valvole	Controllare-regolare						o (2) (9)	—
Candela (standard: iridio)	Controllare/sostituire					o (10)		153 – 156
Candela (opzionale: nichel)	Controllare				o			156
	Pulire				o			
	Regolare				o			
	Sostituire				o (11)			
Elica e coppiglia	Controllare	o						79
Anodo (esterno motore)	Controllare	o				o (6)		56
Anodo (interno motore)	Controllare/sostituire						o (2)	—
Regime minimo	Controllare-regolare			o (2)	o (2)			—
Lubrificazione	Grasso			o (1)	o (1)			157
Filtro carburante con separatore d'acqua (Lato bassa pressione)	Controllare	o			o			161
	Sostituire						o	162
Filtro carburante (lato alta pressione)	Sostituire						o (2)	—
Termostato e coperchio termostato	Controllare/sostituire					o (2)		—
Tubazione del carburante	Controllare	o (8)						85
	Sostituire							—
Batteria e collegamento cablaggio	Controllare il livello-serraggio	o						84, 164
Bulloni e dadi	Controllare il serraggio			o (2)	o (2)			—
Tube di sfianto basamento motore	Controllare					o (2)		—
Condotti acqua di raffreddamento	Pulire		o (4)					145
Perdite di acqua di raffreddamento	Controllare	o						84
Pompa acqua	Controllare					o (2)		—
Interruttore di arresto di emergenza	Controllare	o						139
Perdite di olio motore	Controllare	o						—
Ciascun componente	Controllare	o						—

12. MANUTENZIONE

VOCE	INTERVALLO REGOLARE DI MANUTENZIONE (3) Da eseguire nei mesi indicati o alla scadenza delle ore di utilizzo, a seconda di quale evento si verifichi per primo.	A ogni utilizzo	Dopo l'utilizzo	Primo mese o 20 ore	Ogni 6 mesi o 100 ore	Ogni anno o 200 ore.	Ogni 2 anni o 400 ore.	Fare riferimento a pagina
Condizioni del motore (5)	Controllare	o						—
Power Trim/Tilt	Controllare				o (2)			—
Cavo del cambio marcia (12)	Controllare-regolare			o (2)	o (2) (7)			—

(1) Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.

(2) La manutenzione di tali parti deve essere effettuata dalla propria concessionaria, a meno che non si disponga di utensili adeguati e conoscenze meccaniche qualificate. Fare riferimento al Manuale d'officina Honda per le procedure di manutenzione.

(3) Per un uso professionale, registrare le ore di utilizzo per determinare gli intervalli di manutenzione appropriati.

(4) Se utilizzato in acqua salata, torbida o fangosa, il motore dovrebbe essere lavato abbondantemente con acqua pulita dopo ogni utilizzo.

(5) All'avviamento, controllare se il motore produce dei rumori anomali e se l'acqua di raffreddamento fluisce liberamente dal foro di controllo.

(6) In caso di consumo pari o superiore a 1/3, rivolgersi alla concessionaria che si occupa dell'assistenza.

(7) In caso di frequente azionamento del cambio da parte dell'operatore, è consigliabile sostituire il cavo del cambio dopo circa tre anni.

(8) Verificare l'eventuale presenza di perdite, crepe o danni a carico della tubazione del carburante. Se si riscontrano perdite, crepe o danni, provvedere alla sua sostituzione presso una concessionaria autorizzata prima di utilizzare il motore fuoribordo.

(9) In assenza di problemi come aumento del rumore delle punterie, instabilità del regime minimo/stallo del motore, ecc., non è necessario eseguire alcun controllo.

(10) Se gli elettrodi delle candele all'iridio sono coperti da polvere, ecc., sostituirli senza pulirli. In presenza di usura, sostituire senza regolare la distanza tra gli elettrodi.

(11) Se l'elettrodo centrale presenta angoli arrotondati o l'elettrodo esterno è usurato in modo non uniforme, sostituirlo con uno nuovo.

(12) Solo tipo con filo meccanico.

OLIO MOTORE

Quantità insufficienti o contaminate di olio motore possono ripercuotersi negativamente sul funzionamento delle parti scorrevoli e mobili.

Intervallo cambio olio:

Dopo 20 ore di funzionamento dalla data di acquisto o dopo il primo mese per la sostituzione iniziale, quindi ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Capacità olio:

6,5 litri ... al cambio dell'olio

Olio consigliato:

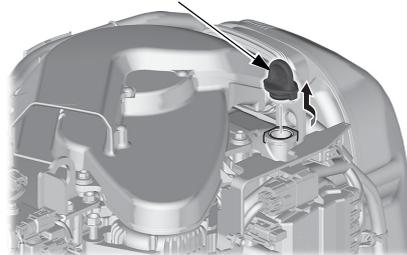
Olio motore SAE 10W-30 o equivalente, categoria di servizio API SG, SH, SJ o SL.

Cambio olio motore

⚠ AVVERTENZA

Subito dopo l'arresto del motore, la temperatura del motore stesso e dell'olio è elevata, pertanto prestare attenzione a evitare ustioni. Attendere che il motore si sia raffreddato prima di sostituire l'olio.

TAPPO DI RIEMPIMENTO OLIO

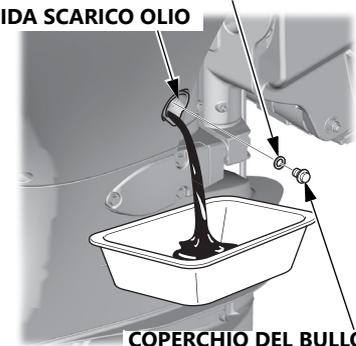


Per un drenaggio rapido e completo, scaricare l'olio con il motore ancora caldo.

1. Posizionare il motore fuoribordo verticalmente e rimuovere la calandra (vedere pagina 73).
2. Rimuovere il tappo di riempimento olio.

RONDELLA DI TENUTA (sostituire)

GUIDA SCARICO OLIO



COPERCHIO DEL BULLONE

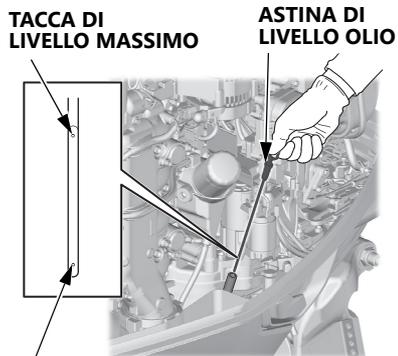
3. Posizionare un contenitore idoneo sotto la guida.
4. Rimuovere il bullone di scarico olio e la rondella di tenuta utilizzando la chiave da 12 mm e scaricare l'olio motore.

12. MANUTENZIONE

5. Installare una nuova rondella di tenuta e un bullone di scarico e serrare saldamente il bullone.

COPPIA DI SERRAGGIO:

23 N·m (2,3 kgf·m)



TACCA DI LIVELLO MINIMO

6. Riempire fino alla tacca di livello massimo contrassegnata sull'astina di livello con l'olio consigliato.

AVVISO

- **Controllare sempre la quantità di olio dopo il riempimento per evitare un riempimento eccessivo. Una quantità insufficiente o eccessiva di olio può provocare danni al motore.**

7. Inserire completamente l'astina di livello.
8. Serrare saldamente il tappo di riempimento olio. Non serrare eccessivamente.

NOTA:

Serrare saldamente il tappo di riempimento olio. Un serraggio inappropriato può causare perdite di olio.

9. Installare la calandra e bloccarla saldamente.

NOTA:

Smaltire l'olio motore usato rispettando l'ambiente. Trasportarlo in un contenitore sigillato alla stazione di rifornimento locale. Non gettarlo nella spazzatura o rovesciarlo a terra.

Dopo aver maneggiato l'olio esausto, lavare le mani con acqua e sapone.

CANDELE

Per assicurare il funzionamento corretto del motore, la distanza tra gli elettrodi delle candele deve essere corretta e non devono essere presenti depositi.

⚠ AVVERTENZA

Le candele si surriscaldano durante il funzionamento, mantenendosi molto calde anche per un certo periodo di tempo dopo l'arresto del motore. Far raffreddare il motore prima di effettuare interventi sulle candele.

AVVISO

- **Poiché la tensione richiesta da una candela che sta per terminare la sua durata utile aumenta, viene applicata una sollecitazione sulla bobina di accensione e su altri**

componenti, compromettendo le prestazioni del motore. Le candele devono essere controllate e sostituite correttamente in base alla tabella di manutenzione

Vedere pagina 156 per istruzioni su come maneggiare candele al nichel (particolari opzionali).

Candela standard (iridio)

Intervallo di controllo/ sostituzione:

Ogni 200 ore o ogni anno.

Candela consigliata:

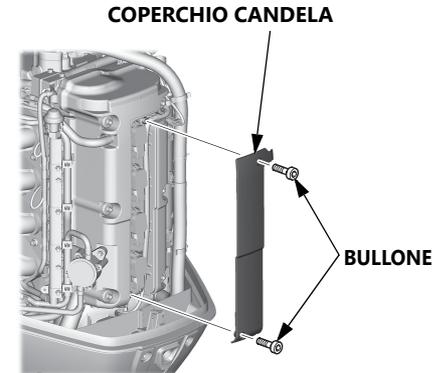
IZFR6K11 (NGK)

AVVISO

- **Usare soltanto candele consigliate o di qualità equivalente. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.**

Controllo e sostituzione

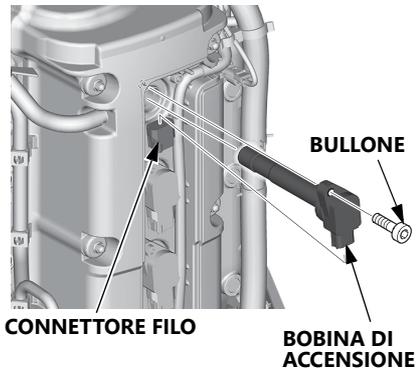
1. Scollegare il terminale negativo (-) della batteria.
2. Sbloccare e rimuovere la calandra (vedere pagina 73).



3. Togliere le due viti utilizzando una chiave esagonale da 6 mm e rimuovere il coperchio candele.

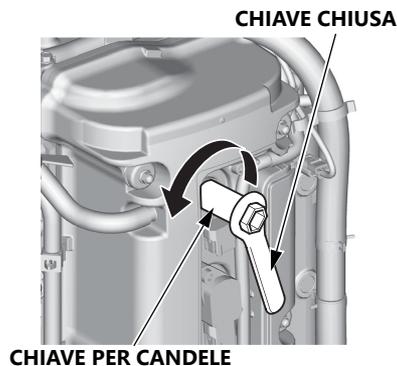
12. MANUTENZIONE

4. Rimuovere il bullone dalla bobina di accensione. Ruotare la bobina di accensione in modo da consentire un'agevole rimozione del connettore del filo.

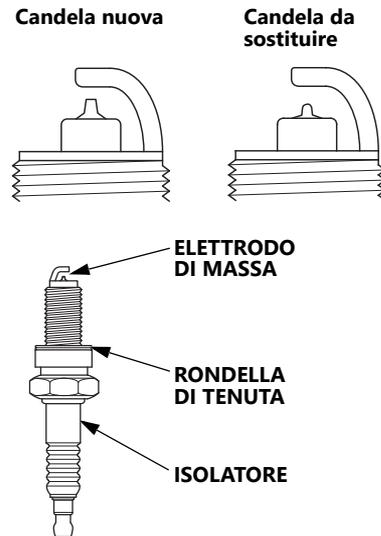


5. Staccare il connettore fili dalla bobina di accensione spingendo sulla linguetta di chiusura e tirando il connettore. Sfilare il connettore in plastica, non i fili.

6. Rimuovere la bobina di accensione sollevandola leggermente. Fare attenzione a non urtare o far cadere la bobina di accensione. In caso di caduta, sostituire la bobina di accensione.



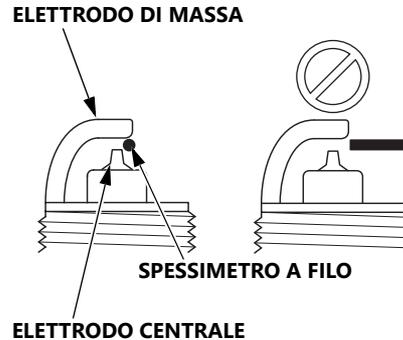
7. Rimuovere le candele utilizzando l'apposita chiave e la chiave chiusa.



8. Controllare le candele.
1) Se gli elettrodi sono fortemente corrosi o incrostati di depositi carboniosi, sostituire la candela con una nuova.

12. MANUTENZIONE

2) Sostituire la candela se l'elettrodo centrale è usurato. La candela può usurarsi in diversi modi. Se la rondella di tenuta mostra segni di usura o se gli isolatori sono rotti o scheggiati, sostituire le candele.



Utilizzare uno spessimetro a filo per misurare la distanza (spinterometro) tra l'elettrodo centrale e l'elettrodo laterale.

- Utilizzare uno spessimetro a filo per evitare di danneggiare l'elettrodo centrale in iridio. Controllare che lo spessimetro da $\Phi 1,3$ mm non entri nella distanza tra gli elettrodi.

La distanza tra gli elettrodi deve essere compresa tra 1,0 e 1,3 mm.

9. Queste candele hanno un elettrodo centrale ricoperto di iridio.

Seguire le istruzioni durante la manutenzione delle candele.

- Non pulire le candele. Se un elettrodo viene contaminato con sporcizia, sostituire la candela con una nuova.
- Utilizzare solo uno "spessimetro a filo" per verificare la distanza tra gli elettrodi se necessario. Per prevenire danni all'elettrodo centrale in iridio, non utilizzare mai uno "spessimetro a lama".
- Non regolare la distanza tra gli elettrodi della candela. Se l'apertura è fuori dalle specifiche sostituire la candela con una nuova.

10. Avvitare le candele manualmente per evitare di spanare le filettature.

12. MANUTENZIONE

11. Dopo aver posizionato le candele, serrarle con un'apposita chiave fino a comprimere le rondelle.

COPPIA CANDELA:

16 – 20 N·m(1,6 – 2,0 kgf·m)

NOTA:

Se non si dispone di una chiave dinamometrica, effettuare il serraggio come segue:

Se si installano delle candele nuove, serrare di un ulteriore 1/2 giro dopo il completo avvitarmento delle candele, per comprimere le rondelle.

Se si installano delle candele usate, serrare di un ulteriore 1/8-1/4 di giro dopo il completo avvitarmento delle candele, per comprimere le rondelle.

AVVISO

- **Le candele devono essere ben serrate. Una candela serrata in modo non corretto può diventare molto calda e danneggiare così il motore.**

12. Installare la bobina di accensione. Reinstallare il bullone.

COPPIA DI SERRAGGIO:

10 – 14 N·m(1,0 – 1,4 kgf·m)

13. Spingere il connettore fili sulla bobina di accensione. Verificare che sia bloccato in posizione.
14. Ripetere questa procedura per le altre tre candele.
15. Reinstallare i coperchi. Quando si reinstalla la calandra, assicurarsi che non vi siano cavi tra la calandra e la cassa motore.

Candela opzionale (nichel)

Intervallo di controllo-pulizia/sostituzione:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Candela consigliata:

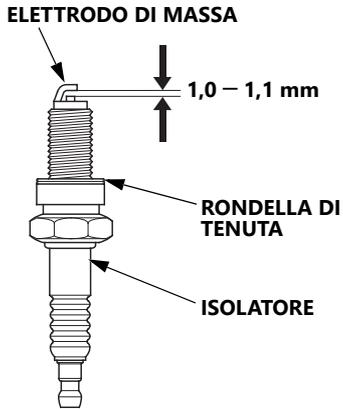
ZFR6K-11 (NGK)

AVVISO

- **Utilizzare solo candele consigliate o equivalenti. Candele con grado termico non adeguato possono danneggiare il motore.**

Controllo e pulizia

Le procedure di installazione e rimozione delle candele opzionali sono identiche a quelle previste per le candele standard.



Controllare le candele. Se gli elettrodi sono corrosi o sporchi di carbonio, pulire con una spazzola di ferro.

Misurare le distanze fra gli elettrodi con uno spessimetro a filo. La distanza deve essere compresa tra 1,0 e 1,1 mm. Se necessario, correggere la distanza piegando con cautela l'elettrodo laterale.

Sostituzione

La procedura di sostituzione delle candele opzionali è identica a quella prevista per le candele standard.

LUBRIFICAZIONE

Pulire l'esterno del motore con un panno imbevuto d'olio pulito. Applicare grasso per motori marini anticorrosivo sulle seguenti parti:

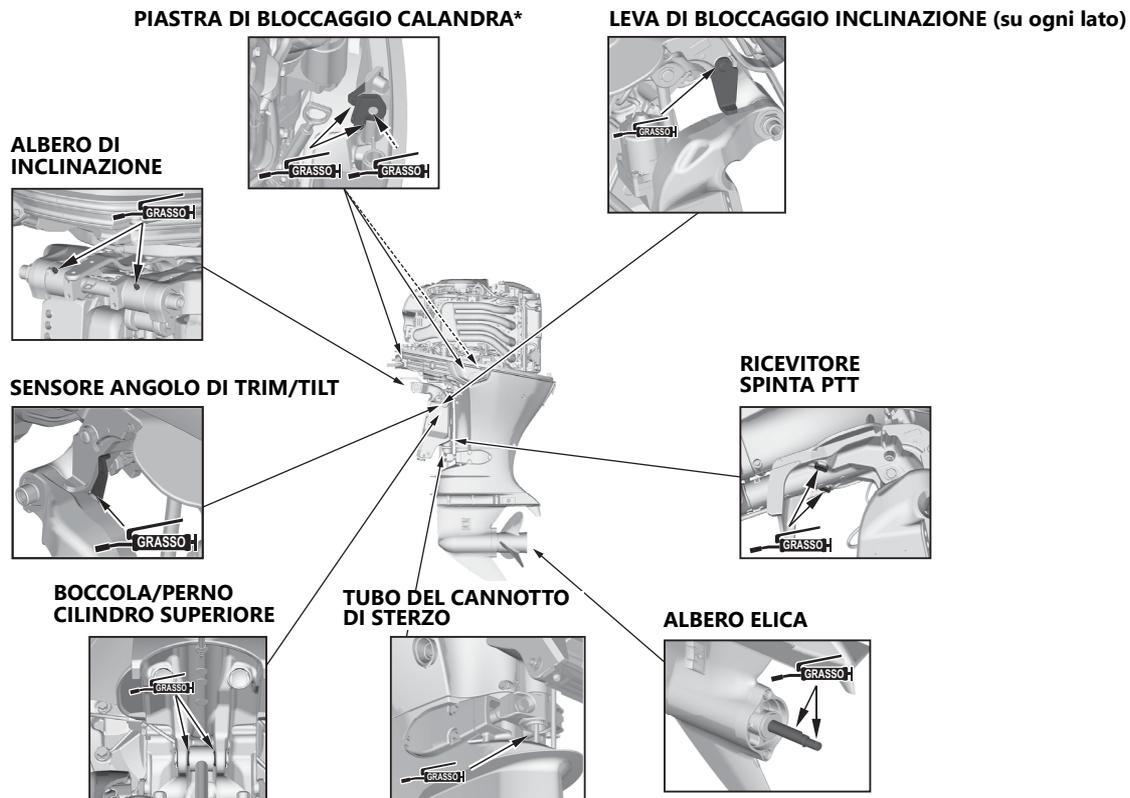
Intervallo di lubrificazione:

Dopo 20 ore o dopo un mese dalla data di acquisto per la lubrificazione iniziale, e successivamente ogni 100 ore o ogni 6 mesi.

NOTA:

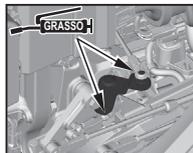
- Applicare olio anticorrosivo sulle superfici di rotazione, dove il grasso non può penetrare.
- Lubrificare più frequentemente se usato in acqua salata.

12. MANUTENZIONE

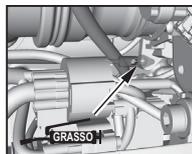


* Applicare del grasso anche sul retro della piastra di bloccaggio calandra.

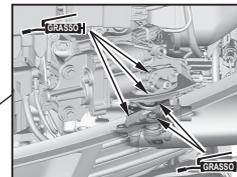
**COLLEGAMENTO/PERNI/
PIASTRA ACCELERATORE
(tipi R1, R2, R3)**



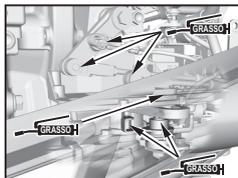
**ASTA/COLLEGAMENTO ACCELERATORE
(tipi R1, R2, R3)**



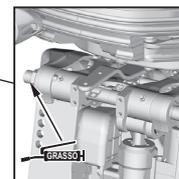
**PERNO CAMBIO/
STAFFA/LEVERAGGIO CAMBIO/
PERNO A RULLO A SCATTO
(Tipi D1, D2)**



**LEVERAGGIO ACCELERATORE/
LEVERAGGIO CAMBIO/PIASTRA
GIUNTO/
INTERRUTTORE FOLLE/
PERNO A RULLO A SCATTO
(tipi R1, R2, R3)**



**FILETTATURA ALBERO
DI INCLINAZIONE**



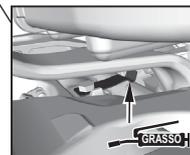
CANNOTTO DI STERZO



**BOCCOLA/COLLARINO
CILINDRO INFERIORE**

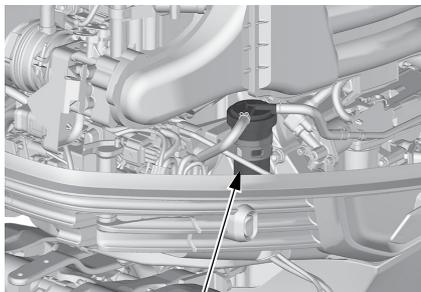


STAFFA DI SOLLEVAMENTO



12. MANUTENZIONE

FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)



FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)

Acqua o sedimenti accumulati nel filtro carburante con separatore d'acqua possono causare calo di potenza o difficoltà di avviamento. Controllare e sostituire il filtro carburante con separatore d'acqua periodicamente.

Pulire il filtro oppure rivolgersi a una concessionaria autorizzata Honda per effettuare la pulizia.

Intervallo di controllo:

Ogni 100 ore di funzionamento o ogni 6 mesi.

Intervallo di sostituzione:

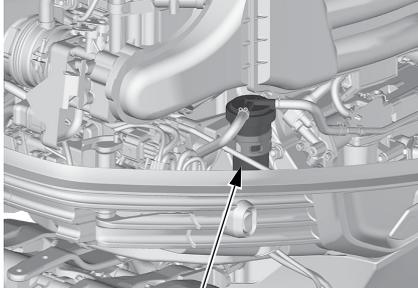
Ogni 400 ore di utilizzo o 2 anni.

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

- Operare sempre in un'area adeguatamente ventilata.
- Immagazzinare il carburante scaricato dal motore fuoribordo in un recipiente sicuro.
- Attenzione ad evitare fuoriuscite di carburante durante la sostituzione del filtro. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. Se fuoriesce del carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di avviare il motore.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

Controllo



FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA (LATO BASSA PRESSIONE)

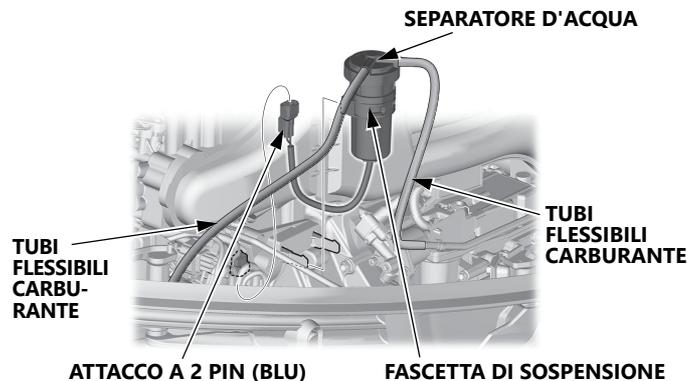
1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 73).
2. Controllando attraverso la vaschetta trasparente del filtro, verificare che non vi siano acqua o ostruzioni.

Se il filtro carburante con separatore d'acqua è ostruito, fare riferimento alla pagina 162 per la rimozione e pulizia del filtro.

Se nel filtro carburante con separatore d'acqua si è raccolta dell'acqua, fare riferimento alla pagina 162 per la rimozione della vaschetta del filtro e lo svuotamento dell'acqua dall'interno della vaschetta.

12. MANUTENZIONE

Sostituzione



1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 73).
2. Rimuovere la fascetta di sospensione dal filtro carburante con la staffa del separatore d'acqua.
3. Scollegare l'attacco a 2 pin (blu).
 - 1) Rimuovere l'accoppiatore a 2 pin (blu) dalla staffa.
 - 2) Rimuovere il cablaggio dal fermo.
 - 3) Scollegare l'attacco a 2 pin (blu).



4. Ruotare verso sinistra la vaschetta del filtro carburante con separatore d'acqua per rimuoverla, quindi rimuovere l'eventuale presenza di acqua o sedimenti dall'interno della vaschetta.
5. Pulire accuratamente la vaschetta. Se il filtro carburante è ostruito o ha raggiunto il termine del periodo di sostituzione, sostituirlo con uno nuovo.
6. Rimontare il separatore dell'acqua seguendo l'ordine inverso rispetto a quello della rimozione. Utilizzare un O-ring nuovo.



7. Quando si collega la fascetta di sospensione al filtro carburante con il separatore d'acqua, allineare la nervatura di posizionamento della fascetta di sospensione con il collegamento del tubo flessibile lato ESTERNO nel corpo del filtro, come mostrato in figura.
8. Adescare il motore utilizzando il bulbo di adescamento (vedere pagina 87). Verificare che non vi siano perdite di carburante. Riparare in caso di perdite di carburante.

NOTA:

Se il cicalino suona, è a causa del rilevamento di un eccessivo accumulo di acqua o sedimenti nel filtro carburante. Controllare il serbatoio carburante e pulirlo se necessario.

SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI

Il processo di combustione produce monossido di carbonio e idrocarburi. Il controllo degli idrocarburi è fondamentale perché, in particolari circostanze, essi reagiscono fino a formare una nebbia fotochimica, se esposti alla luce del sole. Il monossido di carbonio non si comporta allo stesso modo, ma è tossico.

Problemi che possono incidere sulle emissioni del motore fuoribordo

Qualora venga rilevato uno dei sintomi di seguito elencati, far controllare e riparare il motore fuoribordo da una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo:

1. Difficoltà di avviamento oppure stallo dopo l'avviamento
2. Minimo irregolare
3. Accensioni irregolari o ritorno di fiamma durante l'accelerazione
4. Prestazioni insufficienti (scarsa governabilità) e consumi eccessivi

12. MANUTENZIONE

BATTERIA

AVVISO

- **Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.**

⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

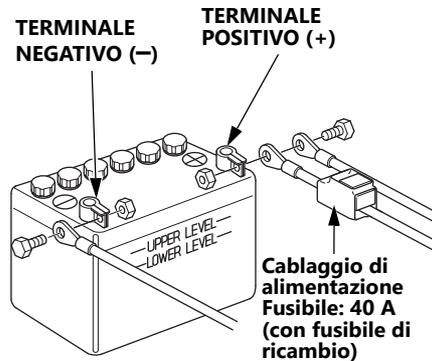
- **PERICOLI CHIMICI:**
L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.
- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
MISURE DI EMERGENZA: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.

- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA:
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

I morsetti, i terminali e altri accessori delle batterie contengono piombo o composti di piombo. Lavare le mani dopo averli maneggiati.

Pulizia della batteria

1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi sul terminale positivo (+) della batteria.
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e i terminali del cavo batteria con una spazzola metallica o con carta vetrata.
Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a non fare penetrare la soluzione o l'acqua negli elementi della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



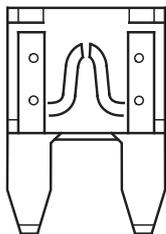
3. Collegare il cavo positivo (+) al terminale positivo (+) della batteria e il cavo negativo (-) al terminale negativo (-) della batteria. Serrare i bulloni e i dadi saldamente. Cospargere di grasso i terminali della batteria.

⚠ AVVERTENZA

Quando si scollega il cavo della batteria, scollegare per primo il terminale negativo (-). Per il collegamento, collegare per primo il terminale positivo (+) e successivamente il terminale negativo (-). Non scollegare né collegare mai i cavi della batteria in ordine inverso, perché ciò può causare un cortocircuito nel momento in cui un attrezzo dovesse entrare in contatto con i terminali.

12. MANUTENZIONE

FUSIBILE



FUSIBILE BRUCIATO

Se il fusibile brucia, l'azionamento del motore non caricherà la batteria. Prima di sostituire il fusibile, controllare la potenza nominale degli accessori elettrici ed accertarsi che non vi siano anomalie.

⚠ ATTENZIONE

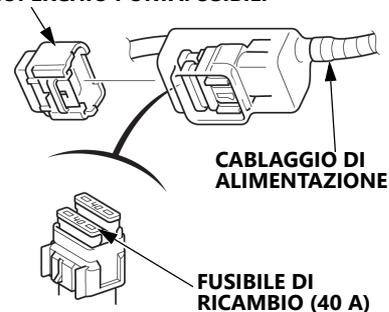
- Non utilizzare mai un fusibile con amperaggio diverso da quello prescritto. Potrebbero verificarsi seri danni all'impianto elettrico o incendi.
- Prima di sostituire il fusibile, scollegare il cavo della batteria in corrispondenza del terminale negativo (-) della batteria. In caso contrario potrebbe verificarsi un cortocircuito.

AVVISO

- **Se si brucia un fusibile, occorre sostituirlo con uno di riserva avente la stessa capacità nominale. Se non si corregge la causa del problema, il fusibile potrebbe bruciarsi nuovamente.**

Cablaggio di alimentazione

COPERCHIO PORTAFUSIBILI



1. Arrestare il motore.
2. Scollegare il cavo della batteria e il cablaggio di alimentazione.
3. Aprire il coperchio del portafusibili.
4. Estrarre il vecchio fusibile dal fermo con l'apposito estrattore fornito nella scatola fusibili (vedere pagina 168).
5. Inserire un nuovo fusibile (40 A) nel fermo.
6. Chiudere il coperchio fusibili.

Fusibile principale

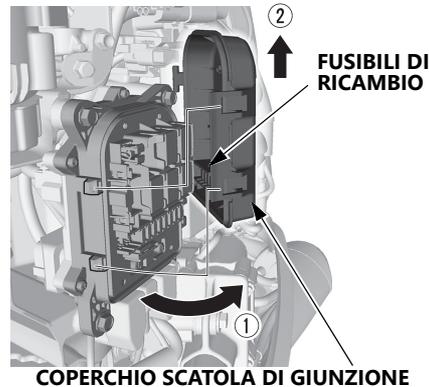
Sostituzione

Un fusibile di scorta è posizionato sul retro del coperchio della scatola di giunzione.

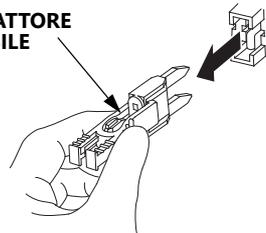
1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio della scatola di giunzione.
 - 1) Aprire il coperchio della scatola di giunzione.
 - 2) Rimuovere il coperchio della scatola di giunzione sollevandolo.
4. Estrarre il vecchio fusibile dal fermo con l'apposito estrattore fornito nel portafusibili. (vedere pagina 168).
 - Se un fusibile è bruciato, installarne uno di ricambio che abbia lo stesso amperaggio.
5. Inserire un nuovo fusibile nei fermagli.
6. Reinstallare il coperchio della scatola di giunzione e la calandra.
7. Ricollegare la batteria.

FUSIBILE DESIGNATO:

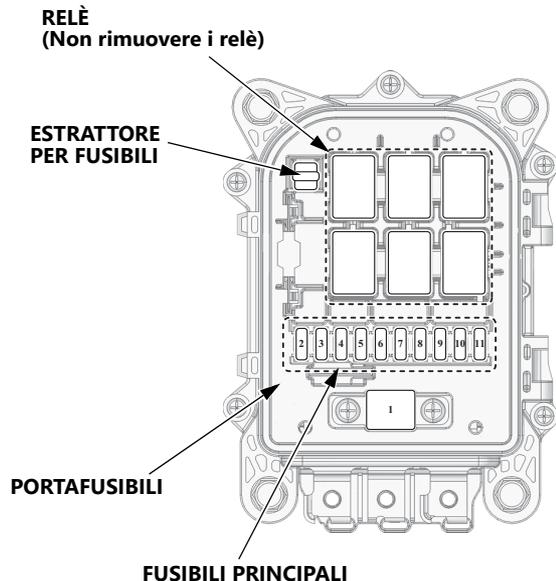
- Tipi D1, D2: 7,5 A, 10 A, 15 A, 30 A
- Tipi R1, R2, R3: 10 A, 15 A, 30 A



ESTRATTORE FUSIBILE



12. MANUTENZIONE



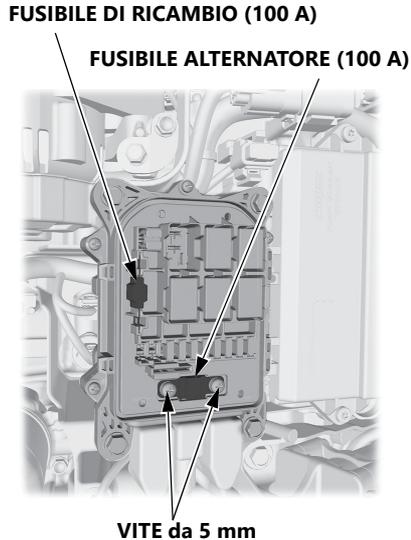
(Tipi D1, D2)

Fusibile No.	Valore nominale	Componenti o circuiti protetti
1	100 A	Alternatore, batteria
2	15 A	TERRA
3	7,5 A	Accessorio
4	30 A	Relè principale, relè motorino di avviamento
5	7,5 A	Sistema di comando a distanza
6	30 A	Attuatore del cambio
7	15 A	Corpo farfallato
8	10 A	Pompa carburante (lato alta pressione)
9	10 A	Sensori, ECU, DLC, SVS
10	15 A	Iniettori, bobine di accensione
11	15 A	Iniettori, bobine di accensione
	3 A	Interruttore Power tilt, relè VST

(tipi R1, R2, R3)

Fusibile No.	Valore nominale	Componenti o circuiti protetti
1	100 A	Alternatore, batteria
4	30 A	Relè principale, relè motorino di avviamento
5	10 A	Sistema di comando a distanza
8	10 A	Pompa carburante (lato alta pressione)
9	10 A	Sensori, ECU, DLC, SVS
10	15 A	Iniettori, bobine di accensione
11	15 A	Iniettori, bobine di accensione
	3 A	Interruttore Power tilt, relè VST

Fusibile alternatore



AVVISO

- **Staccare il cavo della batteria in corrispondenza del terminale della batteria prima di controllare o sostituire il fusibile dell'alternatore.**

Sostituzione

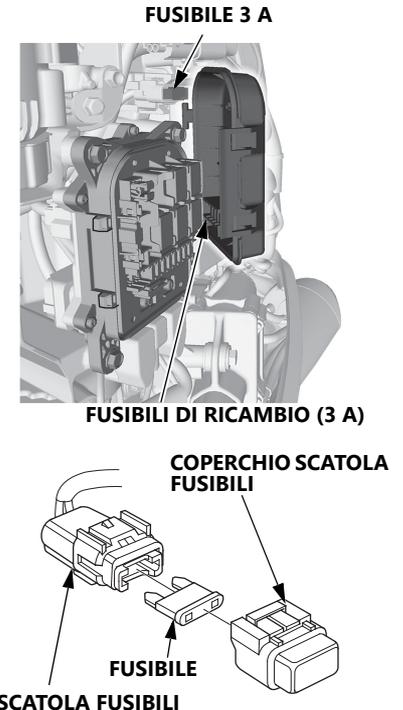
Un fusibile di scorta è posizionato nel portafusibili.

1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili (vedere pagina 167).
4. Rimuovere il vecchio fusibile rimuovendo le due viti da 5 mm.
5. Installare un nuovo fusibile serrando due viti da 5 mm.
6. Reinstallare il coperchio della scatola di giunzione e la calandra.
7. Ricollegare la batteria.

FUSIBILE DESIGNATO:

100 A

Fusibile 3 A



12. MANUTENZIONE

Sostituzione

Un fusibile di scorta è posizionato sul retro del coperchio della scatola di giunzione.

1. Arrestare il motore.
2. Rimuovere la calandra.
3. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili (vedere pagina 167).
4. Rimuovere la scatola fusibili dalla staffa.
5. Rimuovere il coperchio della scatola fusibili.
6. Estrarre il vecchio fusibile dal portafusibili con l'apposito estrattore fornito nel portafusibili (vedere pagina 168).
7. Installare un nuovo fusibile.
8. Controllare che il coperchio della scatola fusibili sia saldamente bloccato.
9. Reinstallare la scatola fusibili nella staffa.
10. Reinstallare il coperchio della scatola di giunzione e la calandra.
11. Ricollegare la batteria.

FUSIBILE DESIGNATO:

3 A

SOSTITUZIONE DELL'ELICA

⚠ ATTENZIONE

Prima di sostituire l'elica, rimuovere il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza per evitare un possibile avviamento del motore mentre si lavora in prossimità dell'elica.

Le pale dell'elica possono presentare bordi affilati, pertanto è opportuno indossare guanti pesanti per proteggere le mani.



Durante la sostituzione dell'elica, mettere un blocco o pezzo di legno adeguato tra l'elica e la piastra anticavitazione per impedire la rotazione dell'elica.

L'azionamento del motore fuoribordo ad altitudini elevate riduce la potenza disponibile. Ciò potrebbe richiedere la riduzione del passo dell'elica per mantenere il regime motore corretto.

Rimozione

1. Rimuovere la coppiglia, svitare il dado a corona, rimuovere la rondella, quindi rimuovere l'elica e la rondella reggispinta.
2. Controllare che sull'albero dell'elica non vi siano lenze o detriti.

Installazione

Alcuni marchi di elica richiedono bulloneria di montaggio specifica. Per un'installazione corretta, fare riferimento alle istruzioni specifiche del produttore dell'elica.

1. Applicare grasso per motori marini sull'albero dell'elica.
2. Installare la rondella reggispinta con il lato scanalato rivolto verso il gruppo di trasmissione.
3. Installare l'elica.
4. Installare la rondella come mostrato nella pagina successiva.
5. Serrare leggermente il dado a corona a mano o con una chiave finché non c'è più gioco nell'elica.
6. Serrare il dado a corona con una chiave dinamometrica.

COPPIA DI SERRAGGIO:

56 N·m (5,7 kgf·m)

7. Quindi serrare il dado a corona con una chiave dinamometrica fino a far allineare la prima scanalatura disponibile del dado a corona con il foro della coppiglia. Non serrare oltre il primo allineamento della scanalatura del dado a corona con il foro della coppiglia.

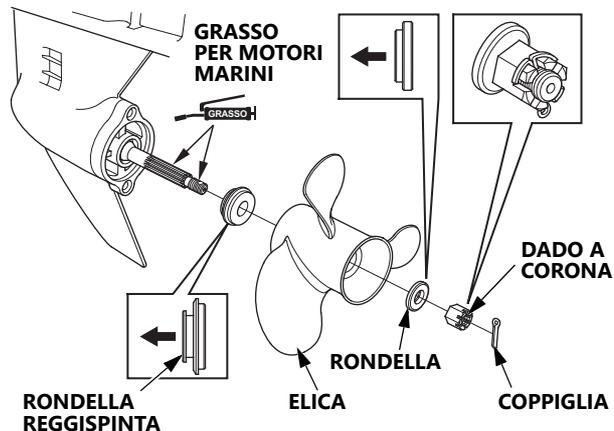
AVVISO

- **LIMITE COPPIA DI SERRAGGIO: 128 N·m (13 kgf·m)**
Non serrare il dado a corona oltre il LIMITE DI COPPIA DI SERRAGGIO, altrimenti si rischia di danneggiare l'elica e l'albero.

8. Accertarsi di aver sostituito la coppiglia.
 - Utilizzare una coppiglia in acciaio inossidabile originale Honda o equivalente da bloccare in posizione e piegarne le estremità.

12. MANUTENZIONE

Notare che la chiave per dado a corona non è inclusa nel kit di attrezzi fornito con il motore fuoribordo. Per maggiori informazioni sugli attrezzi, rivolgersi alla propria concessionaria di motori fuoribordo Honda.



IN CASO DI COLLISIONE CON UN OSTACOLO SUBACQUEO

In caso di impatto con un ostacolo subacqueo durante la navigazione, arrestare immediatamente il motore e ispezionare il motore fuoribordo per verificare la presenza di eventuali danni. In caso di anomalie o se non è possibile determinarne con certezza la presenza, procedere lentamente e con estrema attenzione fino al porto più vicino. Dopo l'arrivo in porto, far controllare il motore fuoribordo e far eseguire le riparazioni necessarie da una concessionaria o da un centro di assistenza prima di riavviare il motore.

MOTORE FUORIBORDO AFFONDATO

Un motore fuoribordo affondato deve essere sottoposto immediatamente a manutenzione dopo il recupero, per minimizzare i fenomeni di corrosione.

Appena possibile, portare il motore fuoribordo presso la propria concessionaria di motori fuoribordo Honda per il controllo e l'assistenza.

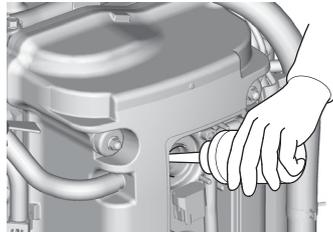
Adottare le seguenti misure fino allo smontaggio e alla riparazione del motore fuoribordo.

1. Rimuovere la calandra del motore (vedere pagina 73) e sciacquare il motore fuoribordo con acqua dolce per rimuovere residui di acqua salata, sabbia, fango, ecc.
2. Scaricare il separatore di vapori (vedere pagina 176).

AVVISO

- **Se il motore fuoribordo era in funzione nel momento in cui è affondato, potrebbe aver subito gravi danni meccanici, ad esempio il piegamento delle bielle. Non tentare di azionare il motore fuoribordo se non è stato prima ispezionato e riparato.**
3. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 151).

4. Rimuovere tutte le candele (vedere pagina 153) e rimuovere il fermo dell'interruttore di arresto di emergenza dall'interruttore di arresto di emergenza. Azionare l'avviamento per espellere l'acqua dal cilindro del motore.



5. Versare un cucchiaino di olio motore in ciascun foro delle candele per lubrificare l'interno dei cilindri. Reinstallare le candele.
6. Installare la calandra motore e bloccare la chiusura correttamente (vedi pagina 74).
7. Provare ad avviare il motore.

- Se il motore non parte, rimuovere le candele, pulire ed asciugare gli elettrodi; quindi reinstallare le candele e tentare nuovamente di avviare il motore.
 - Se nel basamento motore era presente acqua, oppure se l'olio esausto presenta segni di contaminazione di acqua, è consigliabile effettuare una seconda sostituzione di olio, dopo aver fatto girare il motore per 1/2 ora.
 - Se il motore parte e non manifesta segni di danni meccanici, lasciarlo girare per 1/2 ora o più (assicurarsi che il livello dell'acqua si trovi ad almeno 100 mm al di sopra della piastra anticavitazione).
8. Appena possibile, portare il motore fuoribordo presso una concessionaria di motori fuoribordo per il controllo e l'assistenza.

13. RIMESSAGGIO

Per una più lunga durata del motore fuoribordo, far eseguire le operazioni di manutenzione dalla propria concessionaria di motori fuoribordo Honda prima di procedere allo stoccaggio. Le seguenti operazioni possono essere comunque eseguite anche dal proprietario del motore con l'ausilio di pochi attrezzi.

CARBURANTE

NOTA:

La benzina si deteriora molto rapidamente a causa di fattori quali l'esposizione alla luce, la temperatura e il tempo. Nel peggiore dei casi, la benzina può contaminarsi in 30 giorni. L'uso di benzina contaminata può danneggiare seriamente il motore (intasare l'impianto di alimentazione e causare l'inceppamento delle valvole). I danni causati dal carburante contaminato non sono coperti dalla garanzia.

Per evitare ciò, seguire scrupolosamente le seguenti raccomandazioni:

- Utilizzare soltanto i tipi di benzina raccomandati (vedere pagina 78).
- Usare benzina nuova e pulita.
- Per rallentare il deterioramento, conservare la benzina in un contenitore specifico certificato per l'uso con carburanti.
- Se si prevede uno stoccaggio prolungato (più di 30 giorni), svuotare il serbatoio carburante e il separatore di vapori.

Procedura di rimessaggio

▲ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare il rimessaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e rimessaggio del carburante.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**

1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 73).
2. Controllare il filtro carburante con separatore d'acqua (lato bassa pressione).
Se al suo interno si è accumulata acqua o se è presente un'ostruzione, ad esempio dei sedimenti nella coppa, rimuovere l'acqua o sostituire il filtro (vedere pagina 162).
3. Scaricare la benzina dalla vite di scarico del separatore di vapori (vedere pagina 176).
4. Verificare che non vi sia acqua o sporcizia miscelata con la benzina che si rimuove.
5. Se si rileva la presenza di acqua o sporcizia nella benzina rimossa, eseguire l'operazione riportata di seguito.
 - 1) Verificare che la vite di scarico sia stata serrata.
 - 2) Mantenere il motore in piano mentre si collega un serbatoio con benzina fresca.

- 3) Utilizzare il bulbo di adescamento per alimentare benzina fresca al separatore di vapori.

⚠ AVVERTENZA

Azionare sempre il bulbo di adescamento mentre la vite di scarico è serrata. Se la vite di scarico è allentata, si verificherà una perdita di benzina.

- 4) Avviare il motore e lasciarlo girare al minimo per almeno 1 minuto.

AVVISO

- **Avviare sempre il motore in condizioni di funzionamento normali (con l'elica in acqua). Non avviarlo mai quando l'elica è fuori dall'acqua. In caso contrario, si danneggerà il motore.**

- 5) Scaricare la benzina dalla vite di scarico del separatore di vapori (vedere pagina 176).
- 6) Verificare che non vi sia acqua o sporcizia miscelata con la benzina che si rimuove.
- 7) Se si rileva acqua o sporcizia nella benzina che si rimuove, ripetere i passaggi da 1) a 6) fino a quando non ci sono più acqua o sporcizia.

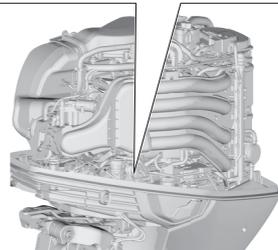
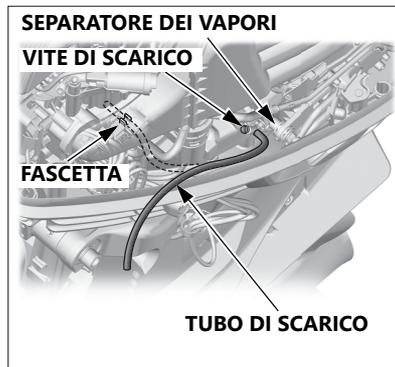
13. RIMESSAGGIO

Scarico separatore vapori

⚠ ATTENZIONE

La benzina è estremamente infiammabile e i vapori di benzina possono esplodere, causando gravi lesioni o anche morte. Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nell'area di lavoro.

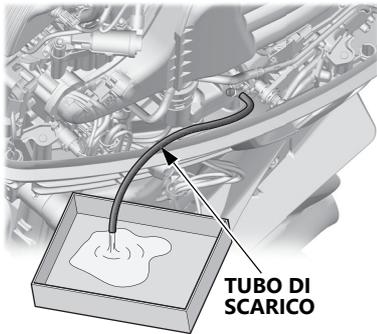
- Prestare la massima attenzione, al fine di evitare fuoriuscite di carburante. Il carburante fuoriuscito o i vapori del carburante potrebbero incendiarsi. In caso di fuoriuscite di carburante, verificare che l'area sia asciutta prima di effettuare il rimessaggio o il trasporto del motore fuoribordo.
- Non fumare e non avvicinare fiamme o scintille nelle aree di scarico e rimessaggio del carburante.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



Scaricare il carburante in un contenitore per carburanti idoneo.

1. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 73).
2. Sganciare il tubo di scarico dalla fascetta.
3. Posizionare l'estremità del tubo verso l'esterno del motore fuoribordo.
Lo scarico del carburante risulta più facile quando l'estremità anteriore del tubo di scarico si trova nella posizione più bassa possibile.
4. Allentare la vite di scarico del separatore vapori.
5. Inclinare il motore fuoribordo verso l'alto.

6. Dopo che il carburante inizia a fuoriuscire dal tubo di scarico, inclinare il motore fuoribordo verso il basso in posizione verticale e lasciare che il separatore di vapori termini lo scarico.



7. Dopo aver completato accuratamente lo scarico, serrare saldamente la vite di scarico.
8. Collegare il manicotto di drenaggio alla fascetta.

OLIO MOTORE

1. Sostituire l'olio motore (vedere pagina 151).
2. Rimuovere il fermo dall'interruttore di arresto di emergenza e rimuovere le candele (vedere pagina 153).
3. Versare 1 – 2 cucchiaini (5 – 10 cm³) di olio motore pulito nei cilindri.
4. Far ruotare il motore di qualche giro per distribuire l'olio nei cilindri.
5. Reinstallare le candele (vedere pagina 154).

STOCCAGGIO DELLA BATTERIA

AVVISO

- **Le procedure variano in base al tipo di batteria e pertanto le indicazioni riportate potrebbero non essere applicabili alla batteria del vostro motore fuoribordo. Fare riferimento alle indicazioni fornite dal produttore della batteria.**

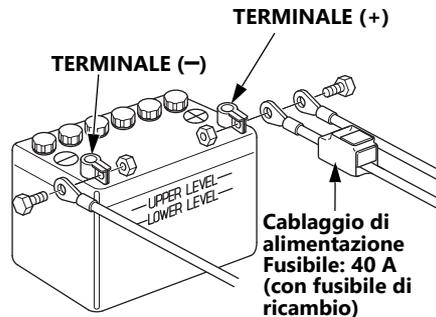
⚠ ATTENZIONE

Le batterie generano gas esplosivi: Se si incendiano, l'esplosione può provocare gravi lesioni personali o cecità. Provvedere ad un'adeguata ventilazione durante la ricarica della batteria.

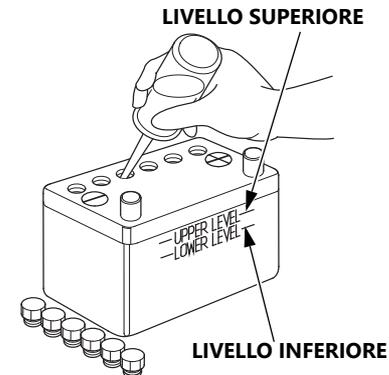
- **PERICOLI CHIMICI:** L'elettrolita della batteria contiene acido solforico. Il contatto con la pelle o gli occhi, anche se attraverso gli indumenti, può causare gravi ustioni. Indossare indumenti e una mascherina di protezione.

13. RIMESSAGGIO

- Tenere lontane fiamme e scintille e non fumare in prossimità dell'area.
MISURE DI EMERGENZA: Se l'elettrolita viene a contatto con gli occhi, lavarli abbondantemente con acqua tiepida per almeno 15 minuti e contattare immediatamente un medico.
- **VELENO:** L'elettrolita è velenoso.
MISURE DI EMERGENZA
 - Esterno: Lavare abbondantemente con acqua.
 - Interno: Bere grandi quantità di acqua o latte. Proseguire con olio vegetale o latte di magnesia e consultare immediatamente un medico.
- **TENERE FUORI DALLA PORTATA DEI BAMBINI.**



1. Scollegare il cavo della batteria sul terminale negativo (-), quindi sul terminale positivo (+) della batteria.
2. Rimuovere la batteria e pulire i terminali della batteria e i terminali del cavo batteria con una spazzola metallica o con carta vetrata. Pulire la batteria con una soluzione di bicarbonato di sodio e acqua calda, facendo attenzione a non fare penetrare la soluzione o l'acqua negli elementi della batteria. Asciugare accuratamente la batteria.



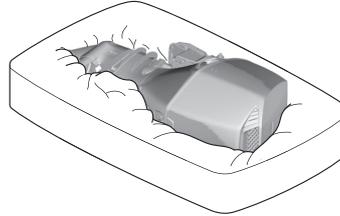
3. Riempire la batteria con acqua distillata fino alla linea di livello superiore. Non riempire mai la batteria oltre il livello massimo.
4. Conservare la batteria su una superficie piana, in un luogo asciutto, ben aerato e al riparo dai raggi diretti del sole.
5. Una volta al mese controllare la densità relativa dell'elettrolita ed effettuare una ricarica per prolungare la durata della batteria.

POSIZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO



CAVALLETTO PORTAMOTORE

Trasportare e immagazzinare il motore fuoribordo in posizione verticale, come mostrato sopra. Applicare la piastra di fissaggio motore a un supporto e fissare il motore fuoribordo con bulloni e dadi. Stoccare il motore fuoribordo in un'area ben ventilata, al riparo dai raggi solari e dall'umidità.



⚠ AVVERTENZA

Non appoggiare il motore fuoribordo su un lato per un periodo di tempo prolungato. Se è necessario posizionare il motore fuoribordo su un lato per l'immagazzinaggio, scaricare l'olio motore, proteggere il motore fuoribordo avvolgendolo con materiale in uretano o una coperta come mostrato in figura, quindi riporlo con il lato a tribordo rivolto verso il basso.

14. SMALTIMENTO

Nel rispetto dell'ambiente, non smaltire l'intero prodotto, la batteria, l'olio motore ecc. insieme agli altri rifiuti. Lo smaltimento del prodotto e dei suoi componenti deve essere effettuato in conformità alle leggi e alle normative locali, oppure consultando la propria concessionaria.

15. RICERCA GUASTI

Per prima cosa, eseguire le seguenti ispezioni da soli. In caso di problemi, portare il motore fuoribordo presso una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda. Non smontare a caso il motore fuoribordo.

LE SPIE DI NOTIFICA ANOMALIE SI ACCENDONO

SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Si attiva il sistema di allarme surriscaldamento: <ul style="list-style-type: none">• Si accende la spia del surriscaldamento.• Suona il cicalino di allarme surriscaldamento.• Il regime motore diminuisce fino all'arresto.• Quando si accelera, il regime motore non aumenta.• Il motore si fermerà dopo 20 secondi di regime limitato.	Griglia ingresso acqua di raffreddamento ostruita.	Pulire la griglia di ingresso acqua di raffreddamento.
	Gradiente termico della candela non adeguato.	Sostituire la candela (vedere pagina 153 – 156).
Si attiva il sistema di avvertenza pressione olio: <ul style="list-style-type: none">• La spia pressione dell'olio bassa si accende. (tipo con display multifunzione)• La spia della pressione dell'olio non si accende. (tipi R1, R2, R3 (pannello interruttori con spie))• Suona il cicalino di avvertenza pressione olio.• Il regime motore diminuisce.• Quando si accelera, il regime motore non aumenta.	Olio motore insufficiente	Rabboccare l'olio motore fino al livello prescritto (vedere pagina 75).
	Olio motore inadeguato.	Sostituire l'olio motore (vedere pagina 151).

15. RICERCA GUASTI

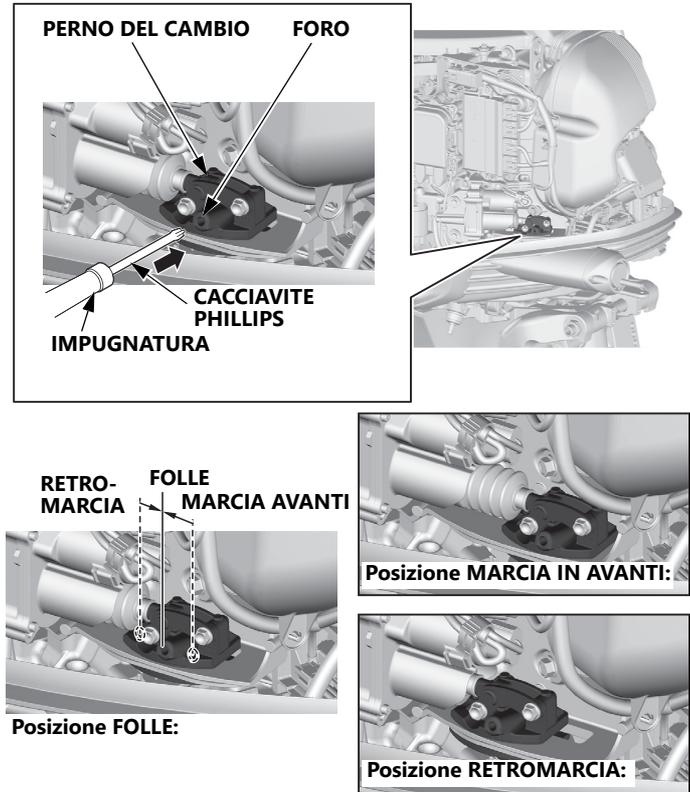
SINTOMO	POSSIBILE CAUSA	RIMEDIO
Attivazione del sistema di segnalazione anomalie del separatore acqua: <ul style="list-style-type: none"> • Suona il cicalino di avvertenza separatore d'acqua. 	Si è accumulata acqua nel separatore d'acqua.	Pulire il separatore acqua (vedere pagina 160). Controllare che nel serbatoio carburante e nella tubazione del carburante non vi sia un accumulo di acqua. Se il segnale acustico continua a suonare, rivolgersi a una concessionaria autorizzata Honda.
Si attiva il sistema di notifica anomalia dell'iniezione PGM-FI: <ul style="list-style-type: none"> • Si accende la spia dell'iniezione PGM-FI. • Il cicalino di avvertenza dell'iniezione carburante programmata suona a intermittenza. • La marcia non cambia anche se viene azionato il comando a distanza 	È stato rilevato un errore nel sistema del cambio DBW.	Riavviare il motore. Se il problema si ripresenta,, rivolgersi una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.
	Danni elettrici o guasto dell'attuatore del cambio DBW.	Spostare il cambio manualmente (vedere pagina 183). Dopo il ritorno in porto o se il problema si ripresenta, rivolgersi a una concessionaria autorizzata di motori fuoribordo Honda.
	Sistema di notifica anomalia dell'iniezione PGM-FI difettoso.	Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.
	Danni meccanici o guasto del dispositivo di cambio marcia DBW.	
Si attiva il sistema di notifica anomalia dell'alternatore: <ul style="list-style-type: none"> • Si accende la spia dell'alternatore. • Il cicalino di avvertenza dell'alternatore suona a intermittenza. 	Tensione batteria troppo alta o bassa.	Controllare la batteria (vedere pagina 84, 164).
	L'alternatore è difettoso.	Rivolgersi a una concessionaria di motori fuoribordo autorizzata Honda.

CAMBIO MARCIA DI EMERGENZA (tipi D1, D2)

Se non è possibile effettuare il cambio marcia con la leva di comando e l'attuatore di cambio marcia è danneggiato elettricamente o guasto, è possibile utilizzare il cambio marcia manuale. Eseguire l'operazione di cambio marcia in base alla seguente procedura, tornare in porto a bassa velocità e rivolgersi alla propria concessionaria.

1. Portare la leva di comando a distanza in posizione di FOLLE (vedere pagina 25-26).
2. Spegnere il motore (vedere pagina 139).
3. Rimuovere il coperchio motore (vedere pagina 73).
4. Portare il cambio in folle inserendo il cacciavite Phillips con l'impugnatura del kit attrezzi (vedere pagina 148) nel foro del perno del cambio e spostando l'albero.
5. Avviare il motore (vedere pagina 87).
6. Portare il cambio in MARCIA AVANTI o RETROMARCIA spostando il perno del cambio con il cacciavite Phillips utilizzando l'impugnatura del kit attrezzi.

Dopo il ritorno al porto, arrestare il motore e ancorare l'imbarcazione.



16. SPECIFICHE

MODELLO	BF115JK1					
Codice descrittivo	BBWJ					
Tipo	LR	LD	XR	XD	XCR	XCD
Lunghezza totale	913 mm					
Larghezza totale	618 mm					
Altezza totale	1.688 mm		1.815 mm			
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	508 mm		635 mm			
Massa a secco (peso)*	221 kg	224 kg		227 kg	230 kg	
Potenza nominale	84,6 kW (115 PS)					
Accelerazione completa	4.500 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)					
Tipo di motore	4 tempi DOHC, 4 cilindri in linea					
Cilindrata	2.354 cm ³					
Distanza tra gli elettrodi della candela	1,0 – 1,1 mm					
Sistema di sterzo con comando a distanza	Montato sul motore					
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico					
Sistema di accensione	Batteria a transistor					

Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Standard API SG, SH, SJ, SL SAE 10W-30 Gruppo di trasmissione: Olio per ingranaggi ipoidi API standard GL-4 SAE 90
Capacità olio	Motore: 7,35 litri (Al cambio olio: 6,5 litri Gruppo di trasmissione: 0,98 litri)
Potenza erogata CC	12 V – 40 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	IZFR6K11 (NGK)
Pompa carburante	Lato alta pressione: Tipo elettromagnetico Lato bassa pressione: Tipo meccanico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Cambio marcia	A innesti dentati (Marcia avanti – Folle – Retromarcia)
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra
Angolo di inclinazione (angolo specchio di poppa 12°)	68° (senza fasi)
Angolo di trim (angolo specchio di poppa 12°)	Da – 4° a 16°

* Senza cavo batteria, con elica
La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

16. SPECIFICHE

MODELLO	BF135DK1							
Codice descrittivo	BBVJ							
Tipo	LR	LD	LCR	LCD	XR	XD	XCR	XCD
Lunghezza totale	913 mm							
Larghezza totale	618 mm							
Altezza totale	1.688 mm				1.815 mm			
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	508 mm				635 mm			
Massa a secco (peso)*	221 kg	224 kg	227 kg	224 kg	227 kg	230 kg		
Potenza nominale	99,3 kW (135 PS)							
Accelerazione completa	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)							
Tipo di motore	4 tempi DOHC, 4 cilindri in linea							
Cilindrata	2.354 cm ³							
Distanza tra gli elettrodi della candela	1,0 – 1,1 mm							
Sistema di sterzo con comando a distanza	Montato sul motore							
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico							
Sistema di accensione	Batteria a transistor							

Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Standard API SG, SH, SJ, SL SAE 10W-30 Gruppo di trasmissione: Olio per ingranaggi ipoidi API standard GL-4 SAE 90
Capacità olio	Motore: 7,35 litri (Al cambio olio: 6,5 litri Gruppo di trasmissione: 0,98 litri)
Potenza erogata CC	12 V – 40 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	IZFR6K11 (NGK)
Pompa carburante	Lato alta pressione: Tipo elettromagnetico Lato bassa pressione: Tipo meccanico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Cambio marcia	A innesti dentati (Marcia avanti – Folle – Retromarcia)
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra
Angolo di inclinazione (angolo specchio di poppa 12°)	68° (senza fasi)
Angolo di trim (angolo specchio di poppa 12°)	Da – 4° a 16°

* Senza cavo batteria, con elica
La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

16. SPECIFICHE

MODELLO	BF150DK1							
Codice descrittivo	BBTJ							
Tipo	LR	LD	LCR	LCD	XR	XD	XCR	XCD
Lunghezza totale	913 mm							
Larghezza totale	618 mm							
Altezza totale	1.688 mm				1.815 mm			
Altezza specchio di poppa (con angolo di poppa di 12°)	508 mm				635 mm			
Massa a secco (peso)*	221 kg	224 kg	227 kg	224 kg	227 kg	230 kg		
Potenza nominale	110,3 kW (150 PS)							
Accelerazione completa	5.000 – 6.000 min ⁻¹ (giri/min)							
Tipo di motore	4 tempi DOHC VTEC 4 cilindri in linea							
Cilindrata	2.354 cm ³							
Distanza tra gli elettrodi della candela	1,0 – 1,1 mm							
Sistema di sterzo con comando a distanza	Montato sul motore							
Sistema di avviamento	Avviamento elettrico							
Sistema di accensione	Batteria a transistor							

Sistema di lubrificazione	Lubrificazione forzata con pompa trocoidale
Olio raccomandato	Motore: Standard API SG, SH, SJ, SL SAE 10W-30 Gruppo di trasmissione: Olio per ingranaggi ipoidi API standard GL-4 SAE 90
Capacità olio	Motore: 7,35 litri (Al cambio olio: 6,5 litri Gruppo di trasmissione: 0,98 litri)
Potenza erogata CC	12 V – 40 A
Sistema di raffreddamento	Raffreddamento ad acqua con termostato
Sistema di scarico	Scarico in acqua
Candele	IZFR6K11 (NGK)
Pompa carburante	Lato alta pressione: Tipo elettromagnetico Lato bassa pressione: Tipo meccanico
Carburante	Benzina senza piombo (91 ottani ricerca, 86 ottani alla pompa o superiore)
Cambio marcia	A innesti dentati (Marcia avanti – Folle – Retromarcia)
Angolo di virata	30° a destra e a sinistra
Angolo di inclinazione (angolo specchio di poppa 12°)	68° (senza fasi)
Angolo di trim (angolo specchio di poppa 12°)	Da – 4° a 16°

* Senza cavo batteria, con elica
La potenza dei motori fuoribordo Honda è misurata secondo la norma ISO8665 (potenza erogata dall'albero elica).

Rumorosità e vibrazioni

MODELLO	BF115JK1	BF135DK1	BF150DK1
SISTEMA DI COMANDO	R (comandi a distanza)	R (comandi a distanza)	R (comandi a distanza)
Livello di pressione acustica percepita dall'operatore (2006/42/EC, ICOMIA 39-94)	80 dB (A)	80 dB (A)	82 dB (A)
Margine	3 dB (A)	1 dB (A)	3 dB (A)
Livello di potenza sonora misurata (In riferimento alla norma EN ISO3744)	90 dB (A)	90 dB (A)	92 dB (A)
Margine	3 dB (A)	1 dB (A)	3 dB (A)
Livello di vibrazioni al braccio (2006/42/EC, ICOMIA 38-94)	–	–	–
Margine	–	–	–

Fare riferimento a: Standard ICOMIA: specifica le condizioni di funzionamento del motore e le condizioni di misurazione.

Distanza di sicurezza bussola

MODELLO	BF115JK1	BF135DK1	BF150DK1
Distanza di sicurezza bussola (IEC 60945)	450 mm		

SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA DBW, PANNELLO INTERRUUTORI A CHIAVE, UNITÀ DI COMANDO

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa

AUSTRIA

Honda Motor Europe Ltd

Hondastraße 1
2351 Wiener Neudorf
Tel.: +43 (0)2236 690 0
Fax: +43 (0)2236 690 480
<http://www.honda.at>
✉ HondaPP@honda.co.at

STATI BALTICI

(Estonia/Latvia/ Lithuania)

NCG Import Baltics OU

Meistri 12
13517 Tallinn
Harju County Estonia
Tel.: +372 651 7300
Fax: +372 651 7301
✉ info.baltic@ncgimport.com

BIELORUSSIA

JV "Scanlink" Ltd.

Montazhnikov lane 4th, 5-16
Minsk 220019
Republic of Belarus
Tel.: +375172349999
Fax: +375172380404
✉ honda@scanlink.by

BELGIO

Honda Motor Europe Ltd

Doornveld 180-184
1731 Zellik
Tel.: +32 2620 10 00
Fax: +32 2620 10 01
<http://www.honda.be>
✉ bh_pe@honda-eu.com

BULGARIA

Premium Motor Ltd

Andrey Lyapchev Blvd no 34
1797 Sofia
Bulgaria
Tel.: +3592 423 5879
Fax: +3592 423 5879
<http://www.hondamotor.bg>
✉ office@hondamotor.bg

CROAZIA

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćezeza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax.: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

CIPRO

Powerline Products Ltd

Cyprus - Nicosia
Vasilias 18 2232 Latsia
Tel.: 0035799490421
✉ info@powerlinecy.com
<http://www.powerlinecy.com>

REPUBBLICA CECA

BG Technik cs, a.s.

U Zavodiste 251/8
159 00 Praha 5 – Velka Chuchle
Tel.: +420283870850
www.hondamarine.cz

DANIMARCA

TIMA A/S

Ryttermarken 10
DK-3520 Farum
Tel.: +45 36 34 25 50
Fax: +45 36 77 16 30
<http://www.tima.dk>

FINLANDIA

OY Brandt AB.

Tuupakantie 7B
01740 Vantaa
Tel.: +358 207757200
Fax: +358 9 878 5276
<http://www.brandt.fi>

FRANCIA

Honda Motor Europe Ltd

Division Produit d'Equipement
Parc d'activités de Pariest,
Allée du 1er mai
Croissy Beaubourg BP46, 77312
Marne La Vallée Cedex 2
Tel.: 01 60 37 30 00
Fax: 01 60 37 30 86
<http://www.honda.fr>
✉ espace-client@honda-eu.com

GERMANIA

Honda Deutschland Niederlassung der Honda Motor Europe Ltd.

Hanauer Landstraße 222-224
D-60314 Frankfurt
Tel.: 01805 20 20 90
Fax: +49 (0)69 83 20 20
<http://www.honda.de>
✉ info@post.honda.de

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

GRECIA

Saracakis Brothers S.A.

114 Leoforos Athinon
104 47 Athens
Tel.: +30 210 3483300
Fax: +30 210 3467329
<https://www.hondamarine.gr/>
✉ info@saracakis.gr

UNGHERIA

MP Motor Co., Ltd.

Kamaraerdei ut 3.
2040 Budaors
Tel.: +36 23 444 971
Fax: +36 23 444 972
<http://www.hondakisgepek.hu>
✉ info@hondakisgepek.hu

IRLANDA

Two Wheels Ltd

M50 Business Park, Ballymount
Dublin 12
Tel.: +353 1 4381900
Fax: +353 1 4607851
<http://www.hondaireland.ie>
✉ sales@hondaireland.ie

ISRAELE

Mayer's Cars and Trucks Co.Ltd. - Honda Division

Shevach 5, Tel Aviv, 6777936
Israel
+972-3-6953162
✉ OrenBe@mct.co.il

ITALIA

Honda Motor Europe Ltd

Via della Cecchignola, 13 00143 Roma
Tel.: +848 846 632
Fax: +39 065 4928 400
<http://www.hondaitalia.com>
✉ info.power@honda-eu.com

MACEDONIA DEL NORD

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćeleza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

MALTA

The Associated Motors Company Ltd.

New Street in San Gwakklin Road
Mriehel Bypass, Mriehel QRM17
Tel.: +356 21 498 561
Fax: +356 21 480 150
✉ mgalea@gasanzammit.com

NORVEGIA

KELLOX

Box 24, N-141
Trollåsveien 36, 1414
Trollåsen, Norway
Mobile: +47 47 80 90 00
Phone: +47 64 97 61 00
<http://kellox.no/>
✉ support@kellox.no

POLONIA

Aries Power Equipment

Puławska 467
02-844 Warszawa
Tel.: +48 (22) 861 43 01
Fax: +48 (22) 861 43 02
<http://www.ariespower.pl>
<http://www.mojahonda.pl>
✉ info@ariespower.pl

PORTOGALLO

GROW Produtos de Forca Portugal

Rua Fontes Pereira de Melo, 16
Abrunheira, 2714-506 Sintra
Tel.: +351 211 303 000
Fax: +351 211 303 003
<http://www.grow.com.pt>
✉ geral@grow.com.pt

ROMANIA

Agrisorg SRL

Sacadat Str Principala
Nr 444/A Jud. Bihor
Romania
Tel.: (+4) 0259 458 336
✉ info@agrisorg.com

SERBIA E MONTENEGRO

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE
Put Gaćeleza 5b
HR 22211 Vodice
Tel.: 00385 22 444336
Fax.: 00385 22 440500
✉ centrala@honda-croatia.com

17. INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda

Per ulteriori informazioni, si prega di contattare il Servizio Clienti Honda agli indirizzi o numeri di telefono riportati nelle pagine seguenti:

Per l'Europa (continua)

REPUBBLICA SLOVACCA

**Honda Motor Europe Ltd Slovensko,
organizačná zložka**

Prievozska 6 821 09 Bratislava

Tel.: +421 2 32131111

Fax: +421 2 32131112

<http://www.honda.sk>

SLOVENIA

Fred Bobek d.o.o.

HONDA MARINE

Put Gačeleza 5b

HR 22211 Vodice

Tel.: 00385 22 444336

Fax.: 00385 22 440500

☒ centrala@honda-croatia.com

SPAGNA e altre province

Greens Power Products, S.L.

Poligono Industrial Congost -

Av Ramon Cuirans n°2

08530 La Garriga - Barcelona

Tel.: +34 93 860 50 25

Fax: +34 93 871 81 80

<http://www.hondaencasa.com>

SVEZIA

**Honda Motor Europe Ltd filial
Sverige**

Box 31002 - Långhusgatan 4

215 86 Malmö

Tel.: +46 (0)40 600 23 00

Fax: +46 (0)40 600 23 19

<http://www.honda.se>

☒ hpesinfo@honda-eu.com

SVIZZERA

**Honda Motor Europe Ltd. Succursale de
Satigny/Genève**

Rue de la Bergère 5

1242 Satigny

Tel.: +41 (0)22 989 05 00

Fax: +41 (0)22 989 06 60

<http://www.honda.ch>

TURCHIA

**Anadolu Motor Uretim Ve Pazarlama As
Sekerpinar Mah**

Albayrak Sok No 4

Cayirova 41420

Kocaeli

Tel.: +90 262 999 23 00

Fax: +90 262 658 94 17

<http://www.anadolumotor.com.tr>

☒ antor@antor.com.tr

UCRAINA

Dnipro Motor LLC

3, Bondarsky Alley,

Kyiv, 04073, Ukraine

Tel.: +380 44 537 25 76

Fax: +380 44 501 54 27

☒ igor.lobunets@honda.ua

REGNO UNITO

Honda Motor Europe Ltd

Cain Road

Bracknell Berkshire

RG12 1 HL

Tel.: +44 (0)845 200 8000

<http://www.honda.co.uk>

18. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO"

1) **UK-DECLARATION OF CONFORMITY**

2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE **PRODUCT** IS IN CONFORMITY WITH THE **PROVISIONS** OF THE FOLLOWING STATUTORY REQUIREMENTS

The Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008 SI 2008 No. 1597
 Electromagnetic Compatibility Regulations 2016 SI 2016 No.1091

3) REFERENCE TO DESIGNATED STANDARDS:
 EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009

4) **DESCRIPTION OF THE MACHINERY**

5) Generic denomination: Outboard engine	6) Function: Propulsion system	7) MAKE: Honda/Tohatsu
8) TYPE: <input style="width: 80px; height: 40px;" type="text"/>	9) SERIAL NUMBER: <input style="width: 120px; height: 40px;" type="text"/>	

10) Manufacturer: Honda Motor Co., Ltd.
 2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan

11) Authorized representative and able to compile the technical documentation: Honda Motor Europe Ltd
 Cain Road, Bracknell, Berkshire, RG12 1HL, United Kingdom

12) SIGNATURE:	<input style="width: 80px; height: 40px;" type="text"/>		
13) NAME:	<input style="width: 120px; height: 20px;" type="text"/>	16) DATE:	<input style="width: 120px; height: 20px;" type="text"/>
14) TITLE:	<input style="width: 120px; height: 20px;" type="text"/>	17) PLACE:	<input style="width: 120px; height: 20px;" type="text"/>

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

1) EC-DECLARATION OF CONFORMITY			
2) THE UNDERSIGNED, (13), REPRESENTING THE MANUFACTURER, HEREWITH DECLARES THAT THE PRODUCT IS IN CONFORMITY WITH THE PROVISIONS OF THE FOLLOWING EC-DIRECTIVES			
2006/42/EC on machinery, 2014/30/EU on electromagnetic compatibility			
3) REFERENCE TO HARMONIZED STANDARDS: EN 61000-6-1: 2007, EN 55012:2007+A1:2009			
4) DESCRIPTION OF THE MACHINERY			
5) Generic denomination:	Outboard engine	6) Function:	Propulsion system
7) MAKE:	Honda/Tohatsu		
8) TYPE:	<input type="text"/>	9) SERIAL NUMBER:	<input type="text"/>
10) Manufacturer:	Honda Motor Co., Ltd. 2-1-1 Minamiaoyama Minato-ku Tokyo 107-8556 Japan		
11) Authorized representative and able to compile the technical documentation:	Honda Motor Europe Ltd – Aalst Office Wijngaardveld 1 (Noord V) 9300 Aalst - Belgium		
12) SIGNATURE:	<input type="text"/>		
13) NAME:	<input type="text"/>	16) DATE:	<input type="text"/>
14) TITLE:	<input type="text"/>	17) PLACE:	<input type="text"/>

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

<p>1) DECLARATION CE DE CONFORMITE 2) LE SOUSSIGNÉ, (13), REPRÉSENTANT DU CONSTRUCTEUR, DÉCLARE PAR LA PRÉSENTE QUE LE PRODUIT EST CONFORME AUX DISPOSITIONS DES DIRECTIVES CE SUIVANTES 3) REFERENCE AUX NORMES HARMONISÉES 4) DESCRIPTION DE MACHINE 5) Denomination générique: moteur hors-bord 6) Fonction : Système de propulsion 7) MARQUE 8) TYPE 9) NUMÉRO DI SERIE 10) CONSTRUCTEUR 11) Représentant autorisé et en charge des éditions de documentation techniques 12) SIGNATURE 13) NOM 14) TITRE 15) Directeur Qualite 16) DATE 17) LIEU</p>	français (FRENCH)
<p>1) DICHIARAZIONE DI CONFORMITA' CE 2) IL SOTTOSCRITTO, (13), RAPPRESENTANTE DEL COSTRUTTORE, DICHIARA QUI DI SEGUITO CHE IL PRODOTTO E' CONFORME A QUANTO PREVISTO DALLE SEGUENTI DIRETTIVE COMUNITARIE 3) RIFERIMENTO ALLE NORME ARMONIZZATE 4) DESCRIZIONE DELLA MACCHINA 5) Denominazione generica: MOTORE FUORIBORDO 6) Funzione : Sistema di propulsione 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DI SERIE 10) FABBRICANTE 11) Rappresentante autorizzato e competente per la compilazione della documentazione tecnica 12) FIRMA 13) NOME 14) TITOLO 15) DIRETTORE DELLA QUALITA' 16) ADDI 17) LUOGO</p>	italiano (ITALIAN)
<p>1) EG-KONFORMITÄT SERKLÄUNG 2) DER UNTERZEICHNER, (13), DER DEN HERSTELLER VERTRITT, ERKLÄRT HIERMIT, DAB DAS PRODUKT IN ÜBEREINSTIMMUNG MIT DEN BESTIMMUNGEN DER NACHSTEHENDEN EG-RICHTLINIEN IST 3) VERWEIS AUF HARMONISIERTE NORMEN 4) BESCHREIBUNG DER MASCHINE 5) Allgemeine Bezeichnung : Außenbordmotor 6) Funktion : Antriebsart 7) FABRIKAT 8) TYP 9) SERIEN NUMMER 10) HERSTELLER 11) Bevollmächtigter und in der Position, die technische Dokumentation zu erstellen 12) UNTERSCHIFT 13) NAME 14) TITEL 15) Qualitätssi Cherung 16) DATUM 17) ORT</p>	deutsch (GERMAN)
<p>1) EG-VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING 2) ONDERGETEKENDE, (13), VERTEGENWOORDIGER VAN DE FABRIKANT, VERKLAART HIERMEE DAT HET PRODUCT VOLDOET AAN DE BEPALINGEN VAN DE VOLGENDE EG-RICHTLIJNEN 3) REFERENTIE NAAR GEHARMONISEERDE NORMEN 4) BESCHRIJVING VAN DE MACHINE 5) Algemene benaming : buitenboordmotor 6) Functie : Aandrijfsysteem 7) FABRIKAT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) Gemachtigde van de fabrikant en in staat om de technische documentatie samen te stellen 12) HANDTEKENING 13) NAAM 14) TITEL 15) Directeur Kwaliteitszorg 16) DATUM 17) PLAATS</p>	nederlands (DUTCH)
<p>1) ΕΚ-ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗΣ 2) Ο ΥΠΟΓΡΑΦΩΝ, (13), ΕΚΠΡΟΣΩΠΩΝΤΑΣ ΤΟΝ ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗ, ΔΙΑ ΤΟΥ ΠΑΡΟΝΤΟΣ ΔΗΛΩΝΕΙ ΟΤΙ ΤΟ ΠΡΟΪΟΝ ΒΡΙΣΚΕΤΑΙ ΣΕ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΗ ΜΕ ΤΙΣ ΠΡΟΒΛ ΕΨΕΙΣ ΤΩΝ ΚΑΤΩΘΙ ΟΔΗΓΙΩΝ ΤΗΣ ΕΕ 3) ΠΑΡΑΠΟΜΠΗ ΣΤΑ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΕΝΑ ΠΡΟΤΥΠΑ 4) ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΟΣ 5) Γενική ονομασία : Εξολέβια μηχανή 6) Λειτουργία : Σύστημα Πρόωσης 7) ΕΡΓΟΣΤΑΣΙΟ ΚΑΤΑΣΚΕΥΗΣ 8) ΤΥΠΟΣ 9) ΑΡΙΘΜΟΣ ΣΕΙΡΑΣ 10) ΚΑΤΑΣΚΕΥΑΣΤΗΣ 11) Εξουσιοδοτημένος αντιπρόσωπος και είναι σε θέση να καταρτίσει τον τεχνικό φάκελο 12) ΥΠΟΓΡΑΦΗ 13) ΟΝΟΜΑ 14) ΤΙΤΛΟΣ 15) Υπεύθυνος Ποιότητας 16) ΗΜΕΡΟΜΗΝΙΑ 17) ΤΟΠΟΣ</p>	Ελληνικά (GREEK)
<p>1) EF ÖVERENSSTEMMELSE SERKLÄRING 2) UNDERTEGNEDE, (13), DER PEPRÆSENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERMED AT PRODUKTET ER I ÖVERENSSTEMMELSE MED BESTEMMELSERNE I FØLGE EF DIREKTIVERNE 3) REFERENCE TIL HARMONISERED E STANDARDER 4) BESKRIVELSE AF MASKINEN 5) FÆLLESBETEGNELSE : Utenbordsmotor 6) ANVENDELSE : Fremdrivningssystem 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIEN UMMER 10) FABRIKANT 11) AUTORISERET REPRÆSENTANT OG I STAND TIL AT UDARBEJDE DEN TEKNISKE DOKUMENTATION 12) SIGNATURE 13) NAVN 14) TITEL 15) Kvalitets Leder 16) DATO 17) STED</p>	dansk (DANISH)

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

<p>1) DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD 2) EL ABAJO FIRMANTE, (13), EN REPRESENTACIÓN DE FABRICANTE, DECLARA QUE EL PRODUCTO ES CONFORME CON LAS DISPOSICIONES DE LAS SIGUIENTES DIRECTIVAS CE 3) REFERENCIA A ESTÁNDARES ARMONIZADOS 4) DESCRIPCIÓN DE LA MAQUINARIA 5) Denominación genérica : Motor fueraborda 6) Función : Sistema de propulsión 7) MARCA 8) TIPO 9) NUMERO DE SERIE 10) FABRICANTE 11) Representante autorizado que puede compilar el expediente técnico 12) FIRMA 13) NOMBRE 14) CARGO 15) Director de calidad 16) FECHA 17) LUGAR</p>	español (SPANISH)
<p>1)DECLARAÇÃO CE DE CONFORMIDADE 2) O ABAIXO ASSINADO, (13), EM REPRESENTAÇÃO DO FABRICANTE, PELA PRESENTE DECLARA QUE O PRODUTO ESTÁ EM CONFORMIDADE COM O ESTABELECIDO NAS SEGUINTES DIRECTIVAS COMUNITÁRIAS 3) REFERÊNCIA AS NORMAS HARMONIZADAS 4) DESCRIÇÃO DA MÁQUINA 5) Denominação genérica : Motor fora de borda 6) Função : Sistema propulsor 7) MARCA 8) TIPO 9) NÚMERO DE SÉRIE 10) FABRICANTE 11) Mandatário com capacidade para compilar documentação técnica 12) ASSINATURA 13) NOME 14) TÍTULO 15) Director de Qualidade 16) DATA 17) LOCAL</p>	português (PORTUGUESE)
<p>1) EY-VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS 2) ALLEKIRJOITANUT, (13), JOKA EDUSTAA VALMISTAJAA, VAKUUTTAA TÄTEN, ETTÄ TUOTE ON SEURAAVIEN EU-DIREKTIIVIEN VAATIMUSTEN MUKAINEN 3) VITTAUS YHTEISIN STANDARDEIHIN 4) KUVAUS LAITTEESTA 5) Yleisarvomäärä : Peramoottori 6) Toiminto : Työntöjärjestelmä 7) MERKKI 8) MALLI 9) SARJANUMERO 10) VALMISTAJA 11) Valmistajan edustaja ja teknisten dokumenttien laatija 12) ALLEKIRJOITUS 13) NIMI 14) TITTELI 15) Laatupäällikkö 16) PÄIVÄMÄÄRÄ 17) PAIKKA</p>	suomi / suomen kieli (FINNISH)
<p>1) ЕО-ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ 2) ДОЛУ ПОДШИСАЛИЯТ СЕ (13), ПРЕДСТАВЛЯВАЩ ДИСТРИБУТОРА, ДЕКЛАРИРА, ЧЕ ПРОДУКТА СЪОТВЕТСТВА НА ИЗСКВАНИЯТА НА СЛЕДНИТЕ ЕВРОПЕЙСКИ ДИРЕКТИВИ 3) СЪОТВЕТСТВИЕ С ХАРМОНИЗИРАНИТЕ СТАНДАРТИ 4) ОПИСАНИЕ НА АРТИКУЛА 5) Общо наименование : ИЗВЪН БОРДОВИ ДВИГАТЕЛ 6) Функция : Задвижваща система 7) МАРКА 8) ТИП 9) СЕРИЕН НОМЕР 10) ПРОИЗВОДИТЕЛ 11) Упълномощен представител и отговорник за съставяне на техническа документация 12) ПОДПИС 13) ИМЕ 14) ТИТЛА 15) МЕНИДЖЪР НА КАЧЕСТВОТО 16) ДАТА 17) МЯСТО</p>	български (BULGARIAN)
<p>1) EG-FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE 2) UNDERTECKNAD, (13), REPRESENTERANDE TILLVERKARE, FÖRSÄKRAR HÄRMED ATT PRODUKTEN ÖVERENSSTÄMMER MED BESTÄMMELSERNA I FÖLJANDE EG-DIREKTIVE 3) REFERERANDE TILL HARMONISERADE STANDARDER 4) BESKRIVNING AV UTRUSTNINGEN 5) Allmän benämning : Utomborosmotor 6) Funktion : Framdrivningssystem 7) MERKKI 8) TYPBETECKNING 9) SERIENUMER 10) TILLVERKARE 11) Auktoriserad representant och ska kunna sammanställa teknisk dokumentationen. 12) SIGNATUR 13) NAMN 14) TITEL 15) Kvalitetschef 16) DATUM 17) ORT</p>	svenska (SWEDISH)
<p>1) DEKLARACJA ZGODNOŚCI WE 2) NIŻEJ PODPISANY (13), REPREZENTUJĄCY PRODUCENTA, DEKLARUJE Z CAŁĄ ODPOWIEDZIALNOŚCIĄ, ŻE PRODUKT SPĘLNI WYMAGANIA WYMAGANIA ZAWARTE W NASTĘPUJĄCYCH DYREKTYWACH UNIJNYCH 3) ZASTOSOWANE NORMY ZHARMONIZOWANE 4) OPIS URZĄDZENIA 5) Ogólne określenie : Silnik zaburtowy 6) Funkcja : Układ napędowy 7) MАРКА 8) ТYP 9) NUMERY SERYJNE 10) PRODUCENT 11) Upoważniony Przedstawiciel oraz osoba upoważniona do przygotowania dokumentacji technicznej 12) PODPIS 13) NAZWISKO 14) TYTUŁ 15) Menadżer Jakości 16) DATA 17) MIEJSCE</p>	polski (POLISH)

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

<p>1)MEGFELELŐSEGI NYILATKOZAT 2)ALULIROTT (13), MINT A GYARTÓ KÉPVISELŐJE NYILATKOZIK, HOGY AZ ALÁBBI TERMÉK MINDENBEN MEGFELEL A KÖVETKEZŐ EC ELŐÍRÁSOK RENDELKEZÉSEINEK: 98/37/EC, 89/336/EEC-93/68/EC; 3)ŐSSZHANGBAN A KÖV. SZABVÁNYOKKAL 4)A GÉP LEÍRÁSA 5) Általános megnevezés : KÜLSŐ CSÓNAKMOTOR 6) Funkció : Hajtás rendszer 7) GYÁRTOTTA 8) TÍPUS 9) SORSZÁM 10) GYÁRTÓ 11) Meghatalmazott képviselője és képes összeállítani a műszaki dokumentációt. 12) ALÁÍRÁS 13) NÉV 14) BEOSZTÁS 15) MINŐSÉGI IGAZGATÓ 16) KELTEZÉS DÁTUMA 17) KELTEZÉS HELYE</p>	magyar (HUNGARIAN)
<p>1)Prohlášení o shodě 2) ZÁSTUPCE VÝROBCE, (13), SVÝM PODPÍSEM POTVRZUJE, ŽE DANÝ VÝROBEK JE V SOULADU S NÁSLEDUJÍCÍMI SMĚRNICEMI A NORMAMI EVROPSKÉHO SPOLEČENSTVÍ: 3) ODKAZ NA HARMONIZOVANÉ NORMY: 4) POPIS VÝROBKU 5) Všeobecné označení : ZÁVĚSNÝ LODNÍ MOTOR 6) Funkce : Pohonný systém 7) ZNAČKA: 8) TYP: 9) VÝROBNÍ ČÍSLO: 10) VÝROBCE: 11) Zplnomocněný zástupce a osoba pověřená kompletačí technické dokumentace 12) PODPIS: 13) JMÉNO: 14) POZICE 15) Manažer kvality 16) DATUM: 17) MÍSTO:</p>	čeština (CZECH)
<p>1) ES VYHLÁSENIE O ZHODE 2) DOLUPODPÍSANÝ, (13), ZASTUPUJÚCI VÝROBCU, TÝMTO DEKLARUJE, ŽE PRODUKT JE V SÚLADE S USTANOVENIAMÍ NA SLEDOVNÝCH SMERNÍCACH 3) REFERENCIA K HARMONIZOVANÝM ŠTANDARDOM 4) IDENTIFIKÁČIA STROJOV 5) Druhové označenie : ZÁVESNÝ LODNÝ MOTOR 6) Funkcia : Systém pohonu 7) VÝROBCA/ZNAČKA 8) TYP 9) SÉRIOVÉ ČÍSLO 10) VÝROBCA 11) Autorizovaný zástupca schopný zostaviť technickú dokumentáciu 12) PODPIS 13) MENO 14) POZÍCIA 15) MANAŽÉR KVALITY 16) DÁTUM 17) MIESTO</p>	slovenčina (SLOVAK)
<p>1) EF SAMSVARSÆRKLERING 2) UNDERTEGNEDE, (13), SOM REPRESENTERER FABRIKANTEN, ERKLÆRER HERVED AT PRODUKTET ER I OVERENSTEMMELSE MED BESTEMMELSENE I FØLGENDE EU DIREKTIV 3) REFERANSER TIL HARMONISEREDE STANDARDER 4) BESKRIVELSE AV MASKINEN 5) Felles benevnelse : Utenbordsmotor 6) Funksjon : Fremdrifts system 7) FABRIKANT 8) TYPE 9) SERIE NUMMER 10) FABRIKANT 11) Autorisert representant og i stand til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen 12) SIGNATUR 13) NAVN 14) TITTEL 15) Kvalitetssjef 16) DATO 17) STED</p>	norsk (NORWEGIAN)
<p>1) DECLARATIE DE CONFORMITATE. 2) SUBSEM NATUL, (13), REPREZENTAND PE PRODUCATOR, DECLAR PRIN PREZE NTA CA PRODUSUL ESTE IN CONFORMITATE CU PREVEDERILE URMATOARELOR DIRECTIVE CE 3) REFERIRE LA STANDARDELE ARMONIZATE: 4) DESCRIEREA ECHIPAMENTULUI 5) Denumire generica : MOTOR IN AFARA BORDULUI (EXTERN) 6) Domeniu de utilizare : Sistem de propulsie 7) MARCA 8) TIPUL 9) NUMAR DE SERIE 10) PRODUCATOR 11) Reprezentant autorizat și abilitat să realizeze documentație tehnică 12) SEMNATURA 13) NUME 14) TITLUL 15) DIRECTOR DE CALITATE 16) DATA 17) LOCATIE</p>	română (ROMANIAN)
<p>1)EÜ VASTAVUSDEKLARATSIOON 2)ALLAKIRJUTANU, (13), ESINDADES TOOTJAT, DEKLAREERIB SIINKOHAL, ET TOODE ON VASTAVUSES JÄRGMISTE EC DIREKTIIVIDE SÄTETEGA 3)VIIDE ÜHTLUSTATUD STANDARDITELE: 4)MEHCHANISMI KIRJELDUS 5)Üldnimetus : Pardaväliline mootor 6) Funktsioon : Tõukurüstestem 7)VALMISTAJA: 8)TÜÜP: 9)SEERIANUMBER: 10)TOOTJA: 11) Volitatud esindaja, kes on pädev täitma tehnilist dokumentatsiooni 12)ALLKIRI: 13)NIMI: 14)AMET 15)Kvaliteedijuht 16)KUUPÄEV: 17)KOHT:</p>	eeesti (ESTONIAN)

19. PUNTI ESSENZIALI DELLA "DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE"

<p>1) EK ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA 2) ZEMĀK MINĒTAIS, (13), KĀ RAŽOTĀJA PĀRSTĀVIS AR ŠO APSTIPRINA, KA ŠIS PRODUKTS PILNĪBA ATBILST VISIEM STANDARTIEM, KĀS ATRUNĀTI SEKOJOŠAJĀS EC-DIREKTĪVĀS</p> <p>3) Atsaucoties uz saskaņotajiem standartiem 4) Iekārtas apraksts</p> <p>5) Vispārējais nosukums : Piekarināmais laivas dzinējs 6) Funkcija : Virzošā spēka sistēma</p> <p>7) Preču zīme 8) Tips 9) Sērijas numurs 10) Izgatavotājs 11) Autorizētais pārstāvis, kas spēj sastādīt tehnisko dokumentāciju 12) Paraksts</p> <p>13) Vārds, Uzvārds 14) Tituls 15) Kvalitātes vadītājs 16) Datums 17) Vieta</p>	latviešu (LATVIAN)
<p>1) EB ATITIKTIYES DEKLARACIJA 2) ŽEMIAUI PASIRAŠES, (13), ATSTOVAUJANTIS GAMINTOJĀ DEKLARUOJA KAD PRODUKTAS ATITINKA REIKALAVĪMUS PAGAL ŠĪAS EB DIREKTĪVAS.</p> <p>3) NUORODA Į HARMONIZUOTUS STANDARTUS. 4) MAŠINOS APRAŠYMAS.</p> <p>5) Bendras pavadinimas : PAKABINAMAS VARIKLIS 6) Funkcija : Varomasis būdas 7) MARKĖ.</p> <p>8) TIPAS 9) SERIJINIS NUMERIS. 10) GAMINTOJAS. 11) Įgaliotasis atstovas ir galintis sudaryti techninę dokumentaciją 12) PARASAS.</p> <p>13) V. PAVARDĖ 14) PAREIGOS 15) KOKYBĖS VADYBININKAS. 16) DATA. 17) VIETA</p>	lietuvių kalba (LITHUANIAN)
<p>1) ES-DEKLARACIJA O USTREZNOSTI 2) PODPISANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVAJALCA, IZJAVLIAM DA IZDELKI USTREZAJO NASLEDNJIM DEKLARACIJAM</p> <p>3) SKLADNOST Z NASLEDNJIMI STANDARDI 4) OPIS IZDELKOV</p> <p>5) Vrsta stroja : Izvenkrmni motorji 6) Funkcija : Pogonski sistem</p> <p>7) PROIZVAJA 8) TIP 9) SERIJSKA ŠTEVILKA 10) PROIZVAJALEC</p> <p>11) Pooblaščeni predstavnik ki lahko predloži tehnično dokumentacijo</p> <p>12) PODPIS 13) IME 14) FUNKCIJA 15) Direktor presoje 16) DATUM 17) KRAJ</p>	slovenščina (SLOVENIAN)
<p>1) EB-YFIRLYSING 2) UNDIRRITADUR HR. (13) LYSI YFIR FYRIR HÖND FRAMLEIÐANDA AÐ VARAN UPPFYLLIR EFTIRFARANDI EC-TILSKIPANIR 3) TILVÍSUN UM HEILDARSTAÐAL 4) LÝSING Á VÉLBÚNAÐI</p> <p>5) Flokkur : Utanborðsmótorar 6) Virkni : knúningsafl kerfi 7) FRAMLEIÐSLA 8) GERÐ 9) SERIAL NÚMER 10) FRAMLEIÐANDI</p> <p>11) Löggildir aðilar og fær um að taka saman tækniskjölin 12) UNDIRSKRIFT 13) NAFN 14) TITILL</p> <p>15) Skráningargstjóri 16) DAGSETNING 17) STAÐUR</p>	Íslenska (ICELANDIC)
<p>1) AT UYGUNLUK BEYANI 2) AŞAĞIDA İMZASI BULUNAN VE İMALATÇININ YETKİLİ TEMSİLCİSİ OLAN (13) ÜRÜNÜN ŞU AT YÖNETMELİKLERİNİN HÜKÜMLERİNE UYGUN OLDUĞUNU BEYAN EDER.</p> <p>3) UYUMLAŞTIRILMIŞ STANDARTLARA ATIF 4) MAKİNANIN TARIFI</p> <p>5) Flokkur : Diştan takma motor 6) Virkni : tahrik sistemi 7) MARKA 8) TİP</p> <p>9) SERİ NUMARASI 10) İMALATÇI 11) Teknik dosyayı hazırlamakla yetkili olan Toplulukta yerleşik yetkili temsilci</p> <p>12) İMZA 13) ADI 14) ÜNVANI 15) Homologasyon Yöneticisi 16) TARİH 17) YER</p>	Türk (TURKISH)
<p>1) EK-IZJAVA O SUKLADNOSTI 2) POTPIŠANI (13), PREDSTAVNIK PROIZVOĐAČA, IZJAVLJUJE DA JE PROIZVOD U SUKLADNOSTI S ODREDBAMA SLJEDEĆEG EK PROPISA</p> <p>3) REFERENCA NA USKLAĐENE NORME 4) OPIS STROJA</p> <p>5) Opća vrijednost : Vanbrodski motor 6) Funkcionalnost : Pogonski sustav</p> <p>7) IZRADIO 8) TIP</p> <p>9) SERIJSKI BROJ 10) PROIZVOĐAČ 11) Ovlašteni predstavnik i osoba za sastavljanje tehničke dokumentacije 12) POTPIS 13) IME</p> <p>14) TITULA 15) Upravitelj homologacije 16) DATUM 17) MJESTO</p>	hrvatski (CROATIAN)

INDICE

A

ADESCAMENTO CARBURANTE	87
ALTEZZA DELLO SPECCHIO DI POPPA	62
ANODO	
Funzionamento	134
Funzione	56
ARRESTO DEL MOTORE	139
ARRESTO DI EMERGENZA DEL MOTORE	139
ATTRITO DELLA LEVA DI COMANDO A	
DISTANZA	81
AVVIAMENTO DEL MOTORE	87

B

BATTERIA	84
Collegamenti	65
Controllo	164
Pulizia	165
Stoccaggio	177
BENZINA CONTENENTE ALCOL	79

C

CALANDRA	
Dispositivo di fissaggio	58
Rimozione/Installazione	73
CAMBIO MARCIA	
Tipo D1	101
Tipo D2	102, 103

Tipo R1	104
Tipo R2	105
Tipo R3	106
CANDELA	153
Iridio	153
Nichel	156
CARBURANTE	
Controlli preliminari	78
Stoccaggio	174
CICALINO SEPARATORE ACQUA	47
Codici di identificazione controllo e caratteristiche	2
COMANDI E CARATTERISTICHE	25
CONTAGIRI	24, 58
CONTAORE	59
CONTROLLI PRIMA DELL'USO	73

D

DISPLAY MULTIFUNZIONE	24
-----------------------------	----

E

ELICA	
Controllo	79
Scelta	71
Sostituzione	170

INDICE

F

Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza.....	55, 148
FILTRO CARBURANTE CON SEPARATORE D'ACQUA	84, 160
Controllo.....	161
Sostituzione.....	162
FORO DI ISPEZIONE ACQUA DI RAFFREDDAMENTO.....	57
FUNZIONAMENTO.....	100
FUNZIONAMENTO IN BASSI FONDALI.....	135
Fusibile 3 A.....	169
Fusibile alternatore	169
Fusibile cablaggio di alimentazione	166
Fusibile principale.....	167

G

GRIGLIA DI INGRESSO ACQUA DI RAFFREDDAMENTO.....	57
--	----

I

IDENTIFICAZIONE DEI COMPONENTI	15
IN CASO DI COLLISIONE CON UN OSTACOLO SUBACQUEO.....	172
INCLINAZIONE DEL MOTORE FUORIBORDO	120
INDIRIZZI DEI PRINCIPALI DISTRIBUTORI Honda	188

INSTALLAZIONE.....	62
Altezza	63
Motore fuoribordo.....	64
Posizione.....	63
INSTALLAZIONE COMANDO A DISTANZA	68
INTERRUTTORE 1 LEVER.....	40, 114
Interruttore ACTIVE	37
Interruttore ACTIVE/FAST IDLE	37
Interruttore CRUISE/UP.....	40
INTERRUTTORE DI ACCENSIONE.....	32
INTERRUTTORE DI ALIMENTAZIONE	33
INTERRUTTORE DI ARRESTO DI EMERGENZA.....	53
Cordicella/fermo interruttore di arresto di emergenza	53
Fermo di scorta interruttore di arresto di emergenza	55, 148
INTERRUTTORE DI SOLLEVAMENTO ELETTRICO	
Funzionamento	125
Interruttore FAST IDLE.....	37
INTERRUTTORE POWER TILT	
Funzione.....	50
INTERRUTTORE POWER TRIM/TILT	
Funzionamento	107, 120
Funzione.....	47
Interruttore TRIM SPT.....	42
Interruttore TROLL/DN	38

K			
KIT ATTREZZI	148		
L			
LEVA DI BLOCCAGGIO INCLINAZIONE	55, 122		
LEVA DI MINIMO ACCELERATO	43		
LEVA DI SBLOCCO FOLLE	31		
Limitatore di giri.....	134		
LIVELLO DEL CARBURANTE	78		
LUBRIFICAZIONE.....	157		
M			
MANOVRE QUANDO SONO MONTATI PIÙ MOTORI	136		
MANUALE UTENTE.....	148		
MANUTENZIONE	147		
MODALITÀ A LEVA SINGOLA.....	114		
Modalità attiva			
INTERRUTTORE ACTIVE	37		
INTERRUTTORE ACTIVE/FAST IDLE.....	37		
MODALITÀ CONTROLLO REGIME DI MINIMO	113		
MODALITÀ CONTROLLO VELOCITÀ DI CROCIERA	114		
MODALITÀ DI ARRESTO NORMALE	140		
Modalità minimo accelerato			
Interruttore ACTIVE/FAST IDLE	37		
Interruttore FAST IDLE	37		
		Modalità supporto trim	119
		MOTORE FUORIBORDO	
		Installazione.....	64
		Posizione di stoccaggio	179
		Verifica angolo	65
		MOTORE FUORIBORDO AFFONDATO.....	172
		MOTORI FUORIBORDO MULTIPLI	135
		N	
		NAVIGAZIONE.....	107
		NOTIFICA INTERRUTTORE BATTERIA SU OFF	61
		NUMERO DI SERIE DEL TELAIO	4
		O	
		OLIO MOTORE	75
		Controllo e rabbocco	76
		Olio consigliato	76
		Stoccaggio	177
		Ormeggio.....	122
		P	
		Pannello interruttore di AVVIAMENTO/ARRESTO	19
		PANNELLO INTERRUTTORI	18, 23
		PINNA DIREZIONALE.....	56
		PROCEDURA DI RODAGGIO	100
		PULIZIA E LAVAGGIO	145

INDICE

PULSANTE DEL MINIMO ACCELERATO	43
PUNTI ESSENZIALI DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE.....	192
PUNTI ESSENZIALI DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ REGNO UNITO.....	191

R

REGOLAZIONE DELL'ANGOLO DI TRIM DEL MOTORE FUORIBORDO.....	115
REGOLAZIONE DELLA PINNA DIREZIONALE	127
RICERCA GUASTI.....	181
RIMESSAGGIO.....	174
RIMORCHIO.....	144

S

Scarico separatore vapori.....	176
SCATOLA DEI COMANDI A DISTANZA	17, 21
SEPARATORE D'ACQUA.....	84, 160
SICUREZZA	10
SISTEMA DI CONTROLLO EMISSIONI.....	163
SISTEMA DI PROTEZIONE DEL MOTORE.....	128
SMALTIMENTO	180
SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI.....	166
SPECIFICHE.....	184
SPIA.....	130

SPIA PRESSIONE DELL'OLIO BASSA/SPIA/CICALINO PRESSIONE DELL'OLIO	
Funzionamento	128
Funzione.....	46
SPIA/CICALINO ALTERNATORE	
Funzionamento	128
Funzione.....	45
SPIA/CICALINO INIEZIONE CARBURANTE PROGRAMMATA	
Funzionamento	128
SPIA/CICALINO INIEZIONE CARBURANTE PROGRAMMATA (PGM-FI)	
Funzione.....	44
SPIA/CICALINO SURRISCALDAMENTO	
Funzionamento	128
Funzione.....	46

T

TABELLA DI MANUTENZIONE.....	149
TRASPORTO	143
TUBAZIONE DEL CARBURANTE	
Collegamento	72
Scollegamento.....	143

V

VALVOLA DI SFIATO MANUALE	
Funzionamento	126
Funzione.....	51

HONDA

3LZVT610
00X3L-ZVT-6100

Ⓘ Ⓟ XXXX.XX.XXX
Printed in EU